

Mesud HAFIZOVIĆ

# ARAPSKI JEZIK

تعليم اللغة العربية

للسنة السادسة

6

6. razred OSNOVNE škole



Izdavač: *Federacija Bosne i Hercegovine*  
*Ministarstvo obrazovanja, nauke, kulture i sporta*  
*Izdavačka kuća Ljiljan, Sarajevo*

Za izdavače: *Prof. dr. Fahrudin Rizvanbegović*  
*Muamer Spahić*

Urednici: *Ismet Krnić*  
*Enes Durmišević*

Ilustrator: *Senad Begić*

Lektori: *Mr. Mesud Hafizović*  
*Isnam Taljić*

Ilustracija  
naslovne strane: *TRIO, Sarajevo*

Stručni konsultant: *Salim Obralić*

DTP: *Ljiljan - IPC*

Štampa: *Dom štampe, Zenica*

CIP - Katalogizacija u publikaciji  
Nacionalna i univerzitetska biblioteka Bosne i Hercegovine,  
Sarajevo

UDK 372.880.927(075.2)

HAFIZOVIĆ, Mesud

Arapski jezik : za šesti razred osnovne škole / Mesud Hafizović. - Sarajevo : Ljiljan, 1998. - 125 str. : ilustr. ; 24 cm

ISBN 9958-22-040-7

*Ministarstvo obrazovanja, nauke, kulture i sporta Vlade Federacije Bosne i Hercegovine rješenjem broj UP-I-03-65-4572-117/97, odobrilo je ovaj udžbenik u školskoj 1997./98. godini*

Tiraž: 10.000 primjeraka

*Strogo je zabranjeno svako umnožavanje ovog udžbenika bez odobrenja izdavača.  
Neovlašteno kopiranje, umnožavanje i preštampanje predstavlja krivično djelo iz čl. 100.  
Zakona o autorskom pravu (Sl. list RBiH br. 2/92 i 13/94).*

Mr. Mesud Hafizović

# ARAPSKI JEZIK

## ZA ŠESTI RAZRED OSNOVNE ŠKOLE

BOSNA I HERCEGOVINA  
FEDERACIJA BOSNE I HERCEGOVINE  
MINISTARSTVO OBRAZOVANJA, NAUKE, KULTURE I SPORTA  
IZDAVAČKA KUĆA "LJILJAN", SARAJEVO

Sarajevo, 1998. godine







## الدَّرْسُ الْأَوَّلُ



### نَحْنُ نَاجِحُونَ

الْحَمْدُ لِلَّهِ . ذَاكِرْنَا وَنَجَحْنَا . نَجَحْنَا مِنَ الصَّفِّ الْخَامِسِ إِلَى الصَّفِّ  
السَّادِسِ . نَحْنُ نَاجِحُونَ . نَحْنُ الْآنَ فِي الصَّفِّ السَّادِسِ . نُذَاكِرُ  
وَنَجْتَهِدُ . نَعْمَلُ الْوَاجِبَاتِ وَنُطِيعُ الْمُعَلِّمِينَ . نَجْتَهِدُ كَثِيرًا كَيْ نَنْجَحَ كُلَّ  
سَنَةٍ ، فِي السَّادِسِ وَالسَّابِعِ وَالثَّامِنِ ، إِنْ شَاءَ اللَّهُ .

#### 1. ODGOVORI NA SLJEDEĆA PITANJA      ١- أَسْئَلَةٌ

١- مَنْ ذَاكَرَ وَنَجَحَ؟

٢- فِي أَيِّ صَفٍّ نَحْنُ الْآنَ؟

٣- مَاذَا نَعْمَلُ؟

٤- لِمَاذَا نَجْتَهِدُ؟



## 2. PROŠLO VRIJEME OD GLAGOLA ذَاكَرَ (učiti)

أَنَا ذَاكَرْتُ دُرُوسِي.	نَحْنُ ذَاكَرْنَا دُرُوسَنَا
أَنْتَ ذَاكَرْتَ دُرُوسَكَ.	أَنْتُمْ ذَاكَرْتُمْ دُرُوسَكُمْ
أَنْتِ ذَاكَرْتِ دُرُوسَكَ.	أَنْتُنَّ ذَاكَرْتُنَّ دُرُوسَكُنَّ
هُوَ ذَاكَرَ دُرُوسَهُ.	هُمْ ذَاكَرُوا دُرُوسَهُمْ
هِيَ ذَاكَرَتْ دُرُوسَهَا	هُنَّ ذَاكَرْنَ دُرُوسَهُنَّ

## 3. SADAŠNJE VRIJEME OD GLAGOLA ذَاكَرَ (učiti)

أَنَا أَذَاكَرُ دُرُوسِي.	نَحْنُ نُذَاكَرُ دُرُوسَنَا.
أَنْتَ تُذَاكَرُ دُرُوسَكَ.	أَنْتُمْ تُذَاكَرُونَ دُرُوسَكُمْ.
أَنْتِ تُذَاكَرِينَ دُرُوسَكَ.	أَنْتُنَّ تُذَاكَرْنَ دُرُوسَكُنَّ.
هُوَ يُذَاكَرُ دُرُوسَهُ.	هُمْ يُذَاكَرُونَ دُرُوسَهُمْ
هِيَ تُذَاكَرُ دُرُوسَهَا	هُنَّ يُذَاكَرْنَ دُرُوسَهُنَّ.

## 4. PROŠLO VRIJEME OD GLAGOLA نَجَحَ (proći, uspjeti)

أَنَا نَجَحْتُ	Ja sam prošao, la	نَحْنُ نَجَحْنَا	Mi smo prošli.
أَنْتَ نَجَحْتَ	Ti si prošao.	أَنْتُمْ نَجَحْتُمْ	Vi ste prošli.
أَنْتِ نَجَحْتَ	Ti si prošla.	أَنْتُنَّ نَجَحْتُنَّ	Vi ste prošle.
هُوَ نَجَحَ	On je prošao.	هُمْ نَجَحُوا	Oni su prošli.
هِيَ نَجَحَتْ	Ona je prošla.	هُنَّ نَجَحْنَ	One su prošle

## 5. ZAVISNI NAČIN OD GLAGOLA أَخَذَ i ذَكَرَ ، نَجَحَ

أَجْتَهِدُ كَيْ أَنْجَحَ	Trudim se da prođem.
نَجْتَهِدُ كَيْ نَنْجَحَ	Trudimo se da prođemo.



Ja idem kući da učim.

أَذْهَبُ إِلَى الْبَيْتِ لِأُذَكِّرَ.

Ja idem u biblioteku da uzmem knjigu.  
لَا أَخُذُ الْكِتَابَ.

#### 6. DIJALOG 1)

مُحَمَّدٌ: مَنْ أَيْنَ أَنْتَ قَادِمَةٌ؟  
سُمَيَّةٌ: أَنَا قَادِمَةٌ مِنَ الْمَدْرَسَةِ؟  
مُحَمَّدٌ: وَإِلَى أَيْنَ أَنْتَ ذَاهِبَةٌ؟  
سُمَيَّةٌ: أَنَا ذَاهِبَةٌ إِلَى الْبَيْتِ؟  
مُحَمَّدٌ: لِمَذَا؟  
سُمَيَّةٌ: لِأُذَكِّرَ دُرُوسِي

#### 7. DIJALOG 2)

عَارِفٌ: مَنْ أَيْنَ أَنْتَ قَادِمٌ؟  
أَحْمَدُ: أَنَا قَادِمٌ مِنَ الْمَلْعَبِ.  
عَارِفٌ: وَإِلَى أَيْنَ أَنْتَ ذَاهِبٌ؟  
أَحْمَدُ: أَنَا ذَاهِبٌ إِلَى الْمَكْتَبَةِ.  
عَارِفٌ: لِمَذَا؟  
أَحْمَدُ: لِأَخُذَ الْكِتَابِ.

8. TEKST SA POČETKA LEKCIJE NASLOVI SA أَنْتَ نَاجِحٌ ili هُوَ نَاجِحٌ I TAKO GA PROČITAJ JEDANPUT, ODNOSNO DRUGI PUT:

١- أَنْتَ نَاجِحٌ. الْحَمْدُ لِلَّهِ. ذَاكُرْتَ وَنَجَحْتَ ...

٢- هُوَ نَاجِحٌ. الْحَمْدُ لِلَّهِ. ذَاكَرَ وَنَجَحَ ...

9. SPOJI (A) SA ODGOVARAJUĆIM IZ B)

أ	ب
أَنَا ذَاهِبٌ إِلَى الْمَسْجِدِ	لَا أَخُذُ الْكِتَابَ
أَنَا ذَاهِبٌ إِلَى الْمَلْعَبِ	لَأُصَلِّيَ الظُّهْرَ
أَنَا ذَاهِبٌ إِلَى الْمَكْتَبَةِ	لَأَلْعَبَ الْكُرَةَ



## 10. NEPOZNATE RIJEČI

prošli, uspjeti (nadžihūn)

hvala Bogu (el-hamdu lillāhi)

mi smo učili (zākerna)

mi smo prošli (nedžahna)

razred (saff)

sada (el-āne)

mi se trudimo (nedžtehidu)

mi radimo (na'melu)

mi slušamo (nutīu)

nastavnike (mu'llimīne)

mnogo (kesīren)

da prođemo (kej nendžeha)

svake godine (kulle senetin)

ako Bog da (in šā Allāh)

dolazim (kādim)

da uzmem (li āhuze)

da učim (li uzākire)

igralište (mel'ab)

da igram (li el'abe)

da klanjam (li usallije)

نَاجِحُونَ

الْحَمْدُ لِلَّهِ

ذَاكِرُنَا

نَجَحْنَا

صَفٍّ

الْآنَ

نَجْتَهِدُ

نَعْمَلُ

نُطِيعُ

مُعَلِّمِينَ

كَثِيرًا

كَيْ نَنْجَحَ

كُلِّ سَنَةٍ

إِنْ شَاءَ اللَّهُ

قَادِمٍ / قَادِمَةٍ

لَاخِذًا

لَاذَاكِرَ

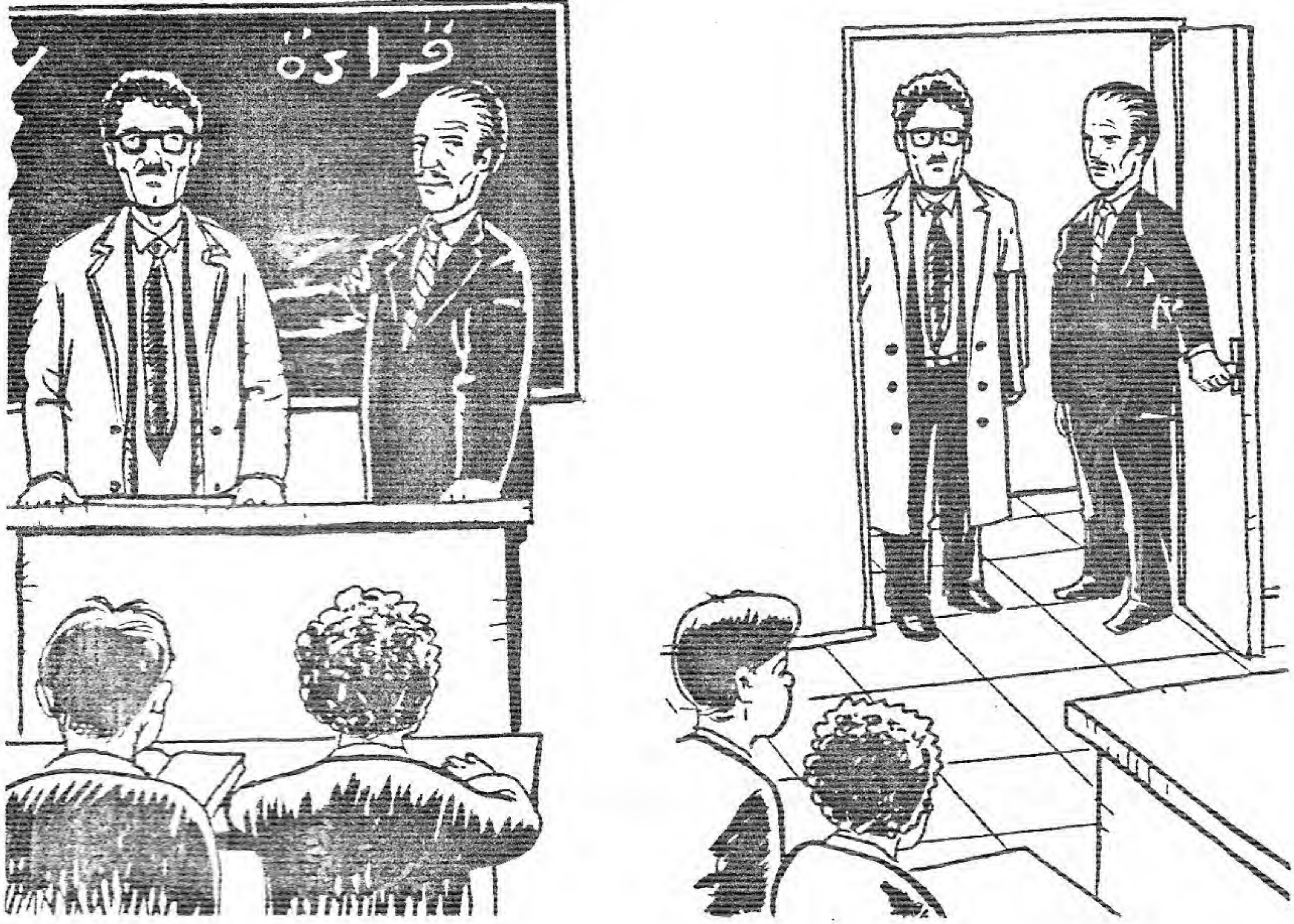
مَلْعَبٍ

لَاأَلْعَبُ

لَأُصَلِّيَ



## الدَّرْسُ الثَّانِي



### المُعَلِّمُ الْجَدِيدُ

دَخَلَ الْمُدِيرُ الصَّفَّ وَمَعَهُ مُعَلِّمٌ جَدِيدٌ. وَقَفَ التَّلَامِيذُ.

الْمُدِيرُ: السَّلَامُ عَلَيْكُمْ.

التَّلَامِيذُ: وَعَلَيْكُمْ السَّلَامُ.

الْمُدِيرُ: هَذَا مُعَلِّمُ اللُّغَةِ الْعَرَبِيَّةِ الْجَدِيدُ. اسْمُهُ فِكْرَتٌ. هُوَ مِنْ

مُوسْتَار. وَصَلَ مِنْ مُوسْتَار أَمْسٍ. وَهُوَ مُعَلِّمٌ جَيِّدٌ. خَرَجَ الْمُدِيرُ مِنَ

الصَّفِّ وَجَلَسَ التَّلَامِيذُ عَلَى الْكَرَاسِيِّ. قَالَ الْمُعَلِّمُ: اللُّغَةُ الْعَرَبِيَّةُ ثَلَاثُ

حِصَصٍ فِي الْأُسْبُوعِ ، وَحِصَّةُ الْيَوْمِ قِرَاءَةٌ.



# 1. ODGOVORI NA SLJEDEĆA PITANJA أَسْئَلَةٌ:

- ١- أَيْنَ دَخَلَ الْمُدِيرُ؟
- ٢- مَاذَا فَعَلَ التَّلَامِيذُ؟
- ٣- مَا اسْمُ مُعَلِّمِ اللُّغَةِ الْعَرَبِيَّةِ الْجَدِيدِ؟
- ٤- مَنْ أَيْنَ هُوَ؟
- ٥- مَتَى وَصَلَ مِنْ مُوسْتَار؟
- ٦- مَاذَا قَالَ الْمُعَلِّمُ؟

## 2. DOPUNI SLJEDEĆE REČENICE ODGOVARAJUĆOM RIJEČJU

- ١- دَخَلَ الْمُعَلِّمُ ----- (الْمَكْتَبَةُ - الْمَسْجِدَ - الْفَصْلَ)
- ٢- فَكَّرَتْ ----- جَدِيدٌ. (مُعَلِّمٌ - تَلْمِيذٌ - مُعَلِّمَةٌ)
- ٣- فَكَّرَتْ وَصَلَ مِنْ ----- (تُوزَلَا - مُوسْتَار - تَرَأْفَنِيكَ)
- ٤- جَلَسَ ----- عَلَى الْكَرَاسِيِّ. (الْمُدِيرُ - الْمُعَلِّمُ - التَّلَامِيذُ)
- ٥- اللُّغَةُ الْعَرَبِيَّةُ ثَلَاثُ حِصَصٍ فِي ----- (الْيَوْمَ - الشَّهْرَ - الْأُسْبُوعَ)

## 3. ISPUNI PRAZNINE ODGOVARAJUĆOM RIJEČJU

الْمُعَلِّمَةُ

فِي

مِنْ

عَلَى

الْمُعَلِّمُ

- ١- جَلَسَ التَّلَامِيذُ ----- الْكَرَاسِيِّ.
- ٢- ----- وَصَلَ مِنْ مُوسْتَار.
- ٣- دَخَلَتْ ----- الصَّفِّ.
- ٤- اللُّغَةُ الْبُوسْنَوِيَّةُ جَمْسٌ حِصَصٍ ----- الْأُسْبُوعِ.
- ٥- خَرَجَتِ الْمُدِيرَةُ ----- الصَّفِّ.



#### 4. SPOJI RIJEČI SUPROTNOG ZNAČENJA      5. DIJALOG

١ - خَرَجَ	١ - وَقَفَ
٢ - وَصَلَ	٢ - دَخَلَ
٣ - جَلَسَ	٣ - مُتَأَخَّرٌ
٤ - مُبَكَّرٌ	٤ - تَعَالَ
٥ - اذْهَبَ	٥ - ذَهَبَ

أَحْمَدُ: لِمَنْ هَذَا الْكِتَابُ؟  
 مُحَمَّدٌ: هَذَا الْكِتَابُ لِي.  
 أَحْمَدُ: وَلِمَنْ هَذَا الْقَلَمُ؟  
 مُحَمَّدٌ: هُوَ لِي أَيْضًا.  
 أَحْمَدُ: وَلِمَنْ هَذِهِ الْحَقِيبَةُ؟  
 مُحَمَّدٌ: هِيَ لِأُخْتِي.

#### 6. GRAMATIKA

Glagol يَقُولُ/ قَالَ "reći, kazati" je nepravilan glagol. Zove se edžvef (šupalj), jer mu je srednji konsonant slab (v).

Prošlo vrijeme glagola قَالَ glasi:

Mi smo rekli.	نَحْنُ قُلْنَا	Ta sam rekao, la.	أَنَا قُلْتُ
Vi ste rekli.	أَنْتُمْ قُلْتُمْ	Ti si rekao.	أَنْتَ قُلْتَ
Vi ste rekle.	أَنْتُنَّ قُلْتُنَّ	Ti si rekla.	أَنْتِ قُلْتَ
Oni su rekli.	هُمْ قَالُوا	On je rekao.	هُوَ قَالَ
One su rekle.	هُنَّ قُلْنَ	Ona je rekla.	هِيَ قَالَتْ

Sadašnje vrijeme glagola يَقُولُ glasi:

Mi kažemo.	نَحْنُ نَقُولُ	Ja kažem.	أَنَا أَقُولُ
Vi kažete.	أَنْتُمْ تَقُولُونَ	Ti kažeš.	أَنْتَ تَقُولُ
Vi kažete.	أَنْتُنَّ تَقُلْنَ	Ti kažeš.	أَنْتِ تَقُولِينَ
Oni kažu.	هُمْ يَقُولُونَ	On kaže.	هُوَ يَقُولُ
One kažu	هُنَّ يَقُلْنَ	Ona kaže.	هِيَ تَقُولُ



Poslije glagola **يَدْخُلُ/دَخَلَ** "ući" u arapskom ne treba prijedlog, pa ćemo, naprimjer, reći:

Ušao sam u kuću. **دَخَلْتُ الْبَيْتَ** Ušao sam u školu. **دَخَلْتُ الْمَدْرَسَةَ**

Ako prvi član genitivne veze ima atribut, onda taj atribut stoji poslije drugog člana genitivne veze, odnosno poslije njegovog atributa; naprimjer:

Ovo je nastavnik. **هَذَا مُعَلِّمٌ**

Ovo je nastavnik arapskog jezika. **هَذَا مُعَلِّمُ اللُّغَةِ الْعَرَبِيَّةِ**

Ovo je novi nastavnik arapskog jezika. **هَذَا مُعَلِّمُ اللُّغَةِ الْعَرَبِيَّةِ الْجَدِيدُ**

Ovo je direktor. **هَذَا مُدِيرٌ**

Ovo je direktor škole. **هَذَا مُدِيرُ الْمَدْرَسَةِ**

Ovo je novi direktor škole. **هَذَا مُدِيرُ الْمَدْرَسَةِ الْجَدِيدِ**

**لِمَنْ** je upitna čestica, a znači "čiji, čija, čije"

Čija je ovo olovka? **لِمَنْ هَذَا الْقَلَمُ؟**

Ona je moja. **هُوَ لِي**

Čija je ovo torba. **لِمَنْ هَذِهِ الْحَقِيْبَةُ؟**

Ona je moje sestre. **هِيَ لِأَخْتِي**

## 7. NEPOZNATE RIJEČI

direktor (muḍṭr) **مُدِيرٌ**

razred, učionica (saff) **صَفٌّ**

nastavnik arapskog jezika **مُعَلِّمُ اللُّغَةِ الْعَرَبِيَّةِ**

Fikret **فِكْرَتٌ**



stigao je, došao je (vesale)	وَصَلَ
jučer (emsi)	أَمْسٍ
dobar (džejjid)	جَيِّدٍ
čas (hissa)	حَصَّةٌ
časovi (hisas)	حَصَصَ
današnji čas (hissatu-l-jeum)	حَصَّةُ الْيَوْمِ
čitanje (kirāt)	قِرَاءَةٌ
bosanski jezik	اللُّغَةُ الْبُوسْنَوِيَّةُ
direktorica (mudīre)	مُدِيرَةٌ
čiji, čija, čije (li-men?)	لِمَنْ؟
Ova knjiga je moja	هَذَا الْكِتَابُ لِي.
također	أَيْضًا







## الدَّرْسُ الثَّالِثُ عَلَى شَاطِئِ الْبَحْرِ

أَخَذَتْ أُمُّ وَلَدَهَا إِلَى شَاطِئِ الْبَحْرِ ، فَجَلَسَ يَلْعَبُ عَلَى الرَّمْلِ ، وَيَبْنِي  
بُيُوتًا مِنَ الْحَصَى. ثُمَّ اسْتَأْذَنَ مِنْ أُمِّهِ أَنْ يَسْتَحِمَّ ، فَخَلَعَ مَلَابِسَهُ  
وَاسْتَحَمَّ فِي الْبَحْرِ.

وَلَمَّا خَرَجَ قَالَتْ لَهُ أُمُّهُ: كَيْفَ وَجَدْتَ الْبَحْرَ؟ فَقَالَ لَهَا: الْبَحْرُ جَمِيلٌ  
وَلَكِنَّ النَّاسَ رَمَوْا فِيهِ مِلْحًا. فَضَحِكَتِ الْأُمُّ وَقَالَتْ لَهُ: إِنَّ مَاءَ الْبَحْرِ  
مَالِحٌ دَائِمًا.



أَسْئَلَةٌ: 1. ODGOVORI NA SLJEDEĆA PITANJA

- ١- إِلَى أَيْنَ أَخَذَتْ الْأُمُّ وَلَدَهَا؟
- ٢- أَيْنَ جَلَسَ الْوَلَدُ؟
- ٣- هَلْ اسْتَأْذَنَ الْوَلَدُ أَنْ يَسْتَحِمَّ؟



٤- مَاذَا سَأَلَتِ الْأُمُّ وَلَدَهَا لَمَّا خَرَجَ مِنَ الْبَحْرِ؟

٥- مَاذَا قَالَ لَهَا الْوَلَدُ؟

٦- مَاذَا قَالَتْ لَهُ أُمُّهُ؟

## 2. UVODNA ČESTICA إِنَّ (zaista) - ČITAJ I PREVODI

إِنَّهُ جَمِيلٌ	→	إِنَّ الْبَحْرَ جَمِيلٌ	→	الْبَحْرُ جَمِيلٌ.
إِنَّهُ تَلْمِيزٌ	→	إِنَّ مُحَمَّدًا تَلْمِيزٌ	→	مُحَمَّدٌ تَلْمِيزٌ
إِنَّهَا جَمِيلَةٌ	→	إِنَّ السَّيَّارَةَ جَمِيلَةٌ	→	السَّيَّارَةُ جَمِيلَةٌ
إِنَّهَا مُعَلِّمَةٌ	→	إِنَّ آمَنَةَ مُعَلِّمَةٌ	→	آمَنَةُ مُعَلِّمَةٌ

## 3. ČESTICA لَكِنْ (a, ali, dok, međutim)

الْبَحْرُ جَمِيلٌ وَلَكِنَّ النَّاسَ رَمَوْا فِيهِ مِلْحًا.

More je lijepo ali su ljudi u njega bacili so.

الْبَيْتُ جَدِيدٌ لَكِنَّ الْأَثَاثَ قَدِيمٌ.

Kuća je nova, međutim, namještaj je star.

## 4. GRAMATIKA

Čestice إِنَّ (zaista) i لَكِنْ (ali, međutim) traže da njihov subjekt dođe u akuzativu; naprimjer:

More je lijepo.

الْبَحْرُ جَمِيلٌ

Zaista je more lijepo.

إِنَّ الْبَحْرَ جَمِيلٌ

Zaista je morska voda uvijek slana.

إِنَّ مَاءَ الْبَحْرِ مَالِحٌ دَائِمًا.

Jabuka je mnogo, ali je cijena visoka.

التَّفَاحُ كَثِيرٌ لَكِنَّ الثَّمَنَ مَرْتَفِعٌ.

Čestica إِنَّ, kao i sve druge čestice ove vrste, može biti spojena sa spojenom ličnom zamjenicom, i onda glasi:



إِنَّ + هُوَ = إِنَّهُ	إِنَّ + هُمْ = إِنَّهُمْ
إِنَّ + هِيَ = إِنَّهَا	إِنَّ + هُنَّ = إِنَّهِنَّ
إِنَّ + أَنْتَ = إِنَّكَ	إِنَّ + أَنْتُمْ = إِنَّكُمْ
إِنَّ + أَنْتِ = إِنَّكِ	إِنَّ + أَنْتُنَّ = إِنَّكنَّ
إِنَّ + أَنَا = إِنِّي / إِنِّي	إِنَّ + نَحْنُ = إِنَّا / إِنَّا

Glagoli **يَبْنِي/بَنَى** (praviti) i glagol **يَرْمِي/رَمَى** (baciti) su nepravilni glagoli. Zovu se nakis (krnjavi), jer im je posljednji konsonant slab (j).

Prošlo vrijeme od glagola **بَنَى** glasi:

Mi smo pravili.	نَحْنُ بَنَيْنَا	Ja sam pravio, la.	أَنَا بَنَيْتُ
Vi ste pravili.	أَنْتُمْ بَنْيْتُمْ	Ti si pravio.	أَنْتَ بَنَيْتَ
Vi ste pravile.	أَنْتُنَّ بَنْيْتُنَّ	Ti si pravila.	أَنْتِ بَنَيْتِ
Oni su pravili.	هُمْ بَنَوْا	On je pravio.	هُوَ بَنَى
One su pravile.	هُنَّ بَنَيْنَ	Ona je pravila.	هِيَ بَنَتْ

Sadašnje vrijeme od glagola **يَبْنِي** glasi:

Mi pravimo.	نَحْنُ نَبْنِي	Ja pravim.	أَنَا أَبْنِي
Vi pravite.	أَنْتُمْ تَبْنُونَ	Ti praviš.	أَنْتَ تَبْنِي
Vi pravite.	أَنْتُنَّ تَبْنِينَ	Ti praviš.	أَنْتِ تَبْنِينَ
Oni prave.	هُمْ يَبْنُونَ	On pravi.	هُوَ يَبْنِي
One prave.	هُنَّ يَبْنِينَ	Ona pravi.	هِيَ تَبْنِي

Spojena lična zamjenica može biti spojena i sa prijedlogom, pa onda ima značenje tog prijedloga i te zamjenice,



odnosno imenice na koju se odnosi; naprimjer: فِيهِ "u njega" (u more); لَهُ "njemu" (sinu) ili لَهَا "njoj" (majci).

## 5. DOPUNI PROMJENU GLAGOLA يَرْمِي/رَمَى (baciti) U PROŠLOM I SADAŠNJEM VREMENU:

Prošlo vrijeme		Sadašnje vrijeme	
أَنَا رَمَيْتُ	نَحْنُ	أَنَا	نَحْنُ
أَنْتَ	أَنْتُمْ	أَنْتَ	أَنْتُمْ
أَنْتِ	أَنْتُنَّ	أَنْتِ تَرْمِينَ	أَنْتُنَّ
هُوَ رَمَى	هُمْ رَمَوْا	هُوَ	هُمْ يَرْمُونَ
هِيَ رَمَتْ	هُنَّ رَمَيْنَ	هِيَ تَرْمِي	هُنَّ يَرْمِينَ

## 6. NA POČETAK OVIH REČENICA STAVI ČESTICU إِنَّ I PROČITAJ PRAVILNO

- أَنَا تَلْمِيزٌ ----- ١ - الْقُرْآنُ كِتَابُ اللَّهِ -----
- أَنْتَ طَبِيبٌ ----- ٢ - الدَّرْسُ صَعْبٌ -----
- هُنَّ مُسْلِمَاتٌ ----- ٣ - اللُّغَةُ الْعَرَبِيَّةُ سَهْلَةٌ -----

## 7. NEPOZNATE RIJEČI

obala (šāti')

more (bahr)

pijesak (reml)

on pravi (jebnī)

sitni kamen, šljunak (hasā)

شَاطِئٌ

بَحْرٌ

رَمْلٌ

يَبْنِي

حَصَى



tražio odobrenje (iste'zene)  
 da se okupa (en jestehimme)  
 on je skinuo (halea)  
 on se okupao (istehamme)  
 pošto (lemmā)  
 odvela je (ehazet)  
 on je izišao (haredže)  
 kakvo je more? (kejfe vedžedte-l-bahre)  
 ljudi (nās)  
 oni su bacili (remev)  
 so (milh)  
 ona se nasmijala (dahiket)  
 slan (mālih)  
 uvijek (dāimen)  
 namještaj (esās)  
 cijena (semen)  
 visoka (murtef')

اسْتَأْذَنَ  
 أَنْ يَسْتَحِمَّ  
 خَلَعَ  
 اسْتَحَمَّ  
 لَمَّا  
 أَخَذَتْ  
 خَرَجَ  
 كَيْفَ وَجَدْتَ الْبَحْرَ؟  
 نَاسٍ  
 رَمَوْا  
 مِلْحَ  
 ضَحِكَتْ  
 مَالِحَ  
 دَائِمًا  
 أَثَاتَ  
 ثَمَنَ  
 مُرْتَفِعَ



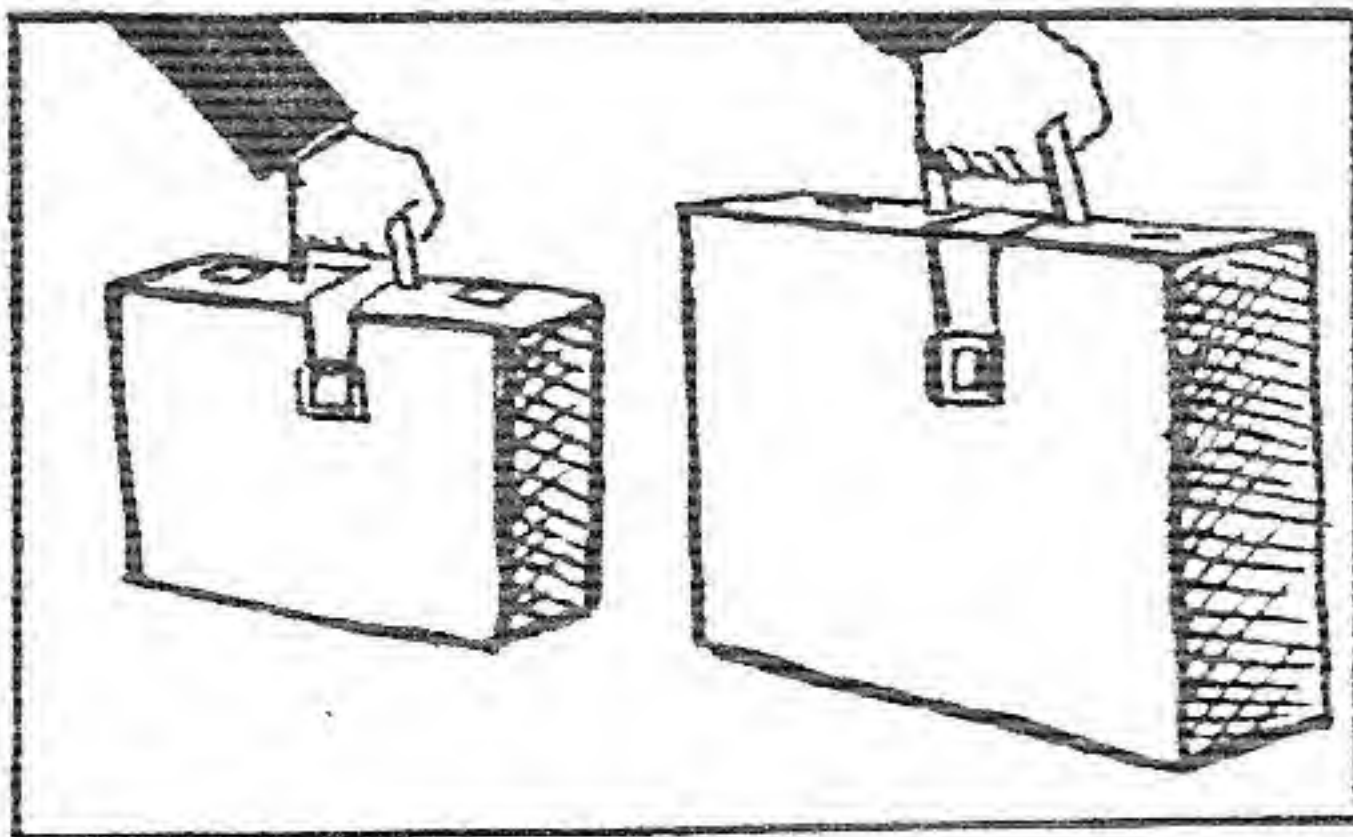




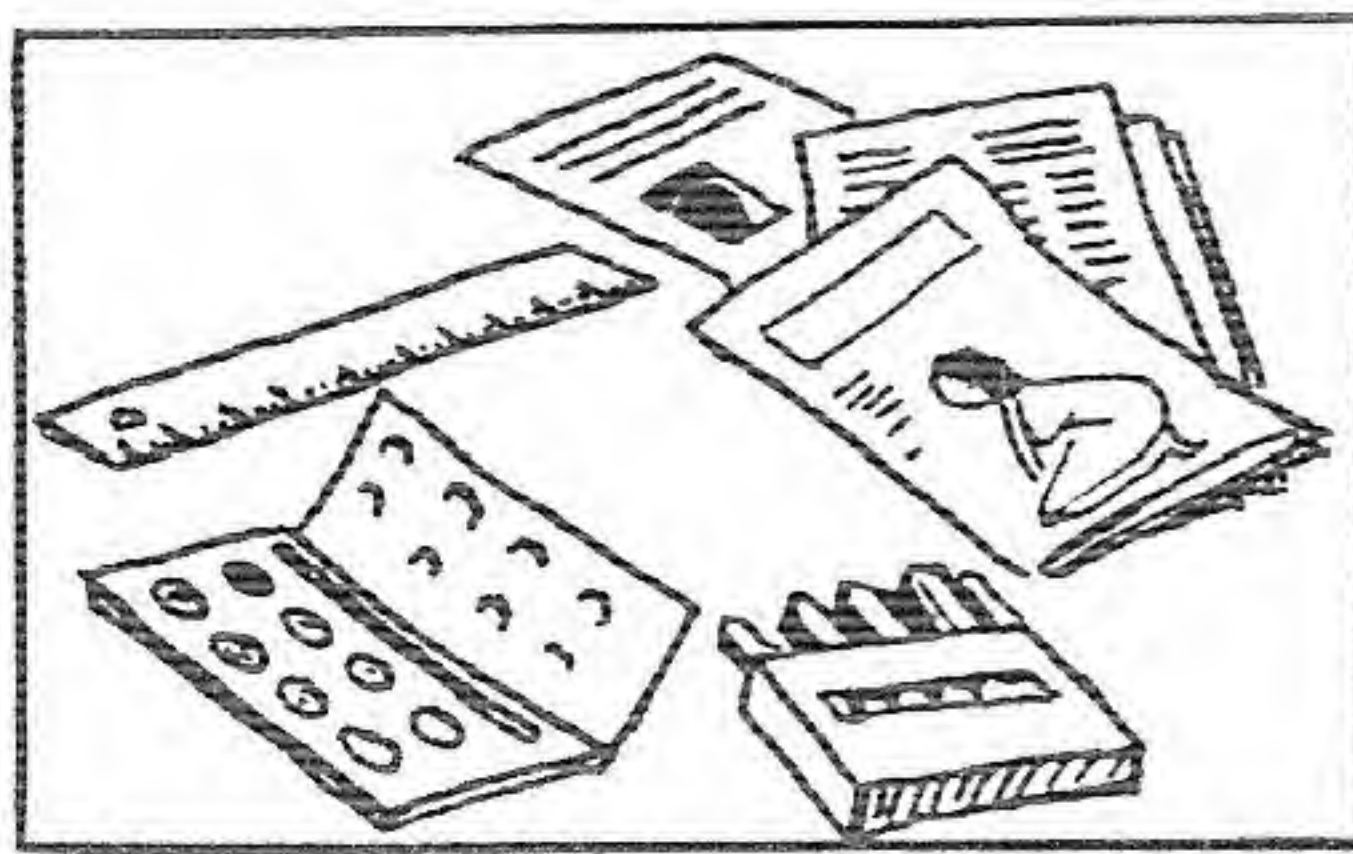
## الدَّرْسُ الرَّابِعُ هَشَامُ يَذْهَبُ إِلَى السُّوقِ

هَشَامُ يَذْهَبُ مَعَ وَالِدِهِ إِلَى السُّوقِ ظَهَرَ السَّبْتُ.  
هَشَامُ يُسَاعِدُ وَالِدَهُ وَيَحْمِلُ مَعَهُ الْأَشْيَاءَ.

الْوَالِدُ يَأْخُذُ مَعَهُ حَقِيْبَةً كَبِيرَةً  
وَهَشَامُ يَأْخُذُ مَعَهُ حَقِيْبَةً صَغِيرَةً.



الْوَالِدُ يَشْتَرِي صَحِيفَةً وَمَجَلَّةً وَزُجَاجَةً حَبْرٍ.  
وَهَشَامُ يَشْتَرِي مِسْطَرَةً وَطَبَاشِيرَ وَعُلْبَةَ أَلْوَانٍ.



الْوَالِدُ يَحْمِلُ السُّكَّرَ وَالِدَجَاجَ وَالزَّيْتَ.  
وَهَشَامُ يَحْمِلُ الْحَلَوَى وَالْفَاكِهَةَ وَالشَّايَ.



الْوَالِدُ يَحْمِلُ أَشْيَاءَ كَثِيرَةً.  
وَهَشَامُ يَحْمِلُ أَشْيَاءَ كَثِيرَةً.  
هُمَا يَحْمِلَانِ أَشْيَاءَ كَثِيرَةً.

### 1. ODGOVORI NA SLJEDEĆA PITANJA

١ - مَتَى يَذْهَبُ هَشَامُ مَعَ وَالِدِهِ إِلَى السُّوقِ؟ .....

٢ - كَيْفَ يُسَاعِدُ هَشَامُ وَالِدَهُ؟ .....



- ٣- مَاذَا يَأْخُذُ الْوَالِدُ مَعَهُ؟  
 .....  
 ٤- مَاذَا يَأْخُذُ هِشَامٌ مَعَهُ؟  
 .....  
 ٥- مَاذَا يَشْتَرِي الْوَالِدُ؟  
 .....  
 ٦- مَاذَا يَشْتَرِي هِشَامٌ؟  
 .....  
 ٧- مَاذَا يَحْمِلُ الْوَالِدُ؟  
 .....  
 ٨- مَاذَا يَحْمِلُ هِشَامٌ؟  
 .....

## 2. DVOJINA SADAŠNJEG VREMENA

هُمَا يَحْمِلَانِ أَشْيَاءَ كَثِيرَةً.  
 Njih dvojica nose mnogo stvari. { الْوَالِدُ يَحْمِلُ أَشْيَاءَ كَثِيرَةً.  
 هِشَامٌ يَحْمِلُ أَشْيَاءَ كَثِيرَةً.

هُمَا تَحْمِلَانِ أَشْيَاءَ كَثِيرَةً.  
 Njih dvije nose mnogo stvari. { الْوَالِدَةُ تَحْمِلُ أَشْيَاءَ كَثِيرَةً.  
 فَاطِمَةُ تَحْمِلُ أَشْيَاءَ كَثِيرَةً.

أَنْتُمَا تَحْمِلَانِ أَشْيَاءَ كَثِيرَةً.  
 Vas dvojica nosite mnogo stvari. { أَنْتَ تَحْمِلُ أَشْيَاءَ كَثِيرَةً.  
 أَنْتِ تَحْمِلِينَ أَشْيَاءَ كَثِيرَةً.  
 Vas dvije nosite mnogo stvari.

## 3. IZMIJENJAJ GLAGOL يَكْتُبُ/كَتَبَ U DVOJINI SADAŠNJEG VREMENA

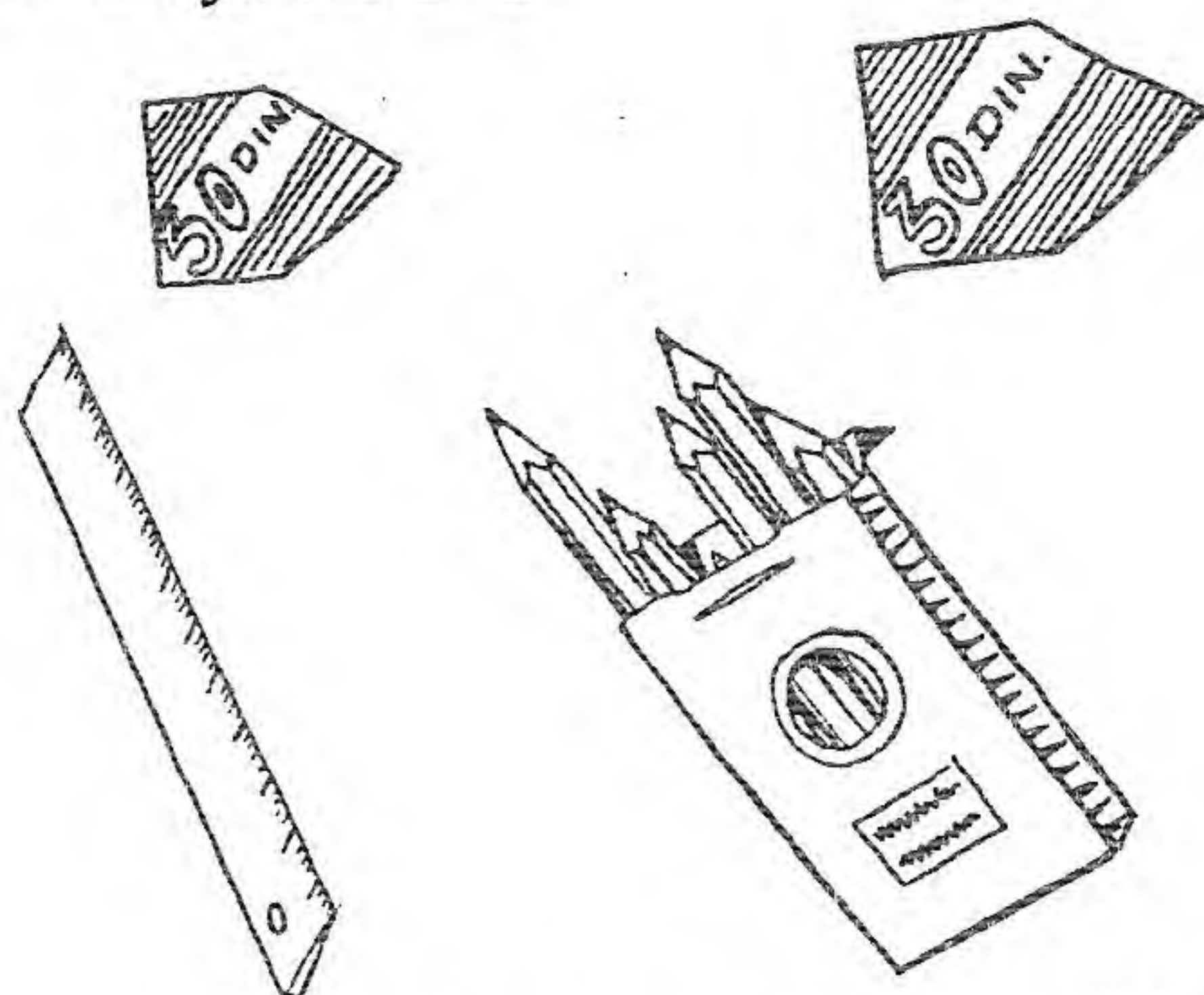
هُوَ يَكْتُبُ هُمَا هِيَ تَكْتُبُ هُمَا أَنْتَ تَكْتُبُ أَنْتِ تَكْتُبِينَ أَنْتُمَا أَنْتِ تَكْتُبِينَ أَنْتُمَا أَنْتِ تَكْتُبِينَ



#### 4. UPIŠI DVOJINU I MNOŽINU SLJEDEĆIH IMENICA I PRIDJEVA

هُوَ	هُمَا	هُمْ
هُوَ مُعَلِّمٌ	هُمَا مُعَلِّمَانِ	هُمْ مُعَلِّمُونَ
هُوَ مِهْنَدِسٌ	_____	_____
هُوَ مُدَرِّسٌ	_____	_____
هُوَ ذَاهِبٌ	_____	_____
هُوَ قَادِمٌ	_____	_____
هِيَ	هُمَا	هُنَّ
هِيَ مُعَلِّمَةٌ	هُمَا مُعَلِّمَتَانِ	هُنَّ مُعَلِّمَاتٌ
هِيَ طَبِيبَةٌ	_____	_____
هِيَ جَدَّةٌ	_____	_____
هِيَ صَغِيرَةٌ	_____	_____
هِيَ كَبِيرَةٌ	_____	_____

#### 5. DIJALOG



#### فِي الْمَكْتَبَةِ

هشام: مساءً الخير.  
 البائع: مساءً الخير. ماذا تريد؟  
 هشام: أريد مسطرةً وعُلبَةَ ألوان.  
 البائع: هذه مسطرةٌ وعُلبَةُ ألوان.  
 هشام: بكم المسطرة؟  
 البائع: المسطرةُ بخمسين ديناراً ، وعُلبَةُ ألوانٍ بثلاثين ديناراً.



هشام: تَفَضَّلِ الْفُلُوسَ.  
 البائع: شُكْرًا!  
 هشام: عَفْوًا!

## 6. PREVEDI NA ARAPSKI

Njih dvojica piju sok.

Njih dvije igraju košarku.

Vas dvojica čitate priču.

Vas dvije sjedite u učionici.

Ahmed i Muhamed ulaze u džamiju.

Sumeja i Merjem idu u školu.

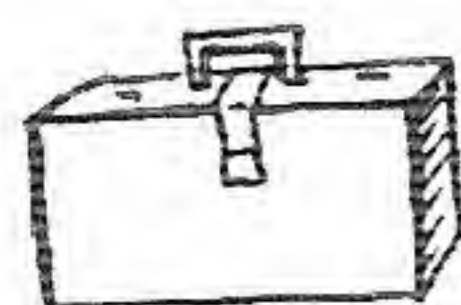
## 7. ODGOVORI NA PITANJE "POŠTO JE"... KORISTEĆI ILUSTRACIJU

50 KM



١- بِكُمِ الْكِتَابُ؟

100 KM



٢- بِكُمِ الْحَقِيبَةُ؟

9 KM



٣- بِكُمِ الْبَيْضَةُ؟

## 8. GRAMATIKA

Nastavak za dvojину glagola u sadašnjem vremenu je ĀNI (أَنْ); naprimjer: يَكْتُبُ "on piše", يَكْتُبَانِ "njih dvojica pišu", itd.

هَمْزُ je upitna zamjenica, a znači "pošto?"; naprimjer:



Pošto je ova knjiga?

Ova knjiga je dvadeset dinara.

بِكَمْ هَذَا الْكِتَابُ؟

هَذَا الْكِتَابُ بَعِشْرِينَ دِينَارًا.

## 9. NEPOZNATE RIJEČI

u subotu u podne (zuhre-s-sebti)

on pomaže (jusāidu)

on nosi (jahmilu)

stvari (ešjāu)

on kupuje (ješterī)

bojice (ulbetu elvān)

šećer (sukker)

piletina (dedžādž)

ulje (zejt)

slatkiši (halevā)

voće (fākihe)

njih dvojica nose (jahmilāni)

prodavač (bā'i')

dobra večer (mesāu-l-hajr)

ja hoću (urīdu)

pošto? (bikem)

izvoli! (tefeddal)

novac (fulūs)

ظَهَرَ السَّبْتُ

يُسَاعِدُ

يَحْمِلُ

أَشْيَاءَ

يَشْتَرِي

عُلْبَةُ أَلْوَانٍ

سُكَّرٍ

دَجَاجٍ

زَيْتٍ

حَلَوَى

فَاكِهَةٍ

يَحْمِلَانِ

بَائِعٍ

مَسَاءُ الْخَيْرِ

أُرِيدُ

بِكَمْ؟

تَفَضَّلْ

فُلُوسٍ

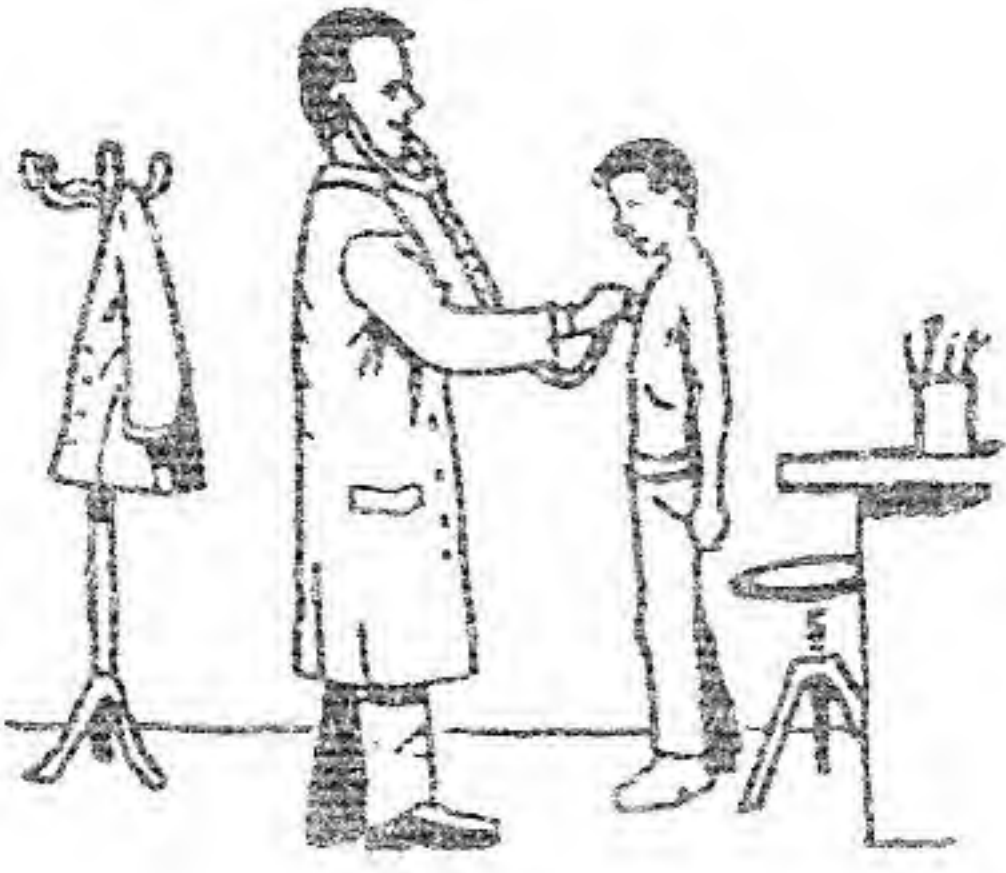




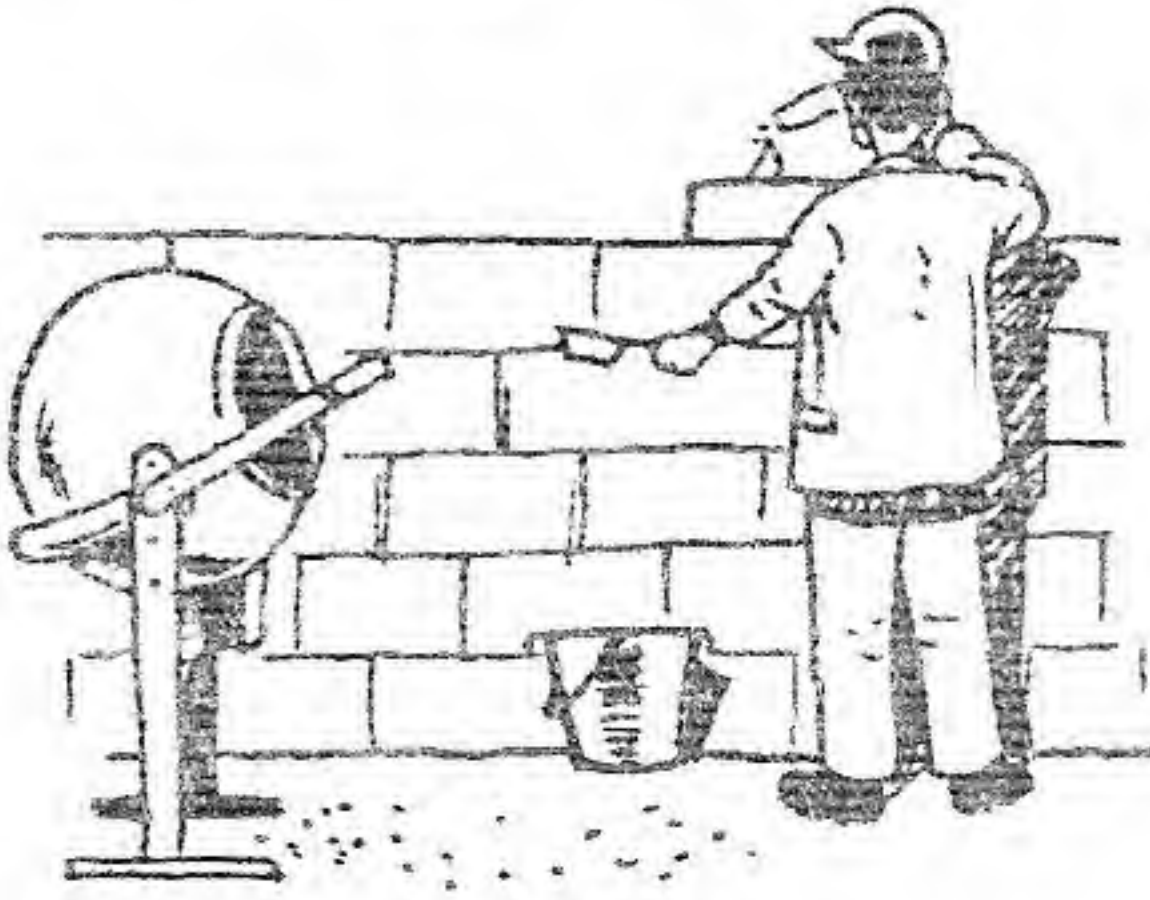


## الدَّرْسُ الْخَامِسُ

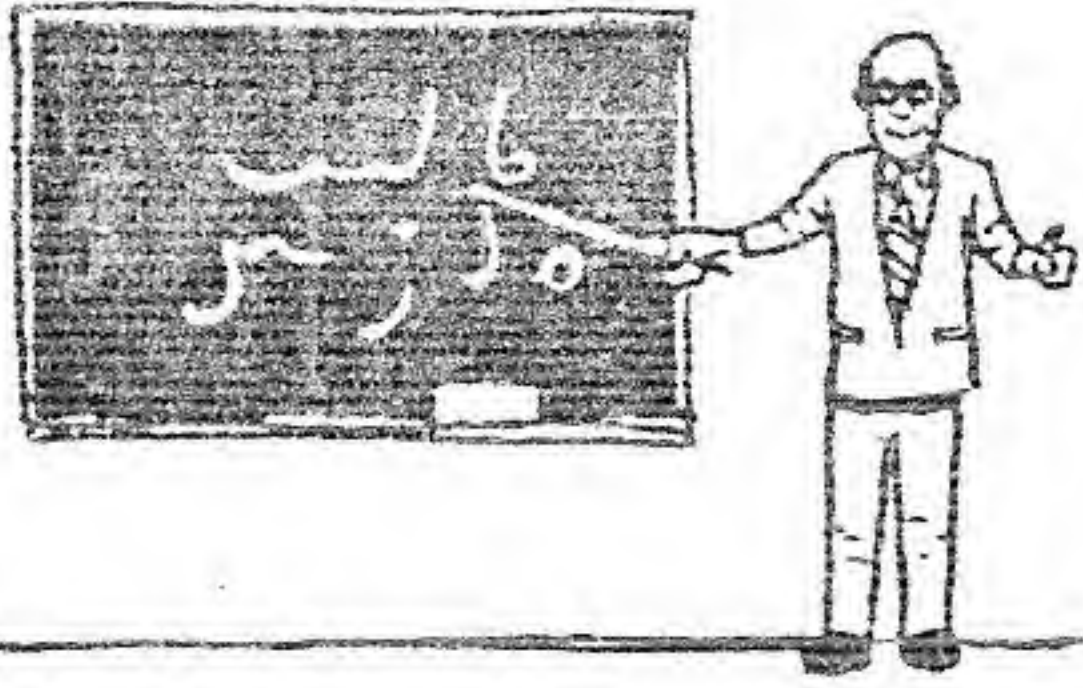
يُرِيدُ أَحْمَدُ أَنْ يَكُونَ ...



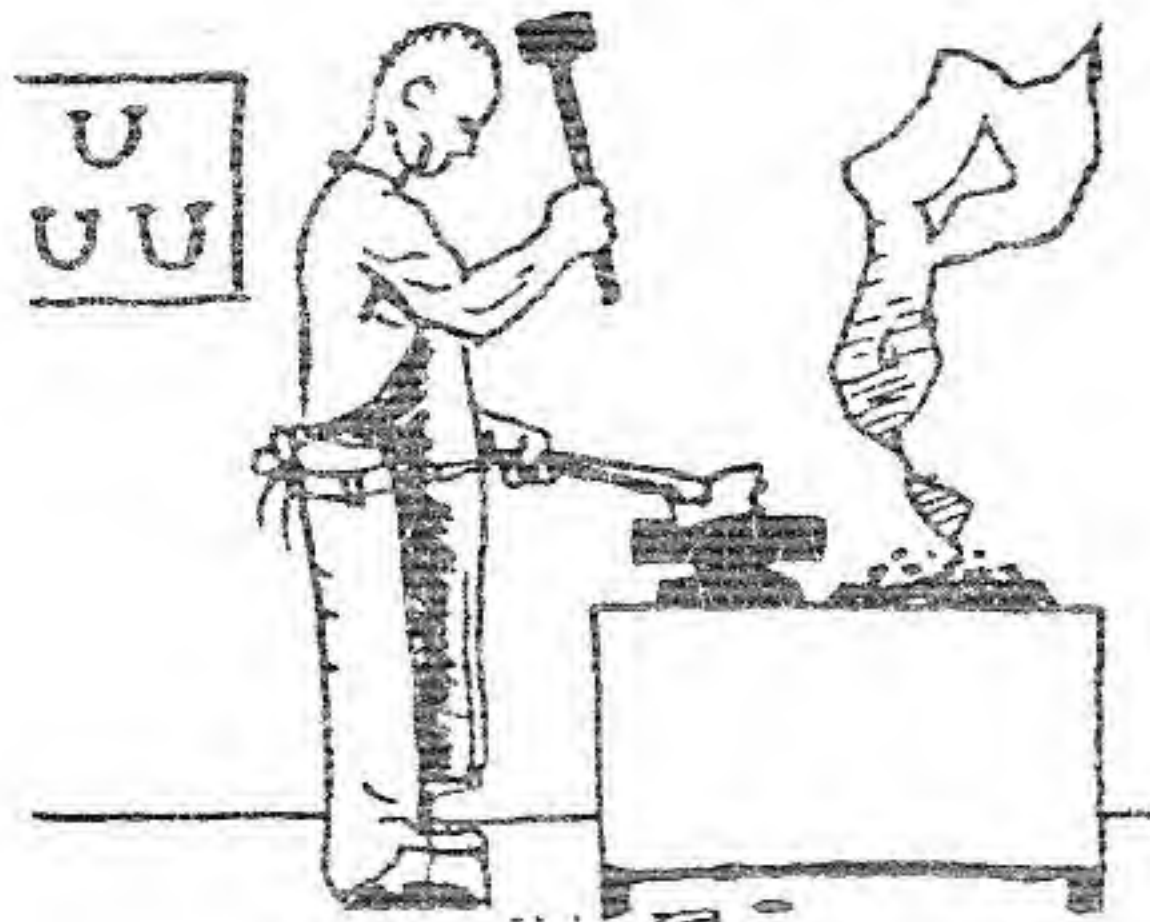
أَحْمَدُ صَغِيرٌ. عُمُرُهُ خَمْسُ سَنَوَاتٍ. فِي يَوْمٍ  
مِنَ الْأَيَّامِ فَكَّرَ أَحْمَدُ فِي عَمَلٍ يَعْمَلُهُ عِنْدَمَا  
يَكُونُ كَبِيرًا ، وَقَالَ: أُرِيدُ أَنْ أَكُونَ طَبِيبًا  
لِأَعَالِجِ الْمَرْضَى.



وَفِي الْيَوْمِ الثَّانِي قَالَ أَحْمَدُ: أُرِيدُ أَنْ  
أَكُونَ بَنَّاًا لِأَبْنَى الْبُيُوتِ بَعْدَ الْحَرْبِ.



وَفِي الْيَوْمِ الثَّالِثِ قَالَ أَحْمَدُ: أُرِيدُ أَنْ أَكُونَ  
مُعَلِّمًا لِأُعَلِّمَ التِّلَامِيذَ.



وَفِي الْيَوْمِ الرَّابِعِ قَالَ أَحْمَدُ: أُرِيدُ أَنْ أَكُونَ  
نَجَّارًا لِأَصْنَعَ الْأَبْوَابَ مِنَ الْخَشَبِ.



وَهَكَذَا يُغَيِّرُ أَحْمَدُ مِهْنَتَهُ كُلَّ يَوْمٍ ، وَلَا  
يَعْرِفُ مَاذَا يَكُونُ عِنْدَمَا يَكْبُرُ.

صَدِيقُ أَحْمَدَ فَاضِلٌ يُرِيدُ أَنْ يَكُونَ فَلَّاحًا  
لِيَحْرَثَ الْأَرْضَ بِالْمِحْرَاثِ.



وَصَدِيقَةُ أَحْمَدَ صَفِيَّةٌ تُرِيدُ أَنْ تَكُونَ خِيَّاطَةً  
لِتَخِيطَ الْمَلَابِسَ لِلْجُنُودِ.



## 1. ODGOVORI NA SLJEDEĆA PITANJA ١ - أسئلة

- ١- مَاذَا يُرِيدُ أَحْمَدُ أَنْ يَكُونَ ؟ .....
- ٢- مَاذَا يُرِيدُ فَاضِلُ أَنْ يَكُونَ ؟ .....
- ٣- مَاذَا تُرِيدُ صَفِيَّةُ أَنْ تَكُونَ ؟ .....
- ٤- مَاذَا تُرِيدُ أَنْ تَكُونَ أَنْتَ ؟ .....
- ٥- مَاذَا تُرِيدِينَ أَنْ تَكُونِي أَنْتِ ؟ .....

## 2. SLJEDEĆE REČENICE PRETVORI U MNOŽINU PRE- MA DATOM PRIMJERU

- |   |  |
|---|--|
| ١- الْمُعَلِّمُ يُعَلِّمُ التَّلَامِيذَ | الْمُعَلِّمُونَ يُعَلِّمُونَ التَّلَامِيذَ |
| ٢- الطَّبِيبُ يُعَالِجُ الْمَرْضَى      | الْأَطِبَاءُ .....                         |
| ٣- النَّجَّارُ يَصْنَعُ الْكُرَاسِيَّ   | .....                                      |
| ٤- الْخَبَّازُ يَخْبِزُ الْخُبْزَ       | .....                                      |
| ٥- الْقَصَّابُ يَبِيعُ اللَّحْمَ        | .....                                      |

## 3. ODGOVORI NA SLJEDEĆA PITANJA KORISTEĆI BRO- JEVE IZ ZAGRADA

- |                                    |                                       |
|------------------------------------|---------------------------------------|
| ١- كَمْ سَنَةً عُمَرُكَ؟           | عُمُرِي اثْنَتَا عَشْرَةَ سَنَةً (12) |
| ٢- كَمْ سَنَةً عُمُرُهَا؟          | عُمُرُهَا ثَمَانِي سَنَوَاتٍ (8)      |
| ٣- كَمْ سَنَةً عُمُرُهُ؟           | ..... (5)                             |
| ٤- كَمْ سَنَةً عُمُرُهَا؟          | ..... (16)                            |
| ٥- كَمْ سَنَةً عُمُرُ بَاكِرٍ؟     | ..... (9)                             |
| ٦- كَمْ سَنَةً عُمُرُ وَالِدِكَ؟   | ..... (40)                            |
| ٧- كَمْ سَنَةً عُمُرُ وَالِدَتِكَ؟ | ..... (35)                            |



#### 4. SADAŠNJE VRIJEME GLAGOLA يُرِيدُ / أَرَادَ (htjeti)

Mi hoćemo	نَحْنُ نُرِيدُ	Ja hoću	أَنَا أُرِيدُ
Vi hoćete	أَنْتُمْ تُرِيدُونَ	Ti hoćeš	أَنْتَ تُرِيدُ
Vi hoćete	أَنْتُنَّ تُرِيدْنَ	Ti hoćeš	أَنْتِ تُرِيدِينَ
Oni hoće	هُمْ يَرِيدُونَ	On hoće	هُوَ يَرِيدُ
One hoće	هُنَّ يَرِدْنَ	Ona hoće	هِيَ تَرِيدُ

#### 5. OBLIK SADAŠNJEG VREMENA GLAGOLA يَكُونُ / كَانَ (biti)

Mi budemo	نَحْنُ نَكُونُ	Ja budem	أَنَا أَكُونُ
Vi budete	أَنْتُمْ تَكُونُونَ	Ti budeš	أَنْتَ تَكُونُ
Vi budete	أَنْتُنَّ تَكُنَّ	Ti budeš	أَنْتِ تَكُونِينَ
Oni budu	هُمْ يَكُونُونَ	On bude	هُوَ يَكُونُ
One budu	هُنَّ يَكُنَّ	Ona bude	هِيَ تَكُونُ

#### 6. SADAŠNJE VRIJEME GLAGOLA يَبِيعُ / بَاعَ (prodavati)

Mi prodajemo	نَحْنُ نَبِيعُ	Ja prodajem	أَنَا أَبِيعُ
Vi prodajete	أَنْتُمْ تَبِيعُونَ	Ti prodaješ	أَنْتَ تَبِيعُ
Vi prodajete	أَنْتُنَّ تَبِيعْنَ	Ti prodaješ	أَنْتِ تَبِيعِينَ
Oni prodaju	هُمْ يَبِيعُونَ	On prodaje	هُوَ يَبِيعُ
One prodaju	هُنَّ يَبِيعْنَ	Ona prodaje	هِيَ تَبِيعُ

#### 7. GRAMATIKA

Ako jedna od čestica أَنْ ، كَيْ ، لَ i još neke koje ćemo kasnije učiti, dođe pred oblik glagola u sadašnjem vreme-



nu, onda ona zahtijeva da se posljednji vokal tog glagola čita i izgovara sa fethom, odnosno da se u drugom licu jednine ženskog roda, svim množinama muškog i svim dvojina oduzme NUN (ن). Sve ove čestice:

لِ i أَنْ znače "da". Ovaj oblik se zove zavisni način.

Zavisni način glagola يَذْهَبُ/ذَهَبَ (ići)

On hoće da ide	هُوَ يُرِيدُ أَنْ يَذْهَبَ	On ide	هُوَ يَذْهَبُ
Ona hoće da ide	هِيَ تُرِيدُ أَنْ تَذْهَبَ	Ona ide	هِيَ تَذْهَبُ
Ti hoćeš da ideš	أَنْتَ تُرِيدُ أَنْ تَذْهَبَ	Ti ideš (m.r.)	أَنْتَ تَذْهَبُ
Ja hoću da idem	أَنَا أُرِيدُ أَنْ أَذْهَبَ	Ja idem	أَنَا أَذْهَبُ
Mi hoćemo da idemo	نَحْنُ نُرِيدُ أَنْ نَذْهَبَ	Mi idemo	نَحْنُ نَذْهَبُ
Oni hoće da idu	هُمْ يُرِيدُونَ أَنْ يَذْهَبُوا	Oni idu	هُمْ يَذْهَبُونَ
Vi hoćete da idete	أَنْتُمْ تُرِيدُونَ أَنْ تَذْهَبُوا	Vi idete (m.r.)	أَنْتُمْ تَذْهَبُونَ
Ti hoćeš da ideš	أَنْتَ تُرِيدِينَ أَنْ تَذْهَبِي	Ti ideš (ž.r.)	أَنْتَ تَذْهَبِينَ
Njih dvojica idu	هُمَا يَذْهَبَا		
Njih dvije idu	هُمَا تَذْهَبَانِ		
Vas dvojica idete/ Vas dvije idete	أَنْتُمَا تَذْهَبَانِ		
Njih dvojica hoće da idu	هُمَا يُرِيدَانِ أَنْ يَذْهَبَا		
Njih dvije hoće da idu	هُمَا تُرِيدَانِ أَنْ تَذْهَبَا		
Vas dvojica (vas dvije) hoćete da idete	أَنْتُمَا تُرِيدَانِ أَنْ تَذْهَبَا		



One idu	هُنَّ يَذْهَبْنَ
Vi idete (ž.r.)	أَنْتُنَّ تَذْهَبْنَ
One hoće da idu	هُنَّ يُرِدْنَ أَنْ يَذْهَبْنَ
Vi hoćete da idete	أَنْتُنَّ تُرِدْنَ أَنْ تَذْهَبْنَ

Predikat glagola يَكُونُ/كَانَ (biti) stoji u akuzativu; naprimjer:

Ja hoću da budem učitelj.	أَنَا أُرِيدُ أَنْ أَكُونَ مُعَلِّمًا
Ti hoćeš da budeš pilot.	أَنْتَ تُرِيدُ أَنْ تَكُونَ طَيَّارًا
Ti hoćeš da budeš krojačica.	أَنْتَ تُرِيدِينَ أَنْ تَكُونِي خِيَّاطَةً
On hoće da bude ljekar.	هُوَ يُرِيدُ أَنْ يَكُونَ طَبِيبًا
Ona hoće da bude ljekar.	هِيَ تُرِيدُ أَنْ تَكُونَ طَبِيبَةً
Mi hoćemo da budemo profesori.	نَحْنُ نُرِيدُ أَنْ نَكُونَ مُدَرِّسِينَ

Riječ حَرْبٌ (rat) je imenica ženskog roda po upotrebi. Takve su još imenice: شَمْسٌ (sunce), سَمَاءٌ (nebo), سُوقٌ (pijaca). Ovakvih imenica ima još pa ćemo na njih ukazati kad se pojave u tekstu.

Namjerna rečenica sa zavisnim načinom:

Trudim se da prođem.	أَجْتَهِدُ كَيْ أَنْجَحَ
Idem u džamiju da klanjam.	أَذْهَبُ إِلَى الْمَسْجِدِ لِأُصَلِّيَ
Učim arapski da razumijem Kur'an.	أَتَعَلَّمُ الْعَرَبِيَّةَ لِأَفْهَمَ الْقُرْآنَ
Hoću da budem ljekar.	أُرِيدُ أَنْ أَكُونَ طَبِيبًا
Hoću da popijem sok.	أُرِيدُ أَنْ أَشْرَبَ عَصِيرًا



## 8. SPOJI DVIJE REČENICE KAO ŠTO JE U PRIMJERU

١ - ادْخُلُ الْمَكْتَبَةَ - اقْرَأْ الْكِتَابَ.

ادْخُلُ الْمَكْتَبَةَ لِاقْرَأْ الْكِتَابَ.

٢ - آخِذْ الْقَلَمَ. - اَكْتُبْ الدَّرْسَ.

.....

٣ - افْتَحْ الْبَابَ. - ادْخُلُ الصَّفَّ

.....

## 9. NEPOZNATE RIJEČI

on ima pet godina (umruhū hamsu senevāt)	عُمُرُهُ خَمْسُ سَنَوَاتٍ
jednog dana (fī jeumin mine-l-ejjām)	فِي يَوْمٍ مِنْ الْأَيَّامِ
razmišljao (fekkere)	فَكَّرَ
posao (amel)	عَمَلٌ
koji bi radio (ja'meluhū )	يَعْمَلُهُ
kad bude veliki (indemā jekūnu kebīren)	عِنْدَمَا يَكُونُ كَبِيرًا
da liječim (li ālidže)	لِأَعَالِجَ
bolesnike (merdā )	مَرْضَى
rat (harb)	حَرْبٌ
stolar (nedždžār)	نَجَّارٌ
da pravim (li asne'a)	لِأَصْنَعَ
drvo (hašeb)	خَشَبٌ
i tako (ve hākezā)	وَهَكَذَا
mijenja (jugajjiru)	يَغَيِّرُ
zanimanje (mihne)	مِهْنَةٌ



da ore (li jahṛuse)

plug (mihṛās)

da šije (li tahīta)

vojnici (džunūd)

kuha (jahbizu)

mesar (kassāb)

pilot (tajjār)

koliko imaš godina (kem seneten umruk)

učim (etellemu)

لِيَحْرُثَ

مَحْرَاثَ

لِتَخِيطَ

جُنُودَ

يَحْبِزُ

قَصَابَ

طَيَّارَ

كَمْ سَنَةً عُمُرُكَ

أَتَعَلَّمُ







## الدَّرْسُ السَّادِسُ

### أَسْعَدُ وَسُعَادُ



أَسْعَدُ تَلْمِيذُ نَشِيطٌ ، وَسُعَادُ تَلْمِيذَةٌ  
نَشِيطَةٌ. أَسْعَدُ يَقْرَأُ فِي كِتَابِ الْمُطَالَعَةِ ،  
وَسُعَادُ تَحْفَظُ سُورَةَ مِنَ الْقُرْآنِ. قَرَأَ أَسْعَدُ  
دَرْسَهُ ، وَحَفَظَتْ سُعَادُ السُّورَةَ. هُمَا الْآنَ  
فِي الْحَدِيقَةِ ، يَلْعَبَانِ وَيَجْرِيَانِ . يَلْعَبَانِ  
بِالْكُرَةِ وَيَجْرِيَانِ وَرَاءَهَا .  
أَسْعَدُ وَسُعَادُ نَاجِحَانِ ، لِأَنَّهُمَا  
يَدْرُسَانِ وَقْتَ الدَّرْسِ وَيَلْعَبَانِ وَقْتَ اللَّعِبِ.

### ١- أَسْئَلَةٌ: 1. ODGOVORI NA SLJEDEĆA PITANJA:

١- هَلْ أَسْعَدُ تَلْمِيذُ نَشِيطٌ؟

٢- هَلْ سُعَادُ تَلْمِيذَةٌ نَشِيطَةٌ؟

٣- مَاذَا يَقْرَأُ أَسْعَدُ؟

٤- مَاذَا تَحْفَظُ سُعَادُ؟

٥- أَيْنَ هُمَا الْآنَ؟

٦- مَاذَا يَفْعَلَانِ؟

٧- لِمَاذَا هُمَا نَاجِحَانِ؟



## 2. DOPUNI SLJEDEĆE REČENICE ODGOVARAJUĆOM RIJEČJU

- ١- أَسْعَدُ تَلْمِيذٌ ----- (كَسْلَانٌ - نَشِيطٌ - مُجْتَهِدٌ)
- ٢- سُعَادٌ ----- نَشِيطَةٌ. (تَلْمِيذَةٌ - مُعَلِّمَةٌ - مُدَرِّسَةٌ)
- ٣- أَسْعَدُ ----- فِي كِتَابِ الْمُطَالَعَةِ. (يَكْتُبُ - يَقْرَأُ - يَذَاكِرُ)
- ٤- سُعَادٌ ----- سُورَةً مِنَ الْقُرْآنِ. (تَكْتُبُ - تَقْرَأُ - تَحْفَظُ)
- ٥- هُمَا الْآنَ يَلْعَبَانِ وَ ----- (يَقْفِزَانِ - يَجْرِيَانِ - يَمْشِيَانِ)

## 3. DOPUNI SLJEDEĆE REČENICE I PREVEDI IH

- ١- أَسْعَدُ نَاجِحٌ لِأَنَّهُ يَدْرُسُ وَقْتَ الدَّرْسِ وَيَلْعَبُ وَقْتَ اللَّعِبِ.
- ٢- سُعَادُ نَاجِحَةٌ لِأَنَّهَا تَدْرُسُ -----
- ٣- أَنَا نَاجِحٌ لِأَنَّنِي أَدْرُسُ -----
- ٤- أَنْتَ نَاجِحٌ لِأَنَّكَ تَدْرُسُ -----

## 4. IZMIJENJAJ GLAGOL يَجْرِي / جَرَى (trčati) U DVOJINI SADAŠNJEG VREMENA

- |                |           |       |                  |           |       |
|----------------|-----------|-------|------------------|-----------|-------|
| هوَ يَجْرِي    | هُمَا     | ----- | هيَ تَجْرِي      | هُمَا     | ----- |
| أَنْتَ تَجْرِي | أَنْتُمَا | ---   | أَنْتِ تَجْرِينَ | أَنْتُمَا | ----- |

## 5. DIJALOG

Je li ti otac kod kuće?

هَلْ وَالِدُكَ مَوْجُودٌ؟

الْعَمُّ: السَّلَامُ عَلَيْكُمْ

عُثْمَانُ: وَعَلَيْكُمْ السَّلَامُ، أَهْلًا يَا عَمِّي، تَفَضَّلْ، ادْخُلْ.



الْعَمُّ: هَلْ وَالِدُكَ مَوْجُودٌ؟  
 عُثْمَانُ: نَعَمْ، هُوَ مَوْجُودٌ.  
 الْعَمُّ: وَأَيْنَ خَالِكَ؟  
 عُثْمَانُ: هُوَ مَوْجُودٌ أَيْضًا.  
 الْعَمُّ: هَلْ هُمَا مَشْغُولَانِ؟  
 عُثْمَانُ: نَعَمْ، هُمَا مَشْغُولَانِ جِدًّا.  
 الْعَمُّ: مَاذَا يَفْعَلَانِ؟  
 عُثْمَانُ: هُمَا مُسَافِرَانِ غَدًا إِلَى تُوَزْلَا. وَهُمَا يَسْتَعِدَّانِ الْآنَ لِلسَّفَرِ.

## 6. GRAMATIKA

Naučili smo da pridjev stoji poslije imenice na koju se odnosi i da se s njom slaže u rodu, broju, padežu, određenosti i neodređenosti; naprimjer:

Esad je aktivan učenik. أَسْعَدُ تَلْمِيذٌ نَشِيطٌ

Suada je aktivna učenica. سُعَادُ تَلْمِيذَةٌ نَشِيطَةٌ

- Riječ "suru" السُّورَةُ i "svoju lekciju" دَرْسَهُ - Riječ su dodaci glagolu, odnosno objekti i kao takvi u arapskom stoje u četvrtom padežu ili akuzativu:

Esad je pročitao svoju lekciju. قَرَأَ أَسْعَدُ دَرْسَهُ

Suada je naučila napamet suru. حَفِظَتْ سُعَادُ السُّورَةَ

يَدْخُلُ/دَخَلَ (ući) je zapovijedni način od glagola دَخَلَ (ući).

Riječi: ظَهْرًا (u), صَبَاحًا (izutra), غَدًا (sutra), الْيَوْمَ (danas)



podne), مَسَاءً (uvečer) su priloške odredbe za vrijeme i stoje u akuzativu.

- Riječca لَأَنَّ (jer) složena je od dvije riječi: لَ + أَنَّ = لَأَنَّ a upotrebljava se kao veznik u uzročnim rečenicama. To je, ustvari, čestica إِنَّ koja se sada izgovara sa fethom zbog toga što je u sredini govora ili rečenice:

Uzročna rečenica sa LI-ENNE (لَأَنَّ) /jer/

هُمَا نَاجِحَانِ لِأَنَّهُمَا يَدْرُسَانِ وَقْتَ الدَّرْسِ وَيَلْعَبَانِ وَقْتَ اللَّعِبِ.

Njih dvoje prolaze jer uče kad je vrijeme za učenje, a igraju se kad je vrijeme za igru.

رَجَعْتُ مِنَ الْمَدْرَسَةِ لِأَنِّي مَرِيضٌ.

Vratio sam se iz škole jer sam bolestan.

ذَهَبَتْ فَاطِمَةُ إِلَى الْمَكْتَبَةِ لِأَنَّ الْمُعَلِّمَةَ غَائِبَةً.

Fatima je otišla u biblioteku jer je nastavnica odsutna.

## 6. NAUČI FRAZE

Prisutan sam.	أَنَا مَوْجُودٌ	Prisutna sam.	أَنَا مَوْجُودَةٌ
Zauzet sam.	أَنَا مَشْغُولٌ	Zauzeta sam.	أَنَا مَشْغُولَةٌ
Putujem.	أَنَا مُسَافِرٌ	Putujem.	أَنَا مُسَافِرَةٌ

## 7. PREVEDI NA ARAPSKI

Ja hoću da budem ljekar.

Ti hoćeš da budeš pilot.

Ti hoćeš da budeš krojačica.



On hoće da bude stolar.

Ona hoće da bude učiteljica.

Nisam išao u školu jer sam bolestan.

Išao sam u bolnicu jer mi je otac bolestan.

Zejneba je otišla na stanicu jer joj majka putuje.

## 8. NEPOZNATE RIJEČI

Esad (Es'ad)

čitanka (kitābu-l-mutālea)

ona uči napamet (tahfezu)

sura (sūre)

naučila napamet (hafizat)

vrt, bašča (hadīka)

njih dvoje se igraju (humā jel'abāni)

njih dvoje trče (humā jedžrijāni)

za njom (verāeha)

jer su njih dvoje (li-ennehumā)

vrijeme učenja (vaktu-d-dersi)

vrijeme igranja (vaktu-l-leibi)

lijen (keslān)

uđi! (udhul)

amidža (amm)

Je li ti babo tu? (Hel vāliduke mevdžūd)

ima, postoji, prisutan (mevdžūd)

daidža, ujak (hāl)

أَسْعَدُ

كِتَابُ الْمُطَالَعَةِ

تَحْفَظُ

سُورَةَ

حَفِظَتْ

حَدِيقَةَ

يَلْعَبَانِ

يَجْرِيَانِ

وَرَاءَهَا

لَا نَهُمَا

وَقْتُ الدَّرْسِ

وَقْتُ اللَّعِبِ

كَسْلَانُ

أَدْخُلْ

عَمَّ

هَلْ وَالِدُكَ مَوْجُودٌ ؟

مَوْجُودٌ

خَالَ



također (ejdan)

zauzet (mešgūl)

veoma (džidden)

Šta rade njih dvojica? (ma za jef'alāni)

njih dvojica putuju (humā musāfirāni)

njih dvojica se pripremaju (humā jeste'iddāni)

za put (li-s-seferi)

أَيْضًا

مَشْغُولٌ

جِدًّا

مَاذَا يَفْعَلَانِ

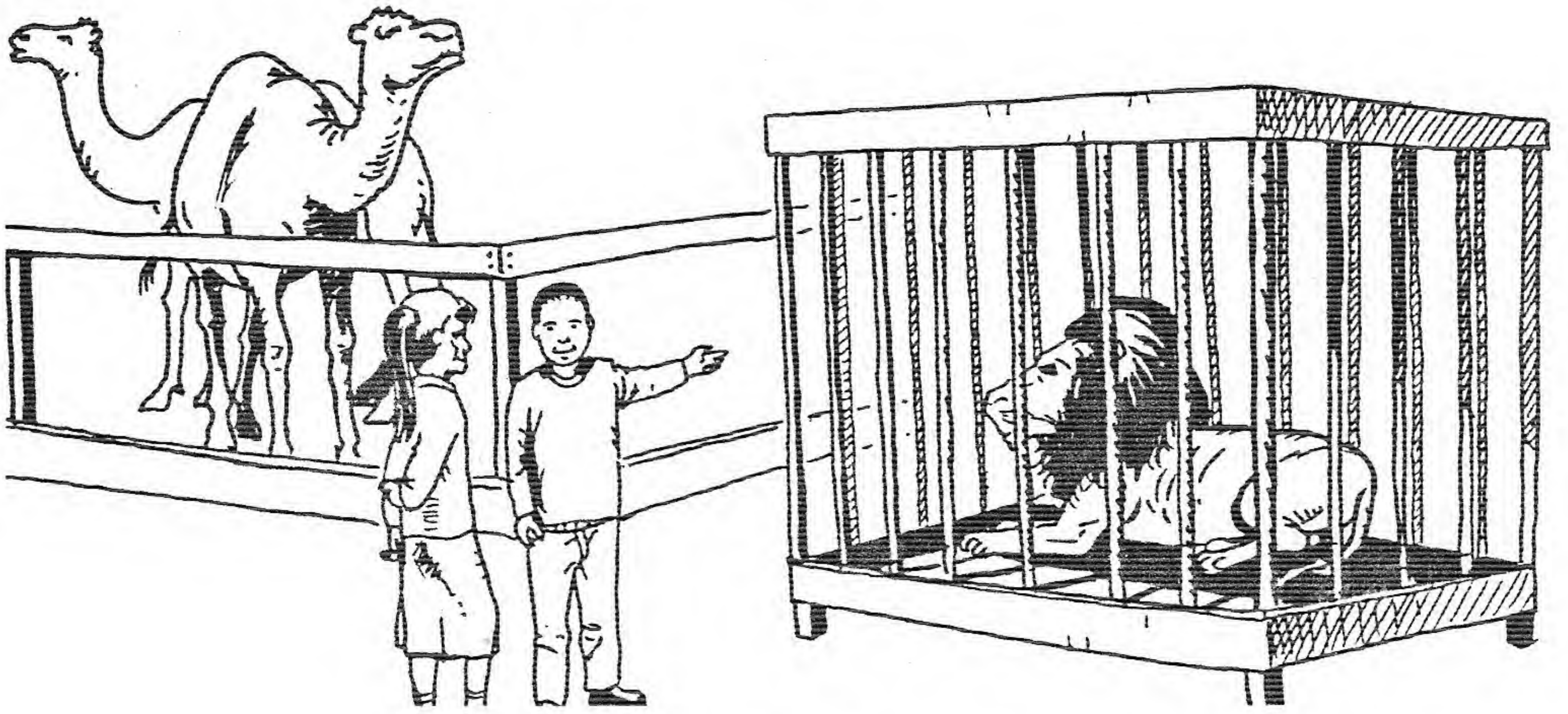
هُمَا مُسَافِرَانِ

هُمَا يَسْتَعِدَّانِ

لِلسَّفَرِ



## الدَّرْسُ السَّابِعُ



### حَدِيقَةُ الْحَيَوَانَاتِ

الْيَوْمَ يَوْمُ الْأَحَدِ. الْجَوْ جَمِيلٌ. طَلَبَ صَادِقٌ مِنْ وَالِدِهِ أَنْ يَأْخُذَهُ إِلَى حَدِيقَةِ الْحَيَوَانَاتِ. وَافَقَ الْوَالِدُ فَذَهَبَا إِلَى هُنَاكَ بِحَافِلَةِ الْمَدِينَةِ. حَدِيقَةُ الْحَيَوَانَاتِ وَاسِعَةٌ. فِيهَا حَيَوَانَاتٌ كَثِيرَةٌ وَطُيُورٌ مُخْتَلِفَةٌ. شَاهَدَ صَادِقٌ فِيلًا وَأَسَدًا وَذَيْبًا وَدُبًّا وَقِرْدًا ، كَمَا شَاهَدَ جَمَلًا وَزُرَافَةً وَحِمَارًا وَحَصَانًا صَغِيرًا.

بَعْضُ الْحَيَوَانَاتِ فِي أَقْفَاصٍ. قَفْصُ الْأَسَدِ أَكْبَرُ مِنْ قَفْصِ الذَّيْبِ. وَقَفْصُ الْفِيلِ أَكْبَرُ قَفْصٍ فِي حَدِيقَةِ الْحَيَوَانَاتِ. الطُّيُورُ فِي أَقْفَاصٍ صَغِيرَةٍ. الطَّائِفُ أَجْمَلُ طَيْرٍ شَاهَدَهُ صَادِقٌ فِي حَدِيقَةِ الْحَيَوَانَاتِ. لَهُ ذِيلٌ طَوِيلٌ وَرِيشٌ جَمِيلٌ. كَانَ صَادِقٌ سَعِيدًا. بَعْدَ أَنْ شَاهَدَ الْحَيَوَانَاتِ اشْتَرَى لَهُ وَالِدُهُ عَصِيرًا وَذَهَبَا إِلَى حَدِيقَةِ الْأَلْعَابِ. هُنَاكَ رَكَبَ صَادِقٌ قِطَارًا صَغِيرًا. بَعْدَ ذَلِكَ رَجَعَا إِلَى الْبَيْتِ وَتَنَاوَلَا الْغَدَاءَ.



## 1. ODGOVORI NA SLJEDEĆA PITANJA: ١- أَسْئَلَةٌ:

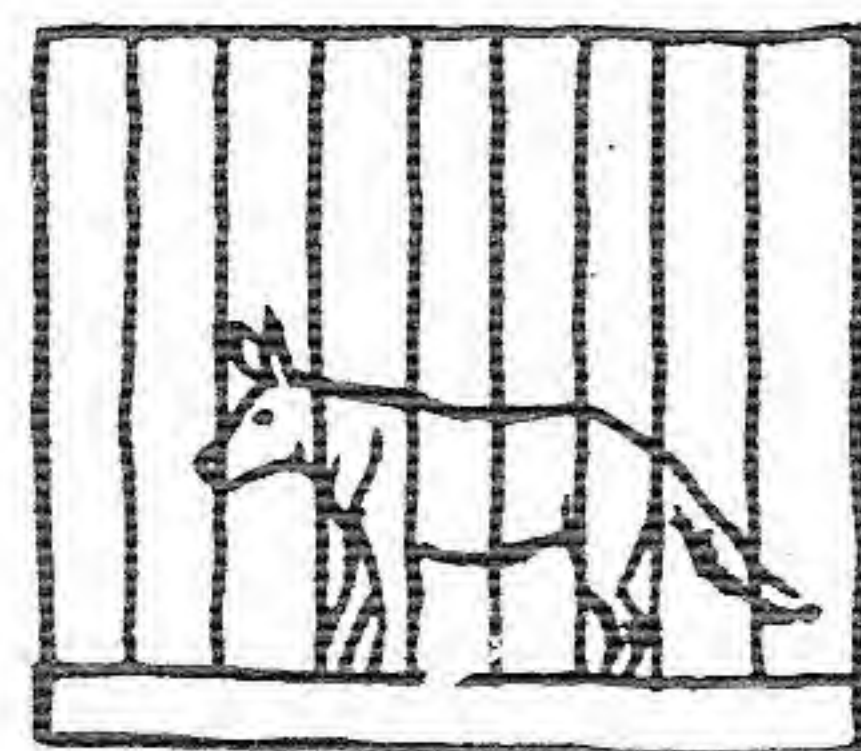
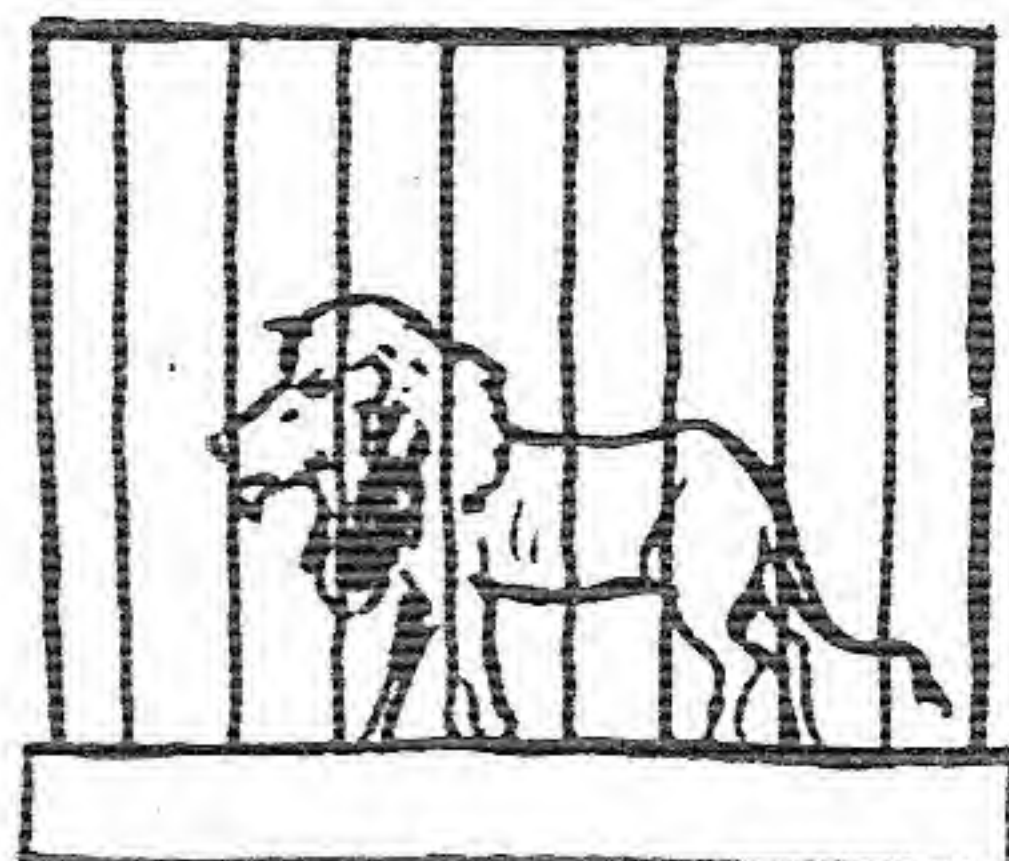
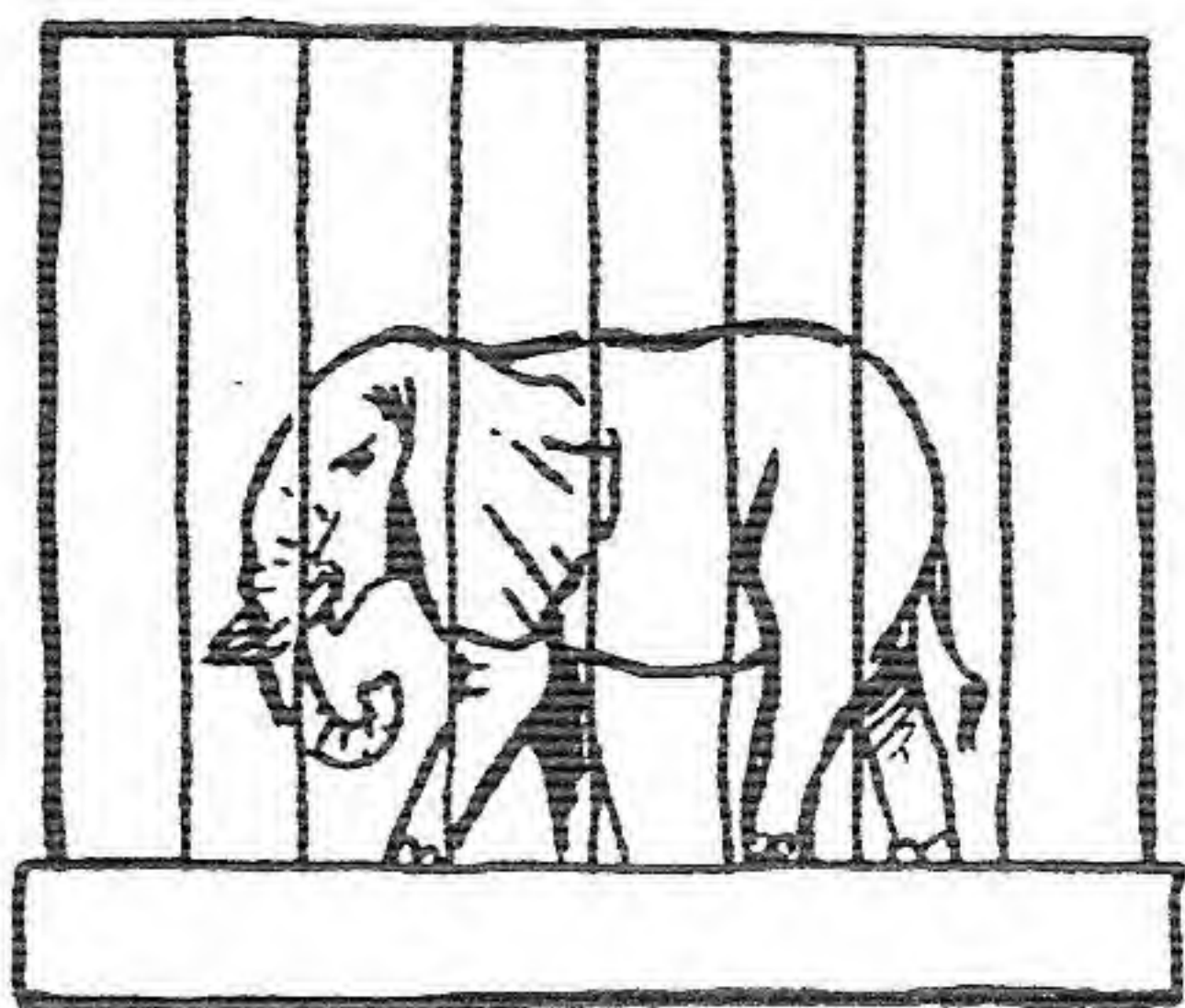
- ١- مَاذَا طَلَبَ صَادِقٌ مِنْ وَالِدِهِ يَوْمَ الْأُحَدِ؟
- ٢- كَيْفَ ذَهَبَا إِلَى حَدِيقَةِ الْحَيَوَانَاتِ؟
- ٣- مَاذَا شَاهَدَ صَادِقٌ فِي حَدِيقَةِ الْحَيَوَانَاتِ؟
- ٤- هَلْ بَعْضُ الْحَيَوَانَاتِ فِي أَقْفَاصٍ؟
- ٥- هَلْ قَفْصُ الْأَسَدِ أَكْبَرُ مِنْ قَفْصِ الذَّبِّ؟
- ٦- مَا هُوَ أَكْبَرُ قَفْصٍ فِي حَدِيقَةِ الْحَيَوَانَاتِ؟
- ٧- أَيْنَ الطُّيُورُ؟
- ٨- مَا هُوَ أَجْمَلُ طَيْرٍ شَاهَدَهُ صَادِقٌ؟
- ٩- هَلْ كَانَ صَادِقٌ سَعِيدًا؟
- ١٠- مَاذَا اشْتَرَى لَهُ وَالِدُهُ؟
- ١١- مَاذَا رَكَبَ صَادِقٌ فِي حَدِيقَةِ الْأَلْعَابِ؟
- ١٢- أَيْنَ رَجَعَا بَعْدَ ذَلِكَ؟

## 2. DVOJINA PROŠLOG VREMENA

Njih dvojica su otišla.	هُمَا ذَهَبَا	On je otišao.	هُوَ ذَهَبَ
Njih dvije su otišle.	هُمَا ذَهَبَتَا	Ona je otišla	هِيَ ذَهَبَتْ
Vas dvojica ste otišli.	أَنْتُمَا ذَهَبْتُمَا	Ti si otišao.	أَنْتَ ذَهَبْتَ
Vas dvije ste otišle.	أَنْتُمَا ذَهَبْتُمَا	Ti si otišla.	أَنْتِ ذَهَبْتَ



### 3. POREĐENJE PRIDJEVA: VEĆI, VIŠI



هَذَا أَكْبَرُ قَفَصٍ

هَذَا الْقَفَصُ أَكْبَرُ مِنْ ذَلِكَ

الْقَفَصُ كَبِيرٌ

Ovo je najveći kafez. Ovaj kafez je veći od onoga. Kafez je veliki.



أَطْوَلُ وَلَدٍ

najviši dječak



أَطْوَلُ

viši



طَوِيلٌ

visok

### 4. OBLIK أَفْعَلُ

{	ljepši	أَجْمَلُ	lijep	جَمِيلٌ
	bolji	أَحْسَنُ	dobar	حَسَنٌ
	manji, mlađi	أَصْغَرُ	mali, mlad	صَغِيرٌ

فَعِيلٌ ← أَفْعَلُ

### 5. ČITAJ I PREVODI

أَدِيبٌ طَوِيلٌ. هِشَامٌ أَطْوَلُ مِنْهُ. آمَنَةُ صَغِيرَةٌ. زَيْنَبُ أَصْغَرُ مِنْهَا.  
هَذِهِ السَّيَّارَةُ أَجْمَلُ مِنْ تِلْكَ. هَؤُلَاءِ التَّلَامِيذُ أَحْسَنُ مِنْ أَوْلَئِكَ.  
التَّلْمِيذَاتُ أَصْغَرُ مِنَ الطَّالِبَاتِ.



## 6. PROMJENA GLAGOLA كَانَ U PROŠLOM VREMENU I NJEGOVI PREDIKAT

Sadik je bio sretan.	كَانَ صَادِقٌ سَعِيداً
Ti si bio sretan.	كُنْتَ سَعِيداً
Ja sam bio sretan.	كُنْتُ سَعِيداً
Fatima je bila sretna.	كَانَتْ فَاطِمَةُ سَعِيدَةً
Ti si bila sretna.	كُنْتَ سَعِيدَةً
Ja sam bila sretna.	كُنْتُ سَعِيدَةً
Oni su bili sretni.	كَانُوا سَعْدَاءَ
Vi ste bili sretni.	كُنْتُمْ سَعْدَاءَ
Mi smo bili sretni.	كُنَّا سَعْدَاءَ
One su bile sretne.	كُنَّ سَعِيدَاتٍ
Vi ste bile sretne.	كُنْتُنَّ سَعِيدَاتٍ
Mi smo bile sretne.	كُنَّا سَعِيدَاتٍ

## 7. GRAMATIKA

Pridjevi se porede tako što se pridjev pretvori u oblik أَفْعَلُ i tome se doda prijedlog مِنْ (od); naprimjer أَكْبَرُ مِنْ (veći od)

الْفِيلُ أَكْبَرُ مِنَ الدَّبِّ	Slon je veći od medvjeda.
يُوسُفُ أَطْوَلُ مِنْ كِنَانَ	Jusuf je viši od Kenana.



Predikat glagola كَانَ stoji u akuzativu; naprimjer:

كَانَ صَادِقٌ سَعِيداً Sadik je bio sretan.

سَعِيدٌ (sretni) je nepravilna množina od pridjeva سَعِيدٌ (sretan).

Padeži:

#### NOMINATIV

صَادِقٌ سَعِيدٌ  
فَاطِمَةُ سَعِيدَةٌ  
هُنَّ سَعِيدَاتُ  
هُمْ سَعْدَاءُ  
فِيهَا حَيَوَانَاتٌ كَثِيرَةٌ

#### AKUZATIV

كَانَ صَادِقٌ سَعِيداً  
كَانَتْ فَاطِمَةُ سَعِيدَةً  
كُنَّ سَعِيدَاتُ  
كَانُوا سَعْدَاءُ  
شَاهَدَ صَادِقٌ حَيَوَانَاتٍ كَثِيرَةً

#### 8. PREVEDI NA ARAPSKI

Sarajevo je veće od Zenice.

Sunce je dalje od mjeseca.

Mlijeko je bolje od čaja.

On je manji od mene.

#### 9. NEPOZNATE RIJEČI

vrijeme (dževv) جَوُّ  
tražio je (talebe) طَلَبَ  
složio se (vāfeka) وَافَقَ  
gradski autobus حَافِلَةُ الْمَدِينَةِ  
(hāfiletu-l-medīne)  
ptice (tujūr) طُيُورٌ  
različite (muhtelife) مُخْتَلِفَةٌ

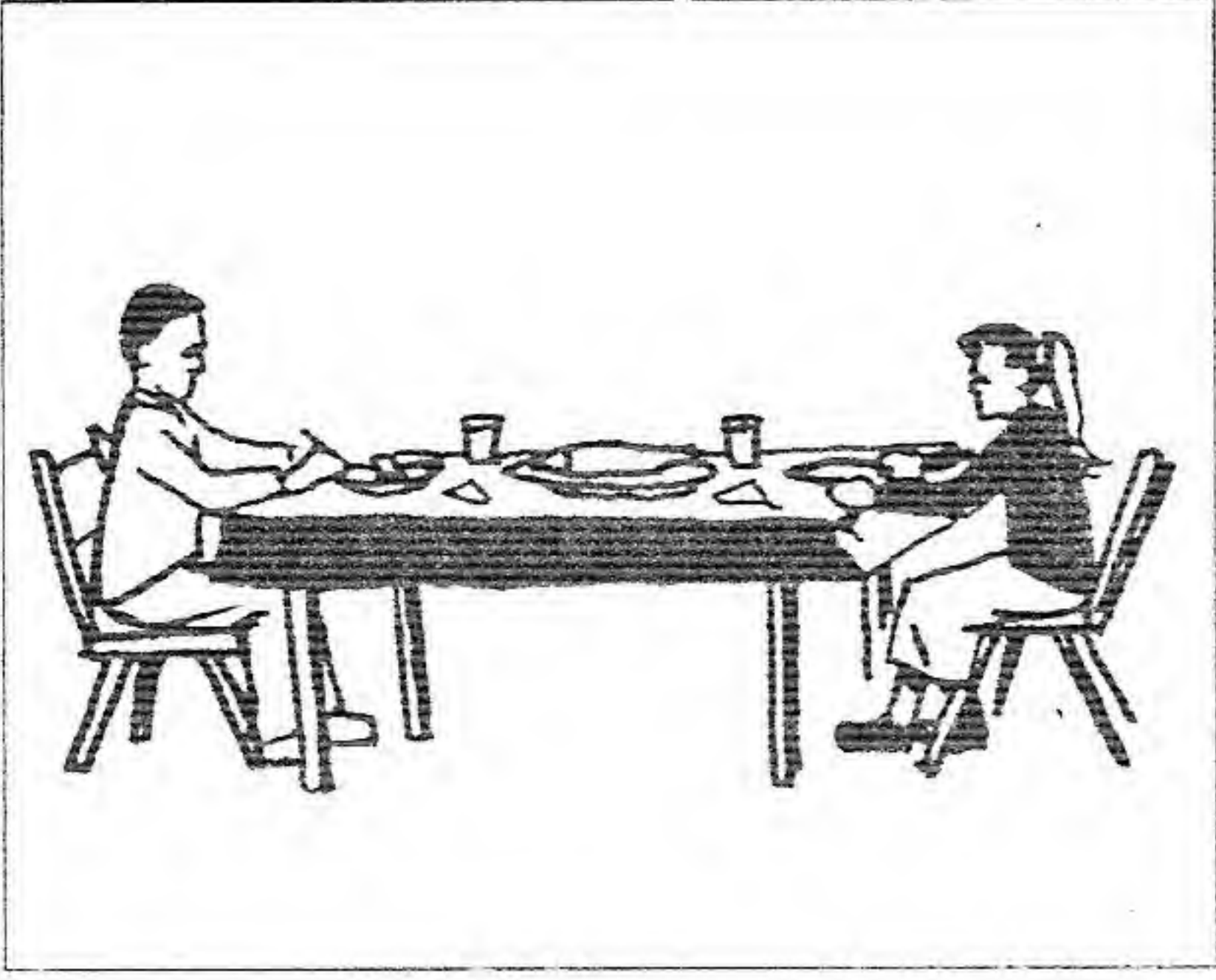
konj (hisān) حَصَانٌ  
kafezi (akfas) أَقْفَاصٌ  
paun (tāvūs) طَاوُوسٌ  
rep (zejl) ذَيْلٌ  
perje (rīš) رِيشٌ  
nakon što (ba'de en) بَعْدَ أَنْ  
kamila (džemel) جَمَلٌ



žirafa (zurafe)	زُرَافَة	luna par حَدِيقَةُ الْأَلْعَابِ
magarac (himār)	حَمَار	(hādikatu-l-el'ābi)
voz (kitār)	قِطَارٌ	vratiti se (redžea) رَجَعَ



## الدَّرْسُ الثَّامِنُ زِيَارَات



١- قَالَ أَحْمَدُ: صَدِيقِي مُحَمَّدٌ زَارَنِي أَمْسَ.  
حَضَرَ فِي وَقْتُ الْغَدَاءِ. تَنَاوَلْنَا الْغَدَاءَ مَعًا.  
أَكَلْنَا الشُّورْبَةَ وَاللَّحْمَ مَعَ الْحُضَارِ ،  
كَمَا أَكَلْنَا الْبَقْلَاوَةَ وَالْفَاكِهَةَ. بَعْدَ ذَلِكَ  
تَحَدَّثْنَا عَنْ فِيلْمٍ شَاهَدْنَاهُ لَيْلَةَ أَمْسٍ.

٢- تَقُولُ آمَنَةُ: عَمِّي مُصْطَفَى  
سَيَزُورُنَا يَوْمَ الْأَحَدِ. يَحْضُرُ عَلَى  
الْعِشَاءِ. تَحْضُرُ أَسْرَتَهُ مَعَهُ، زَوْجَتَهُ  
وَأَوْلَادَهُ. عَمِّي يُحِبُّ الدَّجَاجَ وَزَوْجَتَهُ  
عَمِّي تُحِبُّ الْفَطِيرَ. أَنَا سَأُسَاعِدُ أُمِّي  
فِي عَمَلِ الْفَطِيرِ وَإِعْدَادِ الْمَائِدَةِ.



٣- رَنَّ جَرَسُ الْبَابِ. فَتَحَ عُثْمَانُ  
الْبَابَ. هَذَا خَالُهُ رَشِيدٌ. دَخَلَ الْخَالَ  
حُجْرَةَ الْجُلُوسِ. وَذَهَبَ عُثْمَانُ إِلَى  
الْمَطْبَخِ وَفَتَحَ الثَّلَاجَةَ وَأَحْضَرَ بَعْضَ  
الْعَصِيرِ. صَبَّ عُثْمَانُ الْعَصِيرَ فِي  
الْكُوبِ وَقَالَ: تَفَضَّلْ يَا خَالِي ، اشْرَبِ  
الْعَصِيرَ.





## 1. ODGOVORI NA SLJEDEĆA PITANJA: أَسْئَلَةٌ:

- ١- مَتَى حَضَرَ صَدِيقُ أَحْمَدَ؟
- ٢- مَاذَا أَكَلَ أَحْمَدُ وَصَدِيقُهُ؟
- ٣- مَتَى سَيَحْضُرُ عَمُّ آمَنَةُ؟
- ٤- مَاذَا يُحِبُّ الْعَمُّ وَمَاذَا تُحِبُّ زَوْجَةُ الْعَمِّ؟
- ٥- مَنْ أَيْنَ أَحْضَرَ عُثْمَانُ الْعَصِيرَ؟
- ٦- أَيْنَ صَبَّ عُثْمَانُ الْعَصِيرَ؟

## 2. DOPUNI SLJEDEĆE REČENICE ODGOVARAJUĆOM RIJEČJU

- ١- صَدِيقِي مُحَمَّدٌ زَارَنِي ..... (يَوْمَ الْجُمُعَةِ - أَمْسٍ - أَوَّلَ أَمْسٍ)
- ٢- تَحَدَّثْنَا عَنْ ..... شَاهَدْنَاهُ لَيْلَةَ أَمْسٍ. (فِيلْمٍ - كِتَابٍ - قِصَّةٍ)
- ٣- عَمِّي يُحِبُّ ..... (الْكَبَابَ - السَّمَكَ - الدَّجَاجَ)
- ٤- رَنَّ جَرَسٌ ..... (الْمَدْرَسَةَ - الْبَابَ - السَّاعَةَ)
- ٥- دَخَلَ الْعَمُّ غُرْفَةً ..... (الْجُلُوسَ - النَّوْمَ - الطَّعَامَ)
- ٦- صَبَّ عُثْمَانُ بَعْضَ ..... (الشَّايَ - الْقَهْوَةَ - الْعَصِيرَ)

## 3. PROŠLO VRIJEME OD GLAGOLA يَتَنَاوَلُ/تَنَاوَلُ

Ja sam ručao	أَنَا تَنَاوَلْتُ الْغَدَاءَ
Ti si ručao	أَنْتَ تَنَاوَلْتَ الْغَدَاءَ
Ti si ručala	أَنْتِ تَنَاوَلْتِ الْغَدَاءَ
On je ručao	هُوَ تَنَاوَلَ الْغَدَاءَ
Ona je ručala	هِيَ تَنَاوَلَتْ الْغَدَاءَ



Mi smo ručali	نَحْنُ تَنَاوَلْنَا الْغَدَاءَ
Vi ste ručali	أَنْتُمْ تَنَاوَلْتُمْ الْغَدَاءَ
Vi ste ručale	أَنْتُنَّ تَنَاوَلْتُنَّ الْغَدَاءَ
Oni su ručali	هُمْ تَنَاوَلُوا الْغَدَاءَ
One su ručale	هُنَّ تَنَاوَلْنَ الْغَدَاءَ

#### 4. SADAŠNJE VRIJEME OD GLAGOLA تَنَاوَلَ/تَتَنَاوَلُ

Mi ručamo	نَحْنُ نَتَنَاوَلُ الْغَدَاءَ	Ja ručam	أَنَا أَتَنَاوَلُ الْغَدَاءَ
Vi ručate	أَنْتُمْ تَتَنَاوَلُونَ الْغَدَاءَ	Ti ručaš	أَنْتَ تَتَنَاوَلُ الْغَدَاءَ
Vi ručate	أَنْتُنَّ تَتَنَاوَلْنَ الْغَدَاءَ	Ti ručaš	أَنْتِ تَتَنَاوَلِينَ الْغَدَاءَ
Oni ručaju	هُمْ يَتَنَاوَلُونَ الْغَدَاءَ	On ruča	هُوَ يَتَنَاوَلُ الْغَدَاءَ
One ručaju	هُنَّ يَتَنَاوَلْنَ الْغَدَاءَ	Ona ruča	هِيَ تَتَنَاوَلُ الْغَدَاءَ

#### 5. BUDUĆE VRIJEME OD GLAGOLA يَزُورُ/زَارَ

Mi ćemo posjetiti	سَنَزُورُ	Ja ću posjetiti	سَأَزُورُ
Vi ćete posjetiti	سَتَزُورُونَ	Ti ćeš posjetiti	سَتَزُورُ
Vi ćete posjetiti	سَتَزُرْنَ	Ti ćeš posjetiti	سَتَزُورِينَ
Oni će posjetiti	سَيَزُورُونَ	On će posjetiti	سَيَزُورُ
One će posjetiti	سَيَزُرْنَ	Ona će posjetiti	سَتَزُورُ

#### 6. GRAMATIKA

Glagol يَزُورُ/زَارَ "posjetiti" je nepravilan, šupalj glagol. Mijenja se kao i glagol يَقُولُ/قَالَ "reći".



Zapovjedni način od ovih glagola glasi:

"recite!" قُلْنَ (ž.r.) "reci!" قُولِي "recite!" قُولُوا "reci!" قُلْ

"posjeti!" زُرْنِ (ž.r.) "posjeti!" زُورِي "posjetite!" زُورُوا "posjeti!" زُرْ

Buduće vrijeme se izražava dodavanjem čestice SE (سَ) ili SEVFE (سَوْفَ) ispred oblika za sadašnje vrijeme; naprimjer: "pisat ću" سَأَكْتُبُ.

Spojena lična zamjenica poslije glagola je u službi glagol-skog dodatka, bližeg objekta; naprimjer:

On me je jučer posjetio. هُوَ زَارَنِي أَمْسَ

On nas je jučer posjetio هُوَ زَارَنَا أَمْسَ

Ti si me jučer posjetio. أَنْتَ زُرْتَنِي أَمْسَ

Ti si nas jučer posjetio. أَنْتَ زُرْتَنَا أَمْسَ

On će me sutra posjetiti. هُوَ سَيَزُورُنِي غَدًا

On će nas sutra posjetiti. هُوَ سَيَزُورُنَا غَدًا

## 7. IZMIJENJAJ GLAGOL "PISAT ĆU" U BUDUĆEM VREMENU

(نَحْنُ) سَنَكْتُبُ رِسَالَةً غَدًا

----- (أَنْتُمْ)

----- (أَنْتِ)

----- (هُمْ)

----- (هُنَّ)

(أَنَا) سَأَكْتُبُ رِسَالَةً غَدًا

----- (أَنْتَ)

----- (أَنْتِ)

----- (هُوَ)

----- (هِيَ)



## 8. PREVEDI NA ARAPSKI

Njih dvojica će sutra napisati pismo.

Njih dvije će sutra napisati pismo.

Vas dvojica (vas dvije) ćete sutra napisati pismo.

Ja ću te sutra posjetiti. Čekaj me! Gledat ćemo film na TV.

Ići ću u kino u subotu.

Igrat ćemo fudbal u nedjelju.

## 9. NEPOZNATE RIJEČI

posjetio me (zārenī)

زَارَنِي

došao je (hadare)

حَضَرَ

vrijeme (vakt)

وَقْتُ

zajedno (me'an)

مَعًا

supa (šūrba)

شُورْبَةٌ

povrće (hudār)

حُضَار

kao (kemā)

كَمَا

baklava (baklāva)

بَقْلَاوَةٌ

razgovarali smo (tehaddesna an)

تَحَدَّثْنَا عَنْ

sinoć (lejlete emsi)

لَيْلَةَ أَمْسٍ

posjetit će nas (sejezūrunā)

سَيَزُورُنَا

doći će (jahduru)

يَحْضُرُ

na večeru (ala-l-ašāi)

عَلَى الْعِشَاءِ

supruga (zevdže)

زَوْجَةٌ

strina (zevdžetu amm)

زَوْجَةُ عَمٍّ

pita (fetṭr)

فَطِير

pomoći ću (seusāidu)

سَأُسَاعِدُ



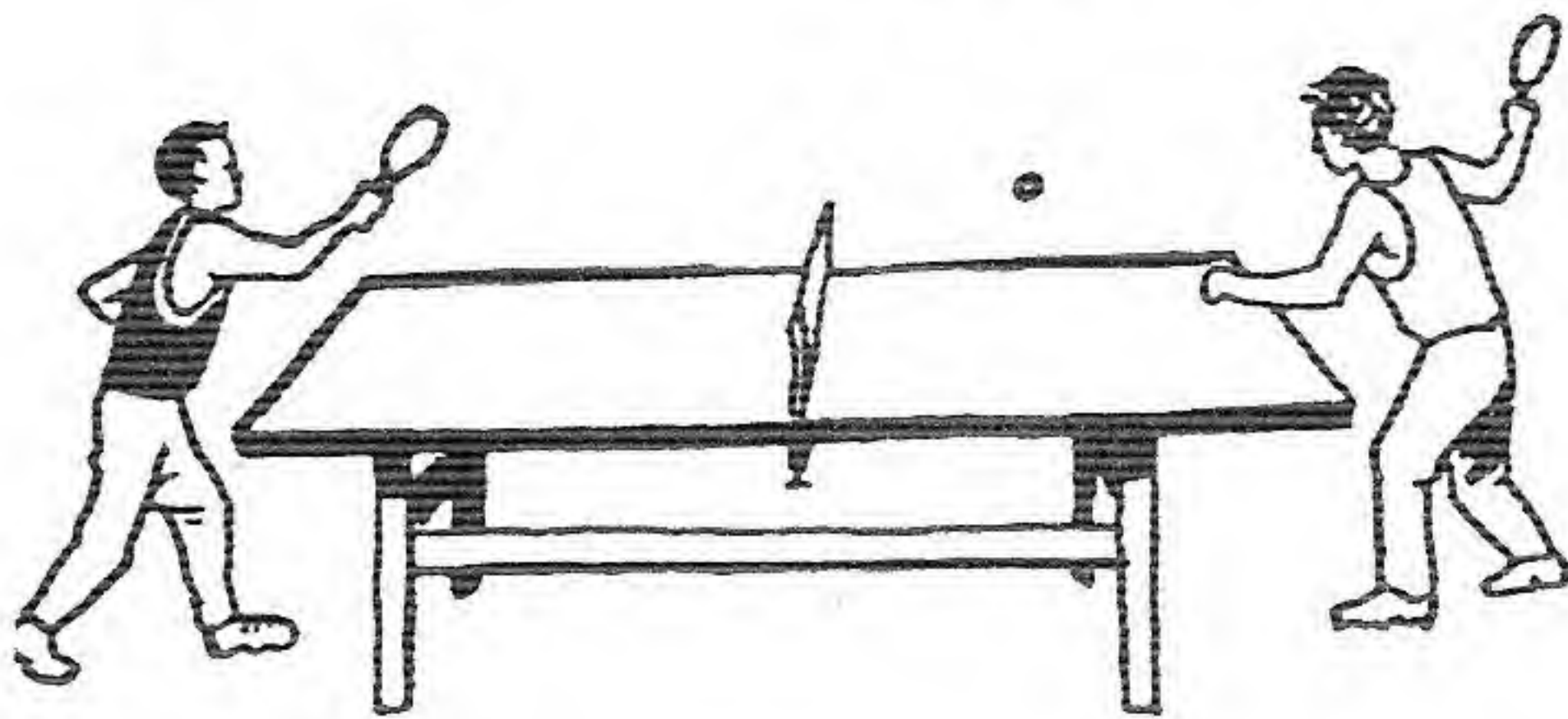
u pravljenju pite (fi ameli-l-fetīri)	فِي عَمَلِ الْفَطِيرِ
pripremanju stola (i'dādi-l-māideti)	إِعْدَادُ الْمَائِدَةِ
zvonilo je (renne)	رَنَّ
zvono na vratima (džeresu-l-babi)	جَرَسُ الْبَابِ
otvorio je (feteħa)	فَتَحَ
dnevni boravak (hudžretu-l-džulūsi)	حُجْرَةُ الْجُلُوسِ
frižider (sellādže)	ثَلَاثَةٌ
donio je (ahdare)	أَحْضَرَ
soka (ba'da-l-astrī)	بَعْضَ الْعَصِيرِ
nasuo je (sabbe)	صَبَّ
čaša (kūb)	كُوبٌ
prekjučer (evvele emsi)	أَوَّلَ أَمْسٍ



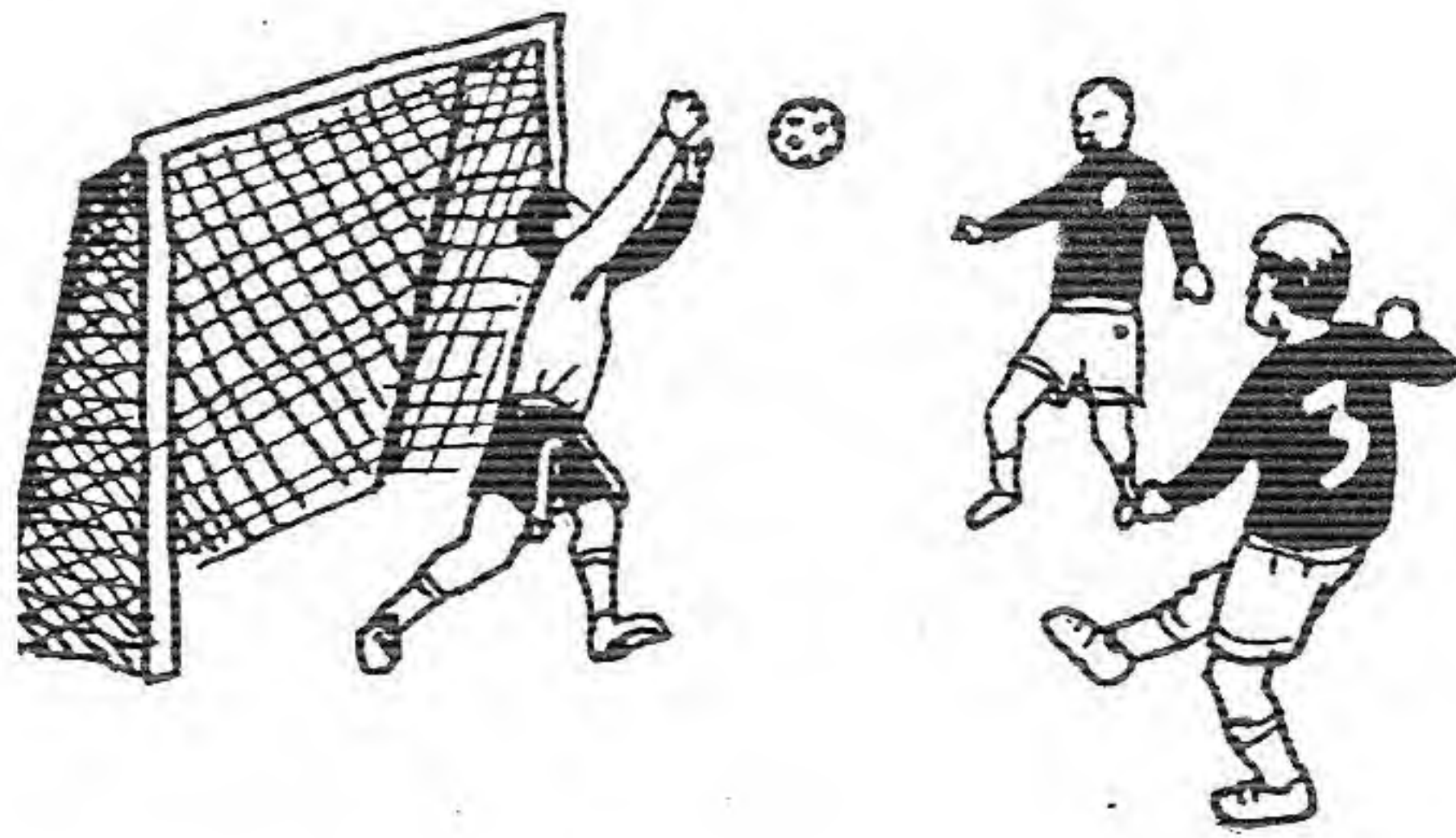
# الدَّرْسُ التَّاسِعُ النَّادِي الرِّيَاضِيُّ

هَذَا نَادِي «بُوسْنَةُ» الرِّيَاضِيُّ. فِيهِ نَشَاطَاتٌ كَثِيرَةٌ وَفِيهِ عَدَدٌ كَبِيرٌ مِنَ الشَّبَابِ. لَهُ مُدَرِّبُونَ كَثِيرُونَ. مُدَرِّبُو نَادِي «بُوسْنَةُ» مُمْتَازُونَ.

هَذَا أَحْمَدُ. هُوَ يَلْعَبُ كُرَّةَ الطَّاوَلَةِ. هُوَ لَاعِبٌ مُمْتَازٌ. هُوَ يَلْعَبُ كُرَّةَ الطَّاوَلَةِ كُلَّ يَوْمٍ. عِنْدَهُ الْيَوْمَ تَدْرِيْبٌ.



حَمَزَةُ وَبَاكِرٌ يُرِيدَانِ أَنْ يَلْعَبَا كُرَّةَ الطَّاوَلَةِ. هُمَا لَاعِبَانِ مُمْتَازَانِ. هُمَا يَلْعَبَانِ كُرَّةَ الطَّاوَلَةِ يَوْمَ الثَّلَاثَاءِ عَادَةً. عِنْدَهُمَا الْيَوْمَ تَدْرِيْبٌ.

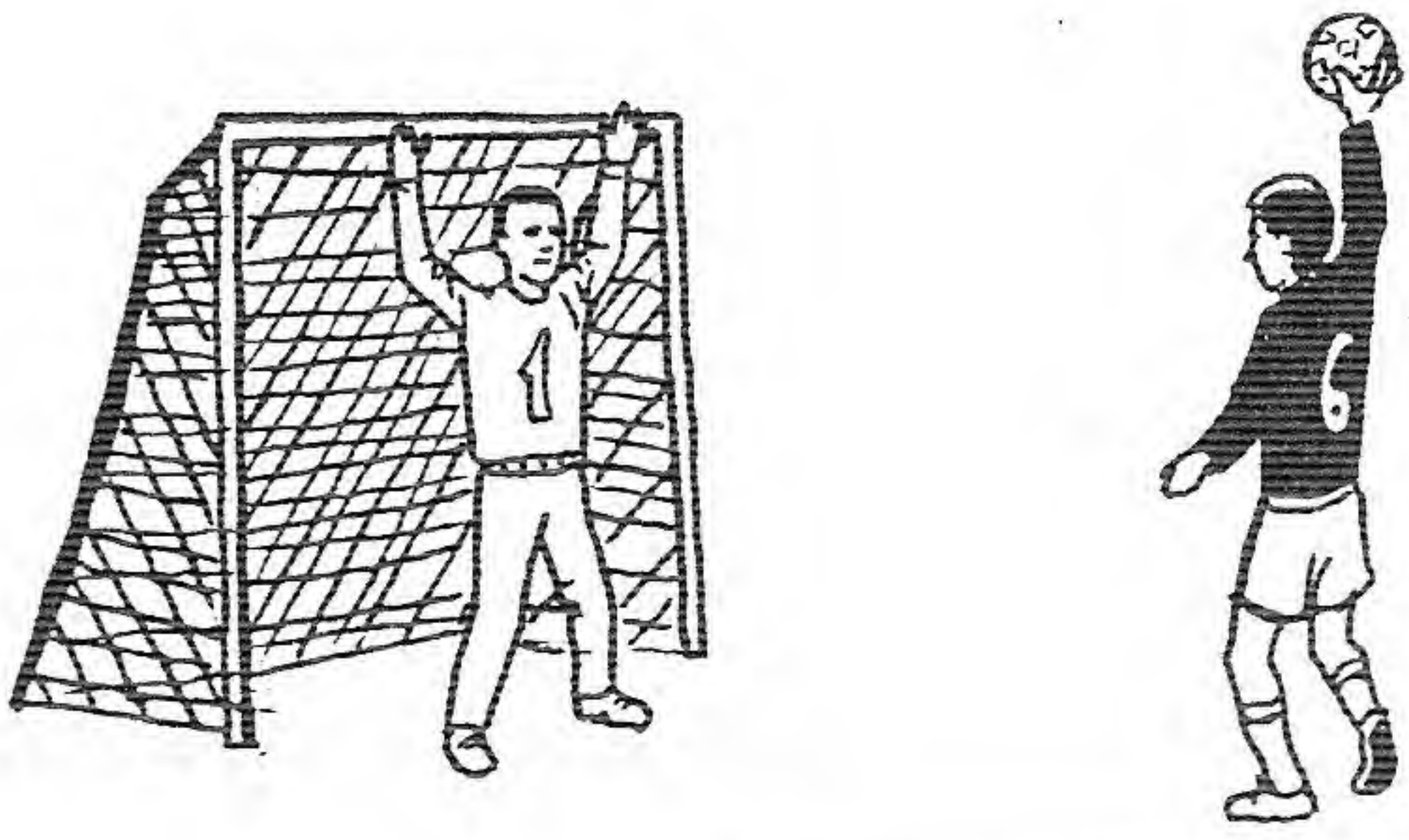


هَؤُلَاءِ الْأَوْلَادُ يُرِيدُونَ أَنْ يَلْعَبُوا كُرَّةَ الْقَدَمِ. هُمْ لَاعِبُونَ مُمْتَازُونَ. هُمْ يَلْعَبُونَ كُرَّةَ الْقَدَمِ يَوْمَ السَّبْتِ دَائِمًا. عِنْدَهُمْ مَبَارَاةٌ غَدًا. سَيَكْسِبُونَ إِنْ شَاءَ اللَّهُ.

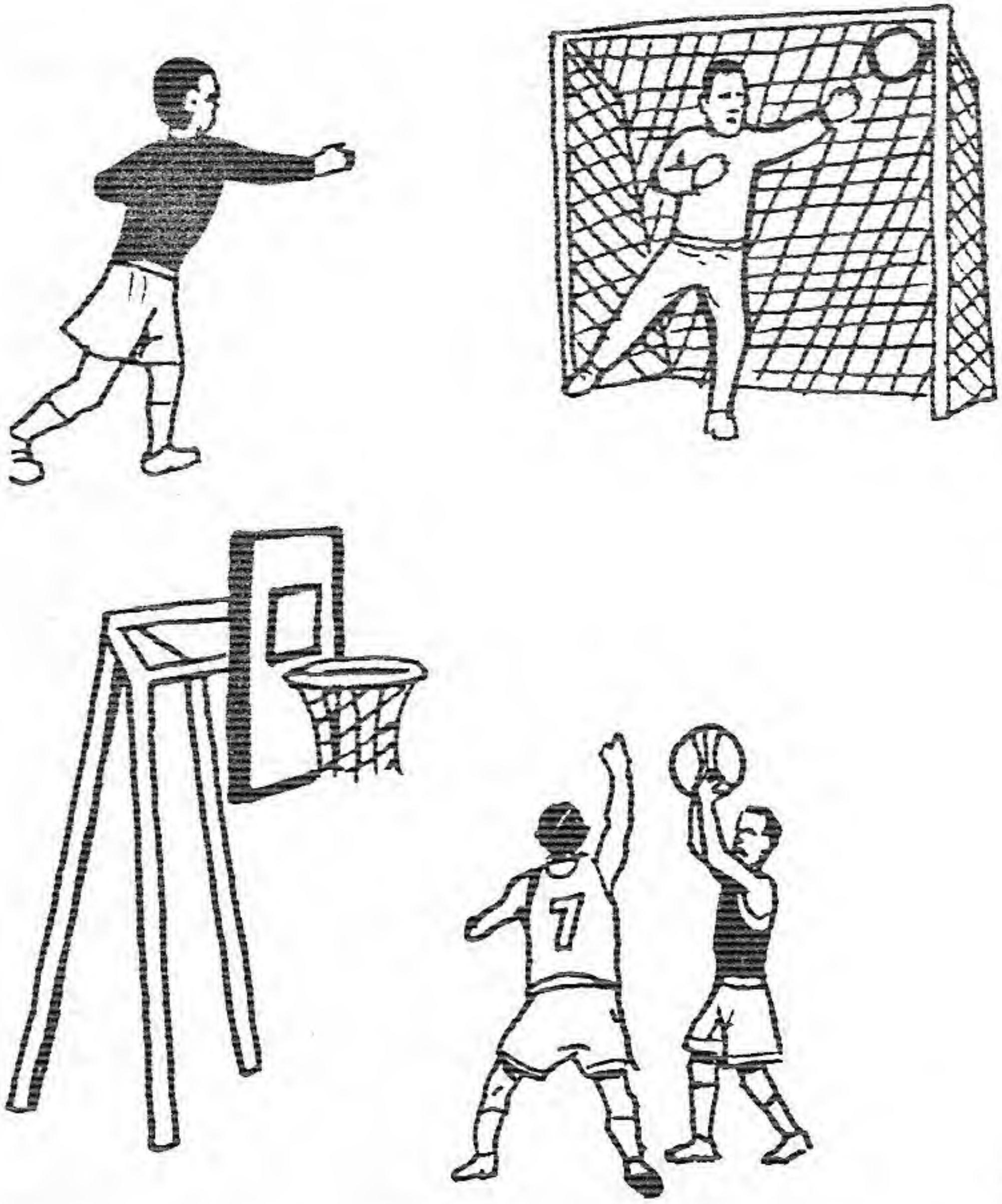
هَذِهِ كَرِيْمَةُ. هِيَ تَلْعَبُ كُرَّةَ الْيَدِ. هِيَ لَاعِبَةٌ مُمْتَازَةٌ. هِيَ تَلْعَبُ كُرَّةَ الْيَدِ يَوْمَ الْأَحَدِ. عِنْدَهَا الْيَوْمَ تَدْرِيْبٌ.



مَرِيْمٌ وَسُعَادُ تُرِيدَانِ أَنْ تَلْعَبَا كُرَّةَ  
الْيَدِ. هُمَا لِأَعْبَتَانِ مُمْتَازَتَانِ. هُمَا  
تَلْعَبَانِ كُرَّةَ الْيَدِ يَوْمَ الْإِثْنَيْنِ عَادَةً.  
عِنْدَهُمَا الْيَوْمَ تَدْرِيْبٌ.



هَؤُلَاءِ الْبَنَاتُ يُرِدْنَ أَنْ يَلْعَبْنَ كُرَّةَ  
السَّلَّةِ. هُنَّ لِأَعْبَاتُ مُمْتَازَاتُ. هُنَّ  
يَلْعَبْنَ كُرَّةَ السَّلَّةِ يَوْمَ الْجُمُعَةِ دَائِمًا.  
عِنْدَهُنَّ مَبَارَاةٌ غَدًا.  
سَيَكْسِبْنَ إِنْ شَاءَ اللَّهُ.



# 1. ODGOVORI NA SLJEDEĆA PITANJA: ١ - أَسْئَلَةٌ:

١- هَلْ فِي نَادِي «بُوسْنَة» نَشَاطَاتٌ كَثِيرَةٌ؟

٢- هَلْ لَهُ مُدَرِّبُونَ كَثِيرُونَ؟

٣- هَلْ مُدَرِّبُونَ «بُوسْنَة» مُمْتَازُونَ؟

٤- مَاذَا يَلْعَبُ أَحْمَدُ؟

٥- مَاذَا يُرِيدُ حَمْزَةُ وَبَاكِرُ أَنْ يَلْعَبَا؟

٦- مَاذَا يُرِيدُ الْأَوْلَادُ أَنْ يَلْعَبُوا؟

٧- مَاذَا تَلْعَبُ كَرِيمَةُ؟



٨- مَاذَا تُرِيدُ مَرِيْمٌ وَسُعَادُ أَنْ تَلْعَبَا ؟

٩- مَاذَا تُرِيدُ الْبَنَاتُ أَنْ يَلْعَبْنَ ؟

## 2. SLAGANJE IMENICE I PRIDJEVA

١- أَحْمَدُ لَاعِبٌ مُمْتَازٌ

٢- حَمْزَةُ وَبَاكِرٌ لَاعِبَانِ مُمْتَازَانِ.

٣- أَحْمَدُ وَحَمْزَةُ وَبَاكِرٌ لَاعِبُونَ مُمْتَازُونَ

١- كَرِيْمَةٌ لَاعِبَةٌ مُمْتَازَةٌ

٢- مَرِيْمٌ وَسُعَادُ لَاعِبَتَانِ مُمْتَازَتَانِ.

٣- كَرِيْمَةٌ وَمَرِيْمٌ وَسُعَادُ لَاعِبَاتُ مُمْتَازَاتُ

٤- فِيهَا حَيَوَانَاتٌ كَثِيرَةٌ وَطُيُورٌ مُخْتَلِفَةٌ.

## 3. SLAGANJE SUBJEKTA I PREDIKATA U IMENSKOJ REČENICI

١- أَحْمَدُ يَلْعَبُ كُرَةَ الطَّاوَلَةِ كُلَّ يَوْمٍ. jedn. muš. roda

٢- أَحْمَدُ وَمُحَمَّدٌ يَلْعَبَانِ كُرَةَ الطَّاوَلَةِ كُلَّ يَوْمٍ. dvo. muš. roda

٣- أَحْمَدُ وَمُحَمَّدٌ وَحَمْزَةُ يَلْعَبُونَ كُرَةَ الطَّاوَلَةِ كُلَّ يَوْمٍ. množ. muš. roda

١- آمِنَةُ تَلْعَبُ كُرَةَ الْيَدِ يَوْمَ الْأَرْبَعَاءِ. jedn. žen. roda

٢- آمِنَةُ وَسَلْمَى تَلْعَبَانِ كُرَةَ الْيَدِ يَوْمَ الْأَرْبَعَاءِ. dvojina žen. roda

٣- آمِنَةُ وَسَلْمَى وَلَيْلَى يَلْعَبْنَ كُرَةَ الْيَدِ يَوْمَ الْأَرْبَعَاءِ. množ. žen. roda



#### 4. SLAGANJE SUBJEKTA I PREDIKATA U GLAGOLSKOJ REČENICI

أَحْمَدُ كُرَّةَ الطَّاوِلَةِ كُلَّ يَوْمٍ	
أَحْمَدُ وَمُحَمَّدٌ كُرَّةَ الطَّاوِلَةِ كُلَّ يَوْمٍ.	يَلْعَبُ muški rod
أَحْمَدُ وَمُحَمَّدٌ وَحَمْزَةُ كُرَّةَ الطَّاوِلَةِ كُلَّ يَوْمٍ.	
آمَنَةُ كُرَّةَ الْيَدِ يَوْمَ الْأَرْبَعَاءِ.	
آمَنَةُ وَسَلْمَى كُرَّةَ الْيَدِ يَوْمَ الْأَرْبَعَاءِ.	تَلْعَبُ ženski rod
آمَنَةُ وَسَلْمَى وَلَيْلَى كُرَّةَ الْيَدِ يَوْمَ الْأَرْبَعَاءِ.	

#### 5. DIJALOG

Jesi li član kluba? هَلْ أَنْتِ مُشْتَرِكَةٌ فِي النَّادِي؟

سَلَمَى : صَبَاحُ الْخَيْرِ.

لَيْلَى : صَبَاحُ النُّورِ.

سَلَمَى : هَلْ أَنْتِ مُشْتَرِكَةٌ فِي النَّادِي؟

لَيْلَى : نَعَمْ، أَنَا مُشْتَرِكَةٌ فِي النَّادِي.

سَلَمَى : مَاذَا تُرِيدِينَ أَنْ تَلْعَبِي؟

لَيْلَى : أَنَا أُرِيدُ أَنْ أَلْعَبَ الْكُرَّةَ الطَّاوِلَةَ.

سَلَمَى : هَلْ أَنْتِ لَاعِبَةٌ مُمْتَازَةٌ.

لَيْلَى : نَعَمْ ، أَنَا لَاعِبَةٌ مُمْتَازَةٌ. أَنَا أَلْعَبُ الْكُرَّةَ الطَّاوِلَةَ مِنْذُ ثَلَاثِ

سَنَوَاتٍ.



## 6. ZAVISNI NAČIN OD GLAGOLA يَلْعَبُ/لَعِبَ (igrati)

### Jednina

Ja hoću da igram rukomet	أَنَا أُرِيدُ أَنْ أَلْعَبَ كُرَّةَ الْيَدِ.
Ti hoćeš da igraš rukomet (m. r.)	أَنْتَ تُرِيدُ أَنْ تَلْعَبَ كُرَّةَ الْيَدِ.
Ti hoćeš da igraš rukomet (ž. r.)	أَنْتِ تُرِيدِينَ أَنْ تَلْعَبِي كُرَّةَ الْيَدِ.
On hoće da igra rukomet.	هُوَ يُرِيدُ أَنْ يَلْعَبَ كُرَّةَ الْيَدِ.
Ona hoće da igra rukomet.	هِيَ تُرِيدُ أَنْ تَلْعَبَ كُرَّةَ الْيَدِ.

### Množina

Mi hoćemo da igramo košarku.	نَحْنُ نُرِيدُ أَنْ نَلْعَبَ كُرَّةَ السَّلَّةِ.
Vi hoćete da igrate nogomet.(m.r.)	أَنْتُمْ تُرِيدُونَ أَنْ تَلْعَبُوا كُرَّةَ الْقَدَمِ.
Vi hoćete da igrate košarku (ž. r.)	أَنْتِنَّ تُرِدْنَ أَنْ تَلْعَبْنَ كُرَّةَ السَّلَّةِ.
Oni hoće da igraju nogomet.	هُمْ يُرِيدُونَ أَنْ يَلْعَبُوا كُرَّةَ الْقَدَمِ.
One hoće da igraju košarku.	هُنَّ يُرِدْنَ أَنْ يَلْعَبْنَ كُرَّةَ السَّلَّةِ.

### Dvojina

Vas dvojica (vas dvije) hoćete da igrate stoni tenis.	أَنْتُمَا تُرِيدَانِ أَنْ تَلْعَبَا كُرَّةَ الطَّاوَلَةِ.
Njih dvojica hoće da igraju stoni tenis.	هُمَا يُرِيدَانِ أَنْ يَلْعَبَا كُرَّةَ الطَّاوَلَةِ.
Njih dvije hoće da igraju stoni tenis.	هُمَا تُرِيدَانِ أَنْ تَلْعَبَا كُرَّةَ الطَّاوَلَةِ.

## 7. GRAMATIKA

Ako je prvi član genitivne veze imenica u pravilnoj množini muškog roda, onda se njen posljednji konsonant, odnosno NŪN ( ن ) ispušta i u izgovoru i u pisanju; naprimjer:



Ovo su treneri.

هَؤُلَاءِ مُدَرِّبُونَ

Ovo su treneri kluba "Bosna.

هَؤُلَاءِ مُدَرِّبُو نَادِي «بُوسْنَة».

Ovo su nastavnici.

هَؤُلَاءِ مُعَلِّمُونَ

Ovo su nastavnici arapskog jezika.

هَؤُلَاءِ مُعَلِّمُو اللُّغَةِ الْعَرَبِيَّةِ.

- U posljednjem slučaju dugi vokal U izgovara se kratko zato što je pred određenim članom: mu'allimu-l-lugati-l-arebijjeti.

U imenskoj rečenici postoji slaganje između subjekta i predikata u rodu i broju (tačka 3), dok u glagolskoj rečenici to slaganje postoji samo u rodu (tačka 4).

Upitne rečenice:

"Odakle dolaziš?"

مِنْ أَيْنَ أَنْتَ قَادِمٌ؟ (مِنْ أَيْنَ أَنْتَ قَادِمَةٌ؟)

"Gdje putuješ?"

إِلَى أَيْنَ أَنْتَ مُسَافِرٌ؟ (إِلَى أَيْنَ أَنْتَ مُسَافِرَةٌ؟)

"Gdje ideš?"

إِلَى أَيْنَ أَنْتَ ذَاهِبٌ؟ (إِلَى أَيْنَ أَنْتَ ذَاهِبَةٌ؟)

"Kada si stigao?"

مَتَى وَصَلْتَ؟

"Kada si se probudio?"

مَتَى اسْتَيْقَظْتَ؟

"Od kada igraš nogomet?"

مِنْذُ مَتَى تَلْعَبُ كُرَةَ الْقَدَمِ؟

"Od kada si član kluba?"

مِنْذُ مَتَى أَنْتَ مُشْتَرِكٌ فِي النَّادِي؟

## 8. SLJEDEĆE REČENICE PRETVORI U GLAGOLSKE

يُذَاكِرُ .....

أَحْمَدُ وَمُحَمَّدُ يَذَاكِرَانِ دَرَسَهُمَا.

.....

أَدِيبٌ وَكَنَّانٌ وَهَشَامٌ يَذَاكِرُونَ دُرُوسَهُمْ.

تُذَاكِرُ .....

فَاطِمَةُ وَسَمِيَّةٌ تُذَاكِرَانِ دَرَسَهُمَا.

.....

لَيْلَى وَسَلْمَى وَمَرْيَمٌ يَذَاكِرْنَ دُرُوسَهُنَّ.



## 9. NEPOZNATE RIJEČI

sportski (rijādī)

aktivnosti (nešātāt)

veliki broj (aded kebīr)

omladina (šebāb)

treneri (muderrībūn)

odličan (mumtāz)

igrač (lāib)

trening tedrīb)

obično (ādeten)

dječaci (evlād)

uvijek (dāimen)

utakmica (mubārāt)

oni će pobijediti (sejeksibune)

djevojčice (benāt)

one će pobijediti (sejeksibne)

član (mušterik)

članica (mušterike)

odbojka (el-kuretu-t-tāire)

već tri godine, od prije tri godine

(munzu selāsi senevāt)

od kada? (munzu metā)

رِيَّاضِي

نَشَاطَاتُ

عَدَدٌ كَبِيرٌ

شَبَابٌ

مُدَرِّبُونَ

مُمْتَازٌ

لَاعِبٌ

تَدْرِيبٌ

عَادَةً

أَوْلَادٌ

دَائِمًا

مُبَارَاةٌ

سَيَكْسِبُونَ

بَنَاتٌ

سَيَكْسِبْنَ

مُشْتَرِكٌ

مُشْتَرِكَةٌ

الْكُرَةُ الطَّائِرَةُ

مُنْذُ ثَلَاثِ سَنَوَاتٍ

مُنْذُ مَتَى

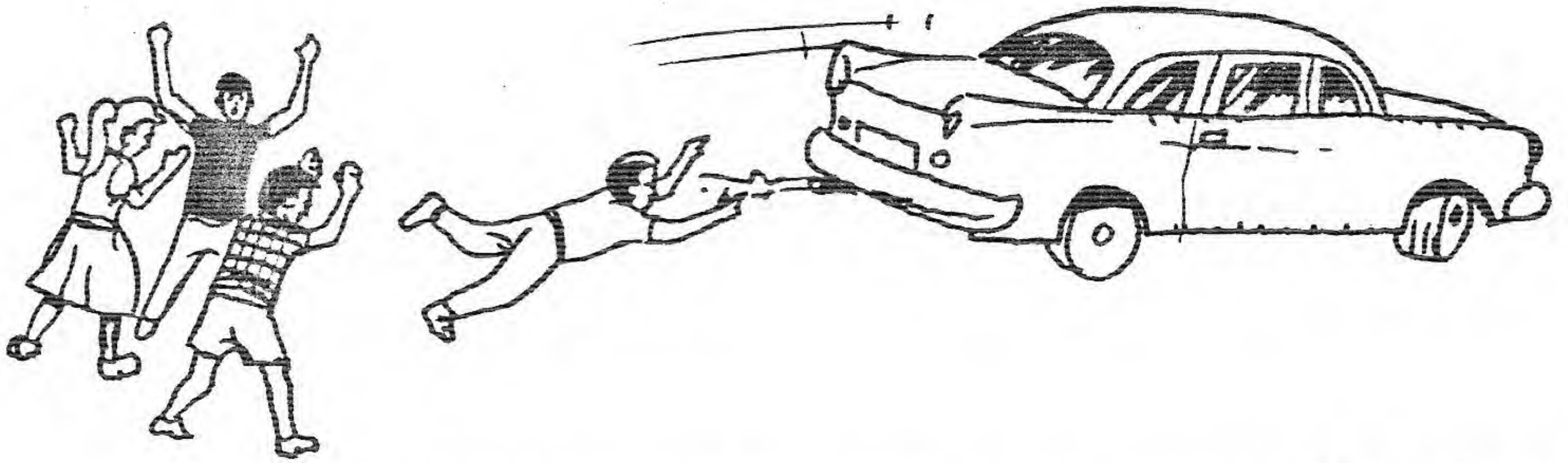






## الدَّرْسُ العَاشِرُ نَبِيلٌ يَجْرِي وَرَاءَ السَّيَّارَةِ

كَانَ نَبِيلٌ يَمْشِي فِي الطَّرِيقِ مَعَ أَصْدِقَائِهِ. فَشَاهَدَ سَيَّارَةً تَسِيرُ أَمَامَهُ.  
جَرَى نَبِيلٌ وَرَاءَ السَّيَّارَةِ وَتَعَلَّقَ بِهَا. وَلَمْ يَقْدِرْ أَنْ يَنْزِلَ فَوَقَعَ عَلَى الْأَرْضِ  
وَأَنْكَسَرَتْ يَدُهُ. فَحَمَلَهُ أَصْدِقَاؤُهُ إِلَى الْبَيْتِ وَهُوَ يَبْكِي.



وَلَمَّا رَأَاهُ أَبُوهُ وَعَرَفَ السَّبَبَ قَالَ لَهُ: «لَا تَجْرِ وَرَاءَ السَّيَّارَاتِ بَعْدَ الْآنَ  
يَا نَبِيلٌ».  
فَقَالَ نَبِيلٌ: «لَقَدْ تُبْتُ يَا وَالِدِي، وَلَكِنْ أَجْرِي وَرَاءَ السَّيَّارَاتِ بَعْدَ الْآنَ».

### أَسْئَلَةٌ: 1. ODGOVORI NA SLJEDEĆA PITANJA

- ١- أَيْنَ كَانَ يَمْشِي نَبِيلٌ؟
- ٢- مَعَ مَنْ كَانَ يَمْشِي نَبِيلٌ؟
- ٣- مَاذَا شَاهَدَ نَبِيلٌ فِي الطَّرِيقِ؟
- ٤- بِمَاذَا تَعَلَّقَ نَبِيلٌ؟
- ٥- أَيْنَ وَقَعَ نَبِيلٌ؟
- ٦- مَاذَا أَنْكَسَرَتْ؟
- ٧- مَنْ حَمَلَهُ إِلَى الْبَيْتِ؟
- ٨- مَاذَا قَالَ أَبُوهُ لَمَّا رَأَاهُ؟
- ٩- مَاذَا أَجَابَ نَبِيلٌ؟



## 2. DOPUNI SLJEDEĆE REČENICE ODGOVARAJUĆOM RIJEČJU

- ١- كَانَ نَبِيلٌ يَمْشِي ..... (فِي الْحَقْلِ - فِي الْغَابَةِ - فِي الطَّرِيقِ)
- ٢- شَاهَدَ نَبِيلٌ ..... (سَيَّارَةً - قِطَارًا - طَيَّارَةً)
- ٣- تَعَلَّقَ نَبِيلٌ ..... (بِالْقِطَارِ - بِالسَّيَّارَةِ - بِالطَّيَّارَةِ)
- ٤- وَقَعَ نَبِيلٌ عَلَى الْأَرْضِ وَانْكَسَرَتْ ..... (رِجْلُهُ - يَدُهُ - نَظَارَتُهُ)
- ٥- حَمَلَهُ ..... إِلَى الْبَيْتِ. (أَصْدِقَاؤُهُ - أَبُوهُ - أَخُوهُ)

## 3. NEGACIJA BUDUĆEG VREMENA ← لَنْ يَكْتُبَ

Ja neću pisati	لَنْ أَكْتُبَ	Mi nećemo pisati	لَنْ نَكْتُبَ
Ti nećeš pisati (m.r.)	لَنْ تَكْتُبَ	Vi nećete pisati (m.r.)	لَنْ تَكْتُبُوا
Ti nećeš pisati (ž.r.)	لَنْ تَكْتُبِي	Vi nećete pisati (ž.r.)	لَنْ تَكْتُبْنَ
On neće pisati	لَنْ يَكْتُبَ	Oni neće pisati	لَنْ يَكْتُبُوا
Ona neće pisati	لَنْ تَكْتُبَ	One neće pisati	لَنْ يَكْتُبْنَ

Vas dvojica nećete pisati	لَنْ تَكْتُبَا
Vas dvije nećete pisati	لَنْ تَكْتُبَا
Njih dvojica neće pisati	لَنْ يَكْتُبَا
Njih dvije neće pisati	لَنْ تَكْتُبَا

## 4. GRAMATIKA

- Buduće vrijeme se negira dodavanjem čestice LEN (لَنْ) koja znači "neće" ispred oblika sadašnjeg vremena. Glagol poslije čestice LEN (لَنْ) ponaša se kao i poslije čestice EN (أَنْ) KEJ (كَيْ) i LI (لِ), dakle stoji u zavisnom načinu; naprimjer:



Neću ići u Mostar ovog ferija.

لَنْ أَذْهَبَ إِلَى مُوسْتَارَ فِي هَذِهِ الْعُطْلَةِ.

Oni neće ići u Mostar ovog ferija.

لَنْ يَذْهَبُوا إِلَى مُوسْتَارَ فِي هَذِهِ الْعُطْلَةِ.

One neće ići u Mostar ovog ferija.

لَنْ يَذْهَبْنَ إِلَى مُوسْتَارَ فِي هَذِهِ الْعُطْلَةِ.

Njih dvojica neće ići u Mostar ovog ferija.

لَنْ يَذْهَبَا إِلَى مُوسْتَارَ فِي هَذِهِ الْعُطْلَةِ.

## 5. ČITAJ I PREVODI

- ١- هَلْ سَتَكْتُبُ دَرْسَكَ الْيَوْمَ؟ لَا، لَنْ أَكْتُبَ دَرْسِي الْيَوْمَ.
- ٢- هَلْ سَتَذْهَبُ إِلَى الْمَكْتَبَةِ غَدًا؟ لَا، لَنْ أَذْهَبَ إِلَى الْمَكْتَبَةِ غَدًا.
- ٣- هَلْ سَيَصِلُ صَدِيقُكَ بَعْدَ سَاعَةٍ؟ لَا، لَنْ يَصِلَ صَدِيقِي بَعْدَ سَاعَةٍ.
- ٤- هَلْ سَنُسَافِرُ بِالسَّيَّارَةِ إِلَى تُوَزْلَا؟ لَا، لَنْ نُسَافِرُ بِالسَّيَّارَةِ إِلَى تُوَزْلَا.

## 6. NEGIRAJ SLJEDEĆE REČENICE

- ١- سَوْفَ يَشْتَرِي أَحْمَدُ لَوَازِمَ الْبَيْتِ غَدًا. لَنْ يَشْتَرِيَ .....
- ٢- سَنُسَافِرُ إِلَى الْقَرْيَةِ يَوْمَ الْجُمُعَةِ. ....
- ٣- سَوْفَ يَكْتُبُ حَمْزَةُ رِسَالَةَ الْيَوْمِ. ....
- ٤- سَوْفَ يَرْجِعُ الْمُدِيرُ مِنْ تُوَزْلَا غَدًا. ....



## 7. PREVEDI NA ARAPSKI

Sutra neću ići u klub.

On sutra neće putovati u Zenicu.

Ti danas nećeš pisati pismo svome drugu.

Oni se neće vratiti u nedjelju.

One neće igrati košarku u četvrtak.

## 8. NEPOZNATE RIJEČI

išao je (kāne jemšī)

putem (fi-t-tarīki)

kako ide ispred njega (testru emāmeḥū)

potrčao je (džerā)

za automobilom (verāe s-sejjāre)

zakačio se za njega (te'alleka bi-hā)

nije mogao (lem jakdir)

da siđe (en jenzile)

pao je (veka'a)

sломio je ruku (inkeseret jeduhū)

odnijeli su ga (hamelehū)

plačući (ve huve jebkī)

pošto ga je ugledao (lemmā re'āhu)

njegovo otac (ebūhu)

saznao je (arefe)

uzrok (sebeb)

ne trči! (lā tedžri)

od sada (ba'de-l-āne)

pokajao sam se (tubtu)

neću trčati (len edžrije)

كَانَ يَمْشِي

فِي الطَّرِيقِ

تَسِيرُ أَمَامَهُ

جَرَى

وَرَاءَ السَّيَّارَةِ

تَعَلَّقَ بِهَا

لَمْ يَقْدِرْ

أَنْ يَنْزِلَ

وَقَعَ

انْكَسَرَتْ يَدُهُ

حَمَلَهُ

وَهُوَ يَبْكِي

لَمَّا رَأَاهُ

أَبُوهُ

عَرَفَ

سَبَبَ

لَا تَجْرِي

بَعْدَ الْآنَ

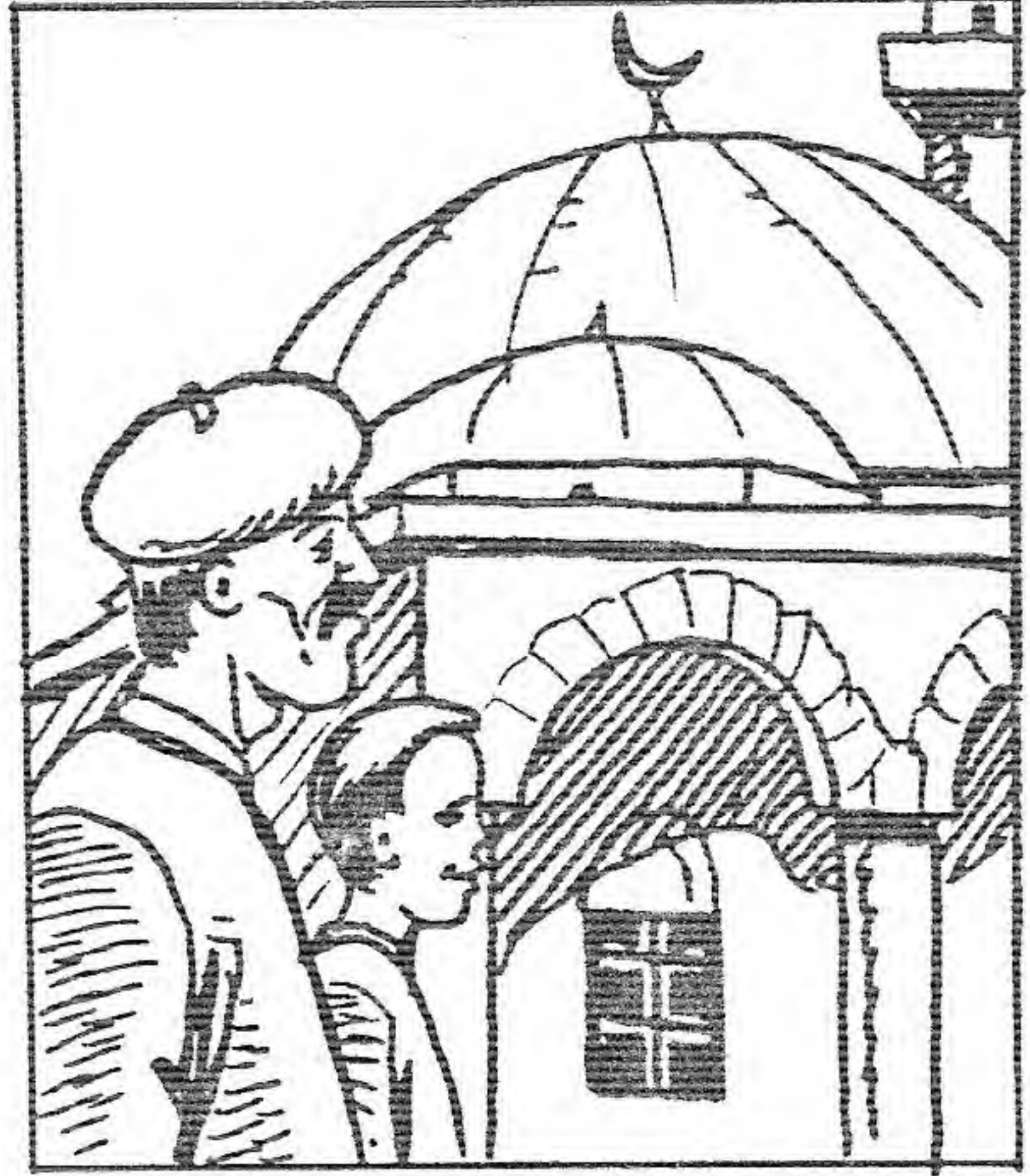
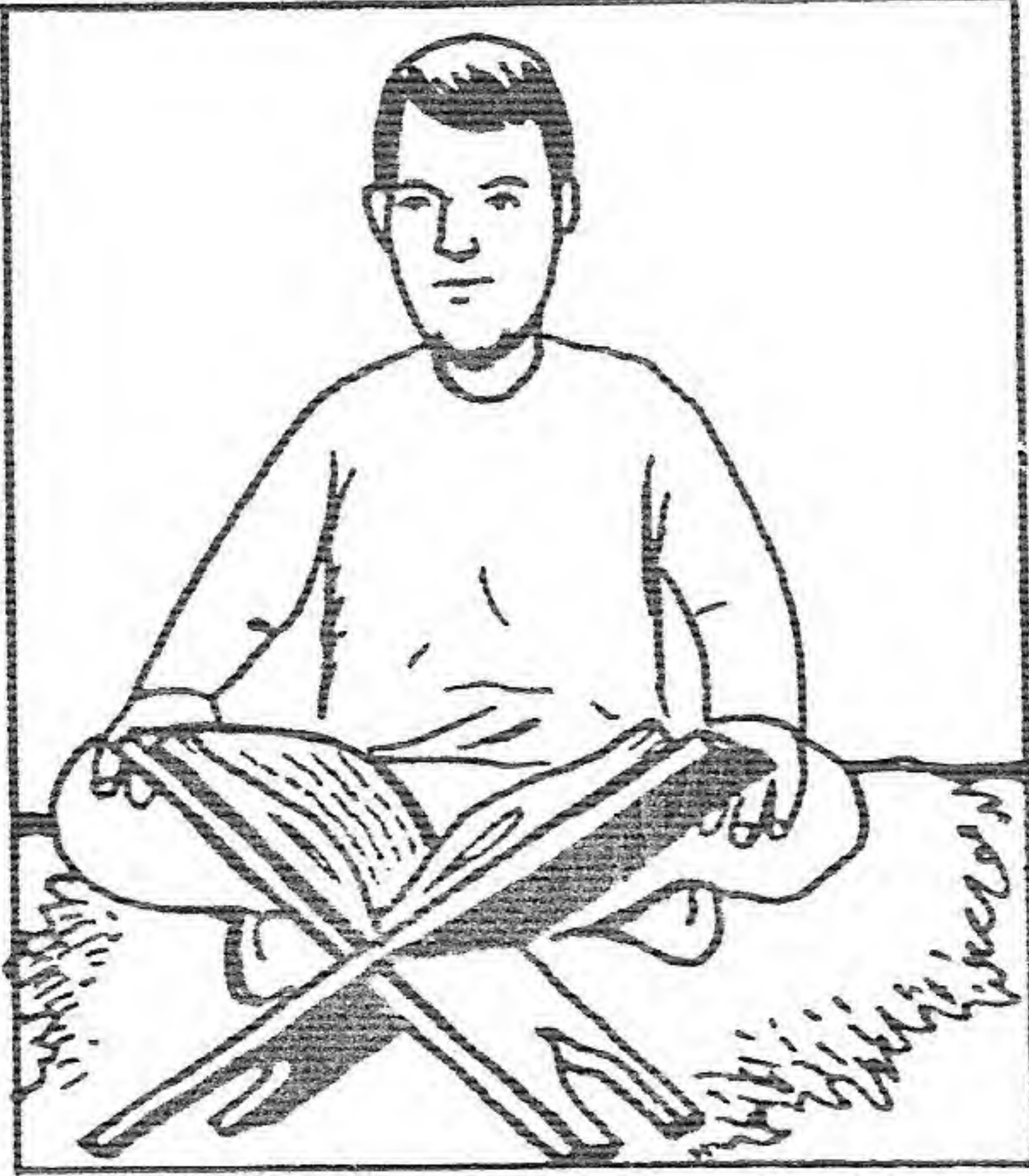
تُبْتُ

لَنْ أَجْرِيَ



# الدَّرْسُ الْحَادِي عَشَرَ

## صَامَ أَحْمَدُ رَمَضَانَ



صَامَ أَحْمَدُ رَمَضَانَ وَلَمْ يَشْعُرْ بِجُوعٍ أَوْ عَطَشٍ. الْجَوُّ بَارِدٌ هَذِهِ السَّنَةُ.  
وَالنَّهَارُ قَصِيرٌ وَلَيْسَ طَوِيلًا. وَالْمَطَرُ يَنْزِلُ مِنْ حِينٍ إِلَى آخَرٍ.  
يَقْضِي أَحْمَدُ الْيَوْمَ فِي عَمَلٍ وَنَشَاطٍ. فَهُوَ يَذْهَبُ إِلَى الْمَدْرَسَةِ مُبَكَّرًا.  
وَعِنْدَمَا يَعُودُ إِلَى الْبَيْتِ يُصَلِّي الظُّهْرَ، ثُمَّ يَقْرَأُ الْقُرْآنَ الْكَرِيمَ. وَفِي  
الْعَصْرِ يُسَاعِدُ أُمَّهُ وَأَخَوَاتَهُ فِي إِعْدَادِ الْإِفْطَارِ.  
عِنْدَمَا يُؤَذِّنُ الْمُؤَذِّنُ لَصَلَاةِ الْمَغْرِبِ تَتَنَاوَلُ الْأُسْرَةُ الْإِفْطَارَ ثُمَّ تُصَلِّي  
الْمَغْرِبَ جَمَاعَةً. وَعِنْدَمَا يَحِينُ وَقْتُ الْعِشَاءِ يَذْهَبُ أَحْمَدُ مَعَ وَالِدِهِ إِلَى  
الْمَسْجِدِ لَصَلَاةِ الْعِشَاءِ وَالتَّرَاوِيحِ.  
يُحِبُّ أَحْمَدُ شَهْرَ رَمَضَانَ لِأَنَّهُ شَهْرٌ كَرِيمٌ نَزَلَ فِيهِ الْقُرْآنُ، وَفِيهِ لَيْلَةُ  
الْعَقْدَرِ. وَلِيَالِي رَمَضَانَ جَمِيلَةٌ يَقْضِيهَا النَّاسُ فِي الْعِبَادَةِ وَزِيَارَةِ الْأَهْلِ  
وَالْأَقَارِبِ.



## 1. ODGOVOR NA SLJEDEĆA PITANJA      أَسْئَلَةٌ:

- ١- لِمَاذَا لَمْ يَشْعُرْ أَحْمَدُ بِالْجُوعِ وَالْعَطَشِ؟
- ٢- مَاذَا يَفْعَلُ عِنْدَمَا يَعُودُ إِلَى الْبَيْتِ؟
- ٣- مَتَى تَتَنَاوَلُ الْأُسْرَةَ الْإِفْطَارَ؟
- ٤- لِمَاذَا يَذْهَبُ أَحْمَدُ إِلَى الْمَسْجِدِ؟
- ٥- لِمَاذَا يُحِبُّ أَحْمَدُ شَهْرَ رَمَضَانَ؟

## 2. DOPUNI SLJEDEĆE REČENICE ODGOVARAJUĆOM RIJEČJU

- ١- الْجَوْ ..... هَذِهِ السَّنَةُ. (جَمِيلٌ - بَارِدٌ - حَارٌّ)
- ٢- عِنْدَمَا يَعُودُ إِلَى الْبَيْتِ يُصَلِّي ..... (الظُّهْرُ - الْعَصْرُ - الْمَغْرِبُ)
- ٣- عِنْدَمَا يُؤَذِّنُ الْمُؤَذِّنُ لِمُؤَذِّنٍ لِمُؤَذِّنٍ لِمُؤَذِّنٍ لِمُؤَذِّنٍ ..... (الْمَغْرِبُ - الْعَصْرُ - الظُّهْرُ)
- تَتَنَاوَلُ الْأُسْرَةَ الْإِفْطَارَ.
- ٤- يُصَلِّي أَحْمَدُ الْمَغْرِبَ فِي ..... (الْبَيْتِ - الْمَدْرَسَةِ - الْمَسْجِدِ)
- ٥- نَزَلَ الْقُرْآنُ فِي شَهْرِ ..... (شَعْبَانَ - رَجَبٍ - رَمَضَانَ)

## 3. SKRAĆENI NAČIN OD GLAGOLA

(nije napisao) = لَمْ يَكْتُبْ . يَكْتُبُ / كَتَبَ

Ja nisam napisao	لَمْ أَكْتُبْ	Mi nismo napisali	لَمْ نَكْتُبْ
Ti nisi napisao	لَمْ تَكْتُبْ	Vi niste napisali	لَمْ تَكْتُبُوا
Ti nisi napisala	لَمْ تَكْتُبِي	Vi niste napisale	لَمْ تَكْتُبْنَ
On nije napisao	لَمْ يَكْتُبْ	Oni nisu napisali	لَمْ يَكْتُبُوا
Ona nije napisala	لَمْ تَكْتُبْ	One nisu napisale	لَمْ يَكْتُبْنَ



Vas dvojica niste napisali	لَمْ تَكْتُبَا
Vas dvije niste napisale	لَمْ تَكْتُبَا
Njih dvojica nisu napisali	لَمْ يَكْتُبَا
Njih dvije nisu napisale	لَمْ تَكْتُبَا

#### 4. PROMJENA GLAGOLA لَيْسَ I NJEGOV PREDIKAT

Ja nisam nastavnik.	لَسْتُ مُعَلِّمًا
Ja nisam nastavnica.	لَسْتُ مُعَلِّمَةً
Ti nisi nastavnik.	لَسْتَ مُعَلِّمًا
Ti nisi nastavnica.	لَسْتَ مُعَلِّمَةً
On nije nastavnik.	لَيْسَ مُعَلِّمًا
Ona nije nastavnica.	لَيْسَتْ مُعَلِّمَةً
Mi nismo nastavnici.	لَسْنَا مُعَلِّمِينَ
Mi nismo nastavnice.	لَسْنَا مُعَلِّمَاتٍ
Vi niste nastavnici.	لَسْتُمْ مُعَلِّمِينَ
Vi niste nastavnice.	لَسْتُنَّ مُعَلِّمَاتٍ
Oni nisu nastavnici.	لَيْسُوا مُعَلِّمِينَ
One nisu nastavnice.	لَسْنَ مُعَلِّمَاتٍ
Vas dvojica niste nastavnici	لَسْتُمَا مُعَلِّمِينَ
Vas dvije niste nastavnice.	لَسْتُمَا مُعَلِّمَتَيْنِ
Njih dvojica nisu nastavnici.	لَيْسَا مُعَلِّمِينَ
Njih dvije nisu nastavnice.	لَيْسَتَا مُعَلِّمَتَيْنِ

#### 5. GRAMATIKA

Čestica لَمْ, koja znači "nije", zahtijeva skraćeni način oblika sadašnjeg vremena. Oblik sadašnjeg vremena u skraće-



nom načinu završava se na sukun, odnosno ukidanjem NUNA (ن) u množinama muškog roda, dvojinama i drugom licu jednine ženskog roda. Ova čestica oblik sadašnjeg vremena pretvara u negaciju prošlog vremena; naprimjer:

Ja nisam osjetio glad ni žeđ.	لَمْ أَشْعُرْ بِالْجُوعِ وَالْعَطَشِ.
Ti nisi osjetio glad ni žeđ.	لَمْ تَشْعُرْ بِالْجُوعِ وَالْعَطَشِ.
Ahmed nije osjetio glad ni žeđ.	لَمْ يَشْعُرْ أَحْمَدُ بِالْجُوعِ وَالْعَطَشِ.
Ti nisi danas išla u školu.	أَنْتَ لَمْ تَذْهَبِي إِلَى الْمَدْرَسَةِ الْيَوْمَ.
On nije danas išao u školu.	هُوَ لَمْ يَذْهَبْ إِلَى الْمَدْرَسَةِ الْيَوْمَ.
Ona nije danas išla u školu.	هِيَ لَمْ تَذْهَبْ إِلَى الْمَدْرَسَةِ الْيَوْمَ.
Vi niste danas išli u školu.	أَنْتُمْ لَمْ تَذْهَبُوا إِلَى الْمَدْرَسَةِ الْيَوْمَ.
Vi niste danas išle u školu.	أَنْتُنَّ لَمْ تَذْهَبْنَ إِلَى الْمَدْرَسَةِ الْيَوْمَ.
Vas dvojica niste danas išli u školu.	أَنْتُمَا لَمْ تَذْهَبَا إِلَى الْمَدْرَسَةِ الْيَوْمَ.

Glagol لَيْسَ znači "nije", ima samo oblik prošlog vremena. Njegov subjekt stoji u nominativu, a predikat u akuzativu; naprimjer:

Dan nije dug.	لَيْسَ النَّهَارُ طَوِيلًا.
Muhammed nije ljekar.	لَيْسَ مُحَمَّدٌ طَبِيبًا.
Amina nije krojačica.	لَيْسَتْ آمَنَةُ خِيَّاطَةً.
Dan je kratak, a nije dug.	النَّهَارُ قَصِيرٌ وَلَيْسَ طَوِيلًا.
Muhamed je učenik, a nije ljekar.	مُحَمَّدٌ تَلْمِيزٌ وَلَيْسَ طَبِيبًا.
Amina je učenica, a nije krojačica.	آمَنَةُ تَلْمِيزَةٌ وَلَيْسَتْ خِيَّاطَةً.
Mi nismo nastavnici.	لَسْنَا مُعَلِّمِينَ.
Mi nismo nastavnice.	لَسْنَا مُعَلِّمَاتٍ.



Vremenska rečenica sa **عِنْدَمَا** i **لَمَّا** /kada, pošto/

Kada se vrati kući, on klanja podne.

**عِنْدَمَا** يَعُودُ إِلَى الْبَيْتِ ، يُصَلِّي الظُّهْرَ.

Kada mujezin prouči ezan za akšam, porodica iftari.

**عِنْدَمَا** يُؤَذِّنُ الْمُؤَذِّنُ لَصَلَاةِ الْمَغْرِبِ ، تَتَنَاوَلُ الْأُسْرَةُ الْإِفْطَارَ.

Kada bude vrijeme jacije, Ahmed ide u džamiju.

**عِنْدَمَا** يَحِينُ وَقْتُ الْعِشَاءِ ، يَذْهَبُ أَحْمَدُ إِلَى الْمَسْجِدِ.

Kada Safija odraste, ići će sa mnom u školu i naučit će da čita i piše.

**عِنْدَمَا** تَكْبُرُ صَفِيَّةٌ ، سَتَذْهَبُ مَعِيَ إِلَى الْمَدْرَسَةِ وَتَتَعَلَّمُ الْقِرَاءَةَ وَالْكِتَابَةَ.

Pošto se seljak vratio sa njive i pošto je to saznao, prodao je vola.

**لَمَّا** عَادَ الْفَلَّاحُ مِنَ الْحَقْلِ وَعَرَفَ ذَلِكَ ، بَاعَ الثَّورَ.

Pošto ga je otac ugledao i pošto je saznao uzrok, rekao mu je: "Ne trči, Nebile, za automobilima!"

**لَمَّا** رَأَاهُ أَبُوهُ وَعَرَفَ السَّبَبَ قَالَ لَهُ: «لَا تَجْرِ وَرَاءَ السَّيَّارَاتِ يَا نَبِيلُ».

Primjećuješ da **عِنْدَمَا** dolazi poslije oblika sadašnjeg vremena, a **لَمَّا** poslije oblika prošlog vremena.

## 6. ČITAJ I PREVODI

١- أَفْهِمْتَ الدَّرْسَ يَا أَحْمَدُ؟ - لَا، لَمْ أَفْهِمِ الدَّرْسَ.

٢- أَشْرَبَ أَحْمَدُ عَصِيرَ بُرْتُقَالٍ؟ - لَا، لَمْ يَشْرَبْ أَحْمَدُ عَصِيرَ بُرْتُقَالٍ.

٣- أَشْرَبَ الْأَوْلَادُ عَصِيرَ بُرْتُقَالٍ؟ - لَا، لَمْ يَشْرَبُوا.

٤- أَذْهَبْتُمْ إِلَى الْمَتْحَفِ يَا تَلَامِيذُ؟ - لَا، لَمْ نَذْهَبْ.



## 7. SLJEDEĆE REČENICE PRETVORI U ODRIČNE REČENICE UPOTREBOM ČESTICE لَمْ

- |                                 |                             |
|---------------------------------|-----------------------------|
| ١ - اَكْتُبُ الْوَاجِبَ.        | - لَمْ اَكْتُبِ الْوَاجِبَ. |
| ٢ - اَلْعَبُّ الْكُرَّةَ.       | - ..... -                   |
| ٣ - اَشَاهِدُ التِّلْفِزِيُونَ. | - ..... -                   |
| ٤ - اَقْرَأُ الْقِصَّةَ.        | - ..... -                   |
| ٥ - اَشْرَبُ الْعَصِيرَ.        | - ..... -                   |

## 8. PREVEDI NA ARAPSKI

Ti nisi popila čaj.

Ona nije popila čaj.

Vi niste popile sok.

One nisu popile sok.

## 9. NEPOZNATE RIJEČI

on je postio (sāme)

صَامَ

Ramazan (ramadān)

رَمَضَانُ

nije osjetio (lem ješ'ur bi)

لَمْ يَشْعُرْ بِـ

glad (džū')

جُوعٌ

žed (ataš)

عَطَشٌ

dan (nehār)

نَهَارٌ

nije (lejse)

لَيْسَ

kiša (metar)

مَطَرٌ

pada (jenzilu)

يَنْزِلُ

povremeno (min hīnin ilā ahare) من حينٍ إلى آخرٍ

provodi (jakdī)

يَقْضِي

u radu (fi amelin)

فِي عَمَلٍ



aktivnost (nešat)	نَشَاطٌ
kada (indemā)	عِنْدَمَا
vraća se (je'ūdu ilā)	يَعُودُ إِلَى
iftar (iftār)	إِفْطَار
zajedno (džema'aten)	جَمَاعَةً
nastupi (jehīnu)	يَحِينُ
teravija (teravīh)	تَرَائِيحُ
objavljen (nezele)	نَزَلَ
vrijedna noć (lejletu-l-kadr)	لَيْلَةُ الْقَدْرِ
noći (lejālī)	لَيَالِي
molitva (ibādet)	عِبَادَةٌ
rodbina (ehl)	أَهْلُ
rođaci (ekārib)	أَقَارِبُ







## الدَّرْسُ الثَّانِي عَشَرَ

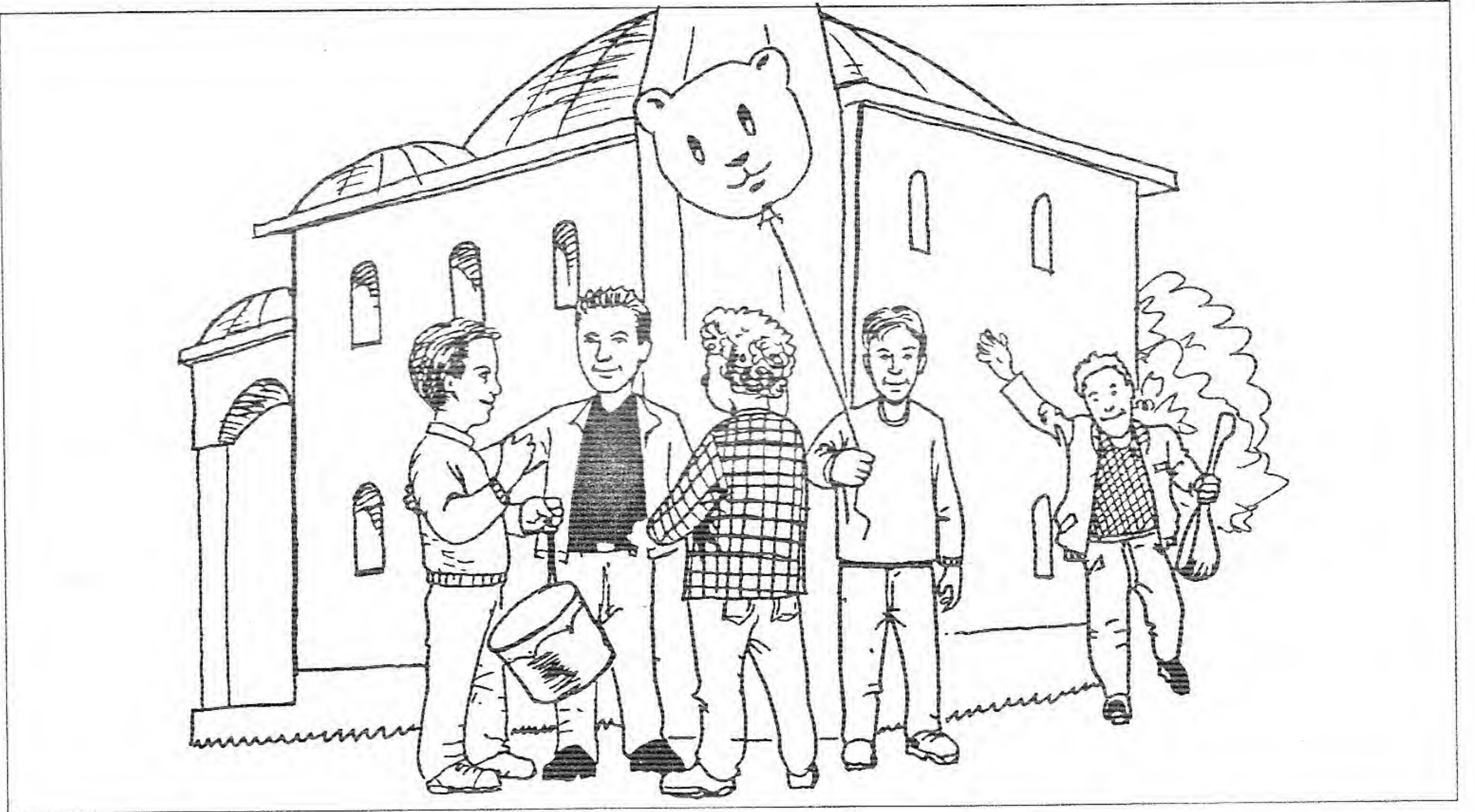
### عِيدُ الْفِطْرِ

نَحْنُ الْيَوْمَ فِي الْأَوَّلِ مِنْ شَهْرِ شَوَّالٍ. فِيهِ يَحْتَفِلُ الْمُسْلِمُونَ بِعِيدِ الْفِطْرِ. عِيدُ الْفِطْرِ يَأْتِي بَعْدَ شَهْرِ الصَّوْمِ.

فِي الْعِيدِ نَلْبَسُ الْمَلَابِسَ الْجَدِيدَةَ وَنُصَلِّي صَلَاةَ الْعِيدِ. بَعْدَ صَلَاةِ الْعِيدِ نَزُورُ مَقَابِرَ الشُّهَدَاءِ وَنَقْرَأُ الْفَاتِحَةَ عَلَى أَرْوَاحِهِمْ. ضَحَى الشُّهَدَاءِ بِحَيَاتِهِمْ مِنْ أَجْلِ حُرِّيَّتِنَا.

فِي الْعِيدِ نَزُورُ الْأَهْلَ وَالْأَقَارِبَ وَالْأَصْدِقَاءَ وَنَقُولُ لَهُمْ: تَقَبَّلَ اللَّهُ مِنَّا وَمِنْكُمْ، عِيدٌ مُبَارَكٌ!

فِي الْعِيدِ نُسَاعِدُ الْفُقَرَاءَ وَالْأَيْتَامَ.





# 1. ODGOVORI NA SLJEDEĆA PITANJA - أسئلة:

- ١ - أَيُّ يَوْمٍ مِنْ شَوَّالِ الْيَوْمِ؟
- ٢ - بِمَاذَا يَحْتَفِلُ الْمُسْلِمُونَ فِي الْأَوَّلِ مِنْ شَوَّالٍ؟
- ٣ - مَتَى يَأْتِي عِيدُ الْفِطْرِ؟
- ٤ - مَاذَا نَلْبَسُ فِي الْعِيدِ؟
- ٥ - مَاذَا نَزُورُ بَعْدَ صَلَاةِ الْعِيدِ؟
- ٦ - مَنْ تَزُورُ فِي الْعِيدِ؟

## 2. DOPUNI SLJEDEĆE REČENICE ODGOVARAJUĆOM RIJEČJU

- ١ - نَحْنُ الْيَوْمَ فِي ..... مِنْ شَوَّالٍ. (الأول - الثاني - الثالث)
- ٢ - عِيدُ الْفِطْرِ يَأْتِي بَعْدَ ..... (شَهْرُ الْحَجِّ - شَهْرُ الصَّوْمِ)
- ٣ - فِي الْعِيدِ نُصَلِّي ..... (صَلَاةَ الْعِيدِ - صَلَاةَ الْجُمُعَةِ)
- ٤ - بَعْدَ صَلَاةِ الْعِيدِ نَزُورُ ..... (مَقْبَرَةَ الْجُنْدِيِّ الْمَجْهُولِ - مَقَابِرَ الشُّهَدَاءِ)
- ٥ - فِي الْعِيدِ نُسَاعِدُ ..... (الْفُقَرَاءَ - الْأَغْنِيَاءَ)

## 3. SADAŠNJE VRIJEME OD GLAGOLA صَلَّى / صَلَّى (klanjati)

ja klanjam	أَنَا أَصَلِّي	mi klanjamo	نَحْنُ نُصَلِّي
ti klanjaš (m.r.)	أَنْتَ تُصَلِّي	vi klanjate (m.r.)	أَنْتُمْ تُصَلُّونَ
ti klanjaš (ž.r.)	أَنْتِ تُصَلِّينَ	vi klanjate (ž.r.)	أَنْتُنَّ تُصَلِّينَ
on klanja	هُوَ يُصَلِّي	oni klanjaju	هُمْ يُصَلُّونَ
ona klanja	هِيَ تُصَلِّي	one klanjaju	هُنَّ يُصَلِّينَ



vas dvojica klanjate	أَنْتُمَا تُصَلِّيَانِ
vas dvije klanjate	أَنْتُمَا تُصَلِّيَانِ
njih dvojica klanjaju	هُمَا يُصَلِّيَانِ
njih dvije klanjaju	هُمَا يُصَلِّيَانِ

#### 4. NAZIVI MJESECA PO HIDŽRETSKOM KALENDARU

1. Muharrem	مُحَرَّمٌ	7. Redžeb	رَجَبٌ
2. Safer	صَفَرٌ	8. Ša'ban	شَعْبَانٌ
3. Rebiu-l-evvel	رَبِيعُ الْأَوَّلِ	9. Ramazan	رَمَضَانٌ
4. Rebiu-s-sani	رَبِيعُ الثَّانِي	10. Ševval	شَوَّالٌ
5. Džumade-l-ula	جُمَادَى الْأُولَى	11. Zu-l-ka'de	ذُو الْقَعْدَةِ
6. Džumade-s-sanije	جُمَادَى الثَّانِيَّةِ	12. Zu-l-hidždže	ذُو الْحِجَّةِ

#### 5. REDNI BROJEVI (muški rod)

prvi	الأَوَّلُ	dvanaesti	الثَّانِي عَشَرَ
drugi	الثَّانِي	trinaesti	الثَّلَاثُ عَشَرَ
treći	الثَّلَاثُ	četnaesti	الرَّابِعُ عَشَرَ
četvrti	الرَّابِعُ	petnaesti	الخَامِسُ عَشَرَ
peti	الخَامِسُ	šesnaesti	السَّادِسُ عَشَرَ
šesti	السَّادِسُ	sedamnaesti	السَّابِعُ عَشَرَ
sedmi	السَّابِعُ	osamnaesti	الثَّامِنُ عَشَرَ
osmi	الثَّامِنُ	devetnaesti	التَّاسِعُ عَشَرَ
deveti	التَّاسِعُ	dvadeseti	العَشْرُونَ
deseti	العَاشِرُ	dvadesetprvi	الْحَادِي وَالْعَشْرُونَ
jednaesti	الْحَادِي عَشَرَ	dvadesetdrugi	الثَّانِي وَالْعَشْرُونَ



الثَّامِنُ وَالْعَشْرُونَ dvadesetosmi الثالثُ وَالْعَشْرُونَ dvadesettreći  
 التَّاسِعُ وَالْعَشْرُونَ dvadesetdeveti الرَّابِعُ وَالْعَشْرُونَ dvadesetčetvrti  
 الثلاثُونَ trideseti الْخَامِسُ وَالْعَشْرُونَ dvadesetpeti  
 الْحَادِي وَالثَّلَاثُونَ tridesetprvi السَّادِسُ وَالْعَشْرُونَ dvadesetšesti  
 الْأَرْبَعُونَ četrdeseti السَّابِعُ وَالْعَشْرُونَ dvadesetsedmi

pedeseti	الْخَمْسُونَ	devedeseti	التَّسْعُونَ
šezdeseti	الْستُونَ	stoti	الْمِائَةُ
sedamdeseti	السَّبْعُونَ	stoprvi	الْحَادِي وَالْمِائَةُ
osamdeseti	الْثَمَانُونَ	hiljaditi	الْأَلْفُ

## 6. ČITAJ I PREVODI

- ١- فِي الْأَوَّلِ مِنْ مُحَرَّمٍ يَحْتَفِلُ الْمُسْلِمُونَ بِالسَّنَةِ الْهَجْرِيَّةِ الْجَدِيدَةِ.
- ٢- فِي الثَّانِي عَشَرَ مِنْ رَبِيعِ الْأَوَّلِ نَحْتَفِلُ بِالْمَوْلِدِ النَّبَوِيِّ.
- ٣- فِي الْأَوَّلِ مِنْ شَوَّالٍ نَحْتَفِلُ بِعِيدِ الْفِطْرِ.
- ٤- فِي الْعَاشِرِ مِنْ ذِي الْحِجَّةِ نَحْتَفِلُ بِعِيدِ الْأَضْحَى.

## 7. GRAMATIKA

Redni broj dolazi poslije imenice na koju se odnosi; naprimjer:

prvi učenik	التِّلْمِيزُ الْأَوَّلُ
drugi učenik	التِّلْمِيزُ الثَّانِي
peti red	الْصَّفُّ الْخَامِسُ
jedanaesti red	الْصَّفُّ الْحَادِي عَشَرَ
sedamnaesti red	الْصَّفُّ السَّابِعُ عَشَرَ
dvadeseti red	الْصَّفُّ الْعَشْرُونَ



Datumi se izražavaju na sljedeći način:

Prvi muharrem

الْأَوَّلُ مِنْ مُحَرَّمٍ

Danas je peti ramazan

الْيَوْمَ الْخَامِسُ مِنْ رَمَضَانَ

Sedamnaestog ramazana

فِي السَّابِعِ عَشَرَ مِنْ رَمَضَانَ

Dvadesetog ramazana

فِي الْعِشْرِينَ مِنْ رَمَضَانَ

Dvadesetsedmog ramazana

فِي السَّابِعِ وَالْعِشْرِينَ مِنْ رَمَضَانَ

## 8. DOPUNI

١- فِي السَّنَةِ الْهَجْرِيَّةِ اثْنَا عَشَرَ شَهْرًا هِيَ: .....

.....

.....

.....

٢- فِي الْأُسْبُوعِ سَبْعَةُ أَيَّامٍ هِيَ: .....

.....

٣- فِي الْيَوْمِ ..... سَاعَةً

٤- فِي السَّاعَةِ ..... دَقِيقَةً

٥- فِي الدَّقِيقَةِ ..... ثَانِيَةً

## 9. PREVEDI NA ARAPSKI

Ja sam prvi na spisku

Danas je dvadesettreći ramazan.

Ovo je dvanaesta lekcija.

Rođen(a) sam dvadesetsedmog ramazana.

Ramazanski bajram je prvog ševvala.

Kurban-bajram je desetog zu-l-hidždžeta.



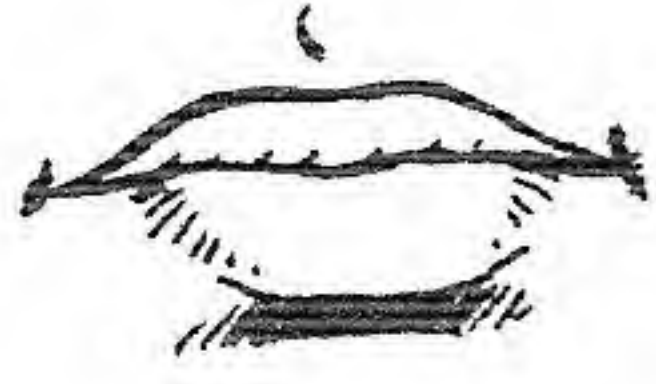
## 10. NEPOZNATE RIJEČI

Bajram (īd)	عِيدٌ
proslavljati (jahtefilu bi)	يَحْتَفِلُ بِـ
ramazanski Bajram (īdu-l-fitr)	عِيدُ الْفِطْرِ
dolazi (je'tī)	يَأْتِي
mjesec posta (šehru-s-saum)	شَهْرُ الصَّوْمِ
šehidsko groblje (mekabiru-š-šuhedā)	مَقَابِرُ الشُّهَدَاءِ
Fatiha (El-Fātiha)	الْفَاتِحَةُ
duše (ervāh)	أَرْوَاحٌ
žrtvovati (dahhā bi)	ضَحَّى بِـ
radi (min edžli)	مِنْ أَجْلِ
rođen sam (vulidtu)	وُلِدْتُ
sloboda (hurrijje)	حُرِّيَّةٌ
Neka Allah primi! (Tekabbelallāh)	تَقَبَّلَ اللَّهُ !
od nas (minnā)	مِنَّا
od vas (minkum)	مِنْكُمْ
pomažemo (nusāidu)	نُسَاعِدُ
siročad, jetimi (ejtām)	أَيْتَامٌ
grob neznanog junaka (makberetu-l-džundijji-l-medžhūl)	مَقْبَرَةُ الْجُنْدِيِّ الْمَجْهُولِ
Hidžretska godina (es-senetu-l-hidžrijje)	السَّنَةُ الْهِجْرِيَّةُ
Poslanikov rođendan (El-mevlidu-n-nebevijju)	الْمَوْلِدُ النَّبَوِيُّ
na spisku (fil-l-kaimeti)	فِي الْقَائِمَةِ



## الدَّرْسُ الثَّالِثُ عَشَرَ

### جِسْمُ الْإِنْسَانِ



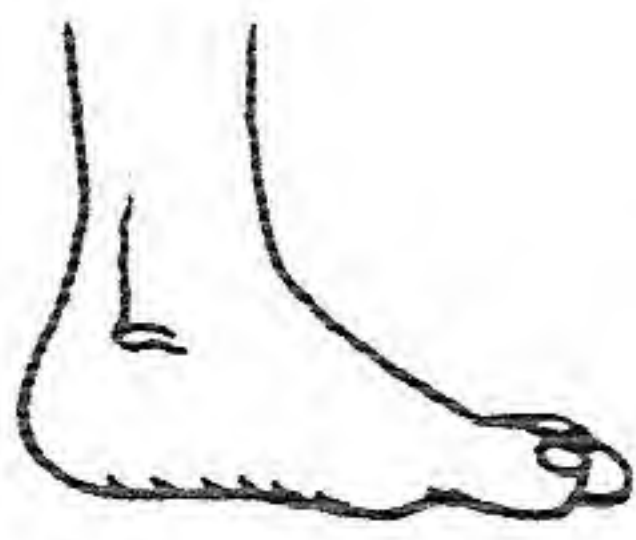
هَذَا فَمٌ



هَذَا أَنْفٌ



هَذَا وَجْهٌ



هَذِهِ رِجْلٌ



هَذِهِ يَدٌ



هَذِهِ عَيْنٌ



هَذِهِ أُذُنٌ

الْإِنْسَانُ لَهُ عَيْنَانِ وَأُذُنَانِ وَيَدَانِ وَرِجْلَانِ. يَرَى الْإِنْسَانُ بِالْعَيْنِ وَيَسْمَعُ  
بِالْأُذُنِ وَيَأْخُذُ بِالْيَدِ وَيَمْشِي بِالرِّجْلِ.  
أَعْظَمُ شَيْءٍ مَنَحَهُ اللَّهُ لِلْإِنْسَانِ هُوَ الْعَقْلُ. يَسْتَطِيعُ الْإِنْسَانُ بِالْعَقْلِ أَنْ  
يَعْرِفَ الْخَيْرَ مِنَ الشَّرِّ، كَمَا يَسْتَطِيعُ أَنْ يَنْظُمَ أُمُورَهُ وَأَنْ يَسْتَنْبِتَ  
لِلْأَرْضِ وَأَنْ يَسْتَخْدِمَ الْحَيَوَانَ.

كَرَّمَ اللَّهُ الْإِنْسَانَ. وَمِنْ تَكْرِيمِ اللَّهِ لِلْإِنْسَانِ أَنَّهُ جَعَلَهُ يَمْشِي عَلَى  
رِجْلَيْنِ حَتَّى تَتَفَرَّغَ يَدَاهُ لِلْأَخْذِ وَالْعَطَاءِ وَالْعَمَلِ.  
يَجِبُ عَلَى الْإِنْسَانِ أَنْ يُحَافِظَ عَلَى صِحَّتِهِ، وَلَا بُدَّ أَنْ يَكُونَ سَلِيمَ  
الْجِسْمِ حَتَّى يَكُونَ سَلِيمَ الْعَقْلِ.



## 1. ODGOVORI NA SLJEDEĆA PITANJA - أَسْئَلَة

- ١ - كَمْ عَيْنًا وَأُذُنًا وَيَدًا وَرَجُلًا لِلْإِنْسَانِ؟
- ٢ - مَاذَا يَعْمَلُ الْإِنْسَانُ بِالْعَيْنِ وَالْأُذُنِ؟
- ٣ - مَاذَا يَعْمَلُ بِالْيَدِ وَالرَّجْلِ؟
- ٤ - مَا هُوَ أَعْظَمُ شَيْءٍ مَنَحَهُ اللَّهُ لِلْإِنْسَانِ؟
- ٥ - مَاذَا يَسْتَطِيعُ الْإِنْسَانُ بِالْعَقْلِ؟
- ٦ - كَيْفَ كَرَّمَ اللَّهُ الْإِنْسَانَ؟
- ٧ - مَاذَا يَجِبُ عَلَى الْإِنْسَانِ؟

## 2. DOPUNI SLJEDEĆE REČENICE ODGOVARAJUĆIM RIJEČIMA

- ١ - يَرَى الْإِنْسَانُ ..... (بِالْعَيْنِ - بِالْيَدِ - بِالْأُذُنِ)
- ٢ - أَعْظَمُ شَيْءٍ مَنَحَهُ اللَّهُ لِلْإِنْسَانِ هُوَ ..... (الرَّأْسُ - الْعَقْلُ - الْقَلْبُ)
- ٣ - يَسْتَطِيعُ الْإِنْسَانُ بِالْعَقْلِ أَنْ يَعْرِفَ ..... (الْخَيْرَ - الْخَيْرَ مِنَ الشَّرِّ - الشَّرَّ)
- ٤ - كَرَّمَ اللَّهُ الْإِنْسَانَ أَنَّهُ جَعَلَهُ يَمْشِي عَلَى ..... (يَدَيْنِ - بَطْنِهِ - رَجْلَيْنِ)
- ٥ - يَجِبُ عَلَى الْإِنْسَانِ أَنْ يُحَافِظَ عَلَى ..... (رُوحِهِ - جِسْمِهِ - صِحَّتِهِ)

## 3. SADAŠNJE VRIJEME OD GLAGOLA يَسْتَطِيعُ / اسْتَطَاعَ (moći)

ja mogu	أَنْ أَسْتَطِيعُ	mi možemo	نَحْنُ نَسْتَطِيعُ
ti možeš (m.r.)	أَنْتَ تَسْتَطِيعُ	vi možete (m.r.)	أَنْتُمْ تَسْتَطِيعُونَ



ti možeš (ž.r.)	أَنْتَ تَسْتَطِيعُ	vi možete (ž.r.)	أَنْتُمْ تَسْتَطِيعُونَ
on može	هُوَ يَسْتَطِيعُ	oni mogu	هُمْ يَسْتَطِيعُونَ
ona može	هِيَ تَسْتَطِيعُ	one mogu	هُنَّ يَسْتَطِيعْنَ

vas dvojica možete	أَنْتُمَا تَسْتَطِيعَانِ
vas dvije možete	أَنْتُمَا تَسْتَطِيعَانِ
njih dvojica mogu	هُمَا يَسْتَطِيعَانِ
njih dvije mogu	هُمَا تَسْتَطِيعَانِ

#### 4. GRAMATIKA

Parni dijelovi ljudskog tijela su ženskog roda po značenju. Tu spadaju *أُذُنٌ* / uho /, *رِجْلٌ* / noga /, *يَدٌ* / ruka /, *عَيْنٌ* / oko /. Evo kako se ove imenice slažu sa svojim pre- dikatom, odnosno atributom:

Oko je crno. *الْعَيْنُ سَوْدَاءُ.*

Oči (dva oka) su crne(a). *الْعَيْنَانِ سَوْدَاوَانِ*

Ruka je duga. *الْيَدُ طَوِيلَةٌ*

Ruke (dvije ruke) su duge. *الْيَدَانِ طَوِيلَتَانِ*

Ako je prvi član genitivne veze imenica u dvojini onda se njen posljednji konsonant, odnosno NUN (ن) ispušta i u izgovoru i u pisanju; naprimjer:

dvoja školska vrata *بَابَانِ + الْمَدْرَسَةُ = بَابَا الْمَدْرَسَةِ*

Dvoja školska vrata su otvorena. *بَابَا الْمَدْرَسَةِ مَفْتُوحَانِ.*

moje ruke (moje dvije ruke) *يَدَانِ + يَ = يَدَايَ*

Moje ruke su duge. *يَدَايَ طَوِيلَتَانِ*

tvoje ruke (tvoje dvije ruke) *يَدَانِ + كَ = يَدَاكَ*



Tvoje ruke su kratke.

يَدَاكَ قَصِيرَتَانِ.

njegove ruke (njegove dvije ruke) يَدَانِ + هُ = يَدَاهُ

Njegove ruke su čiste.

يَدَاهُ نَظِيفَتَانِ.

Oblici يَدَايَ /moje ruke/, يَدَاكَ /tvoje ruke/ i يَدَاهُ /njegove ruke/ su u nominativu, dok su oblici يَدَيَّ /moje ruke, mojih ruku, u mojim rukama/, يَدَيْكَ /tvoje ruke, tvojih ruku, u tvojim rukama/ i يَدَيْهِ /njegove ruke, njegovih ruku, u njegovim rukama/ u genitivu i akuzativu.

## 5. NAPIŠI IMENICE MUŠKOG I ŽENSKOG RODA

هَذِهِ  
عَيْنٌ

هَذَا  
شَعْرٌ

.....

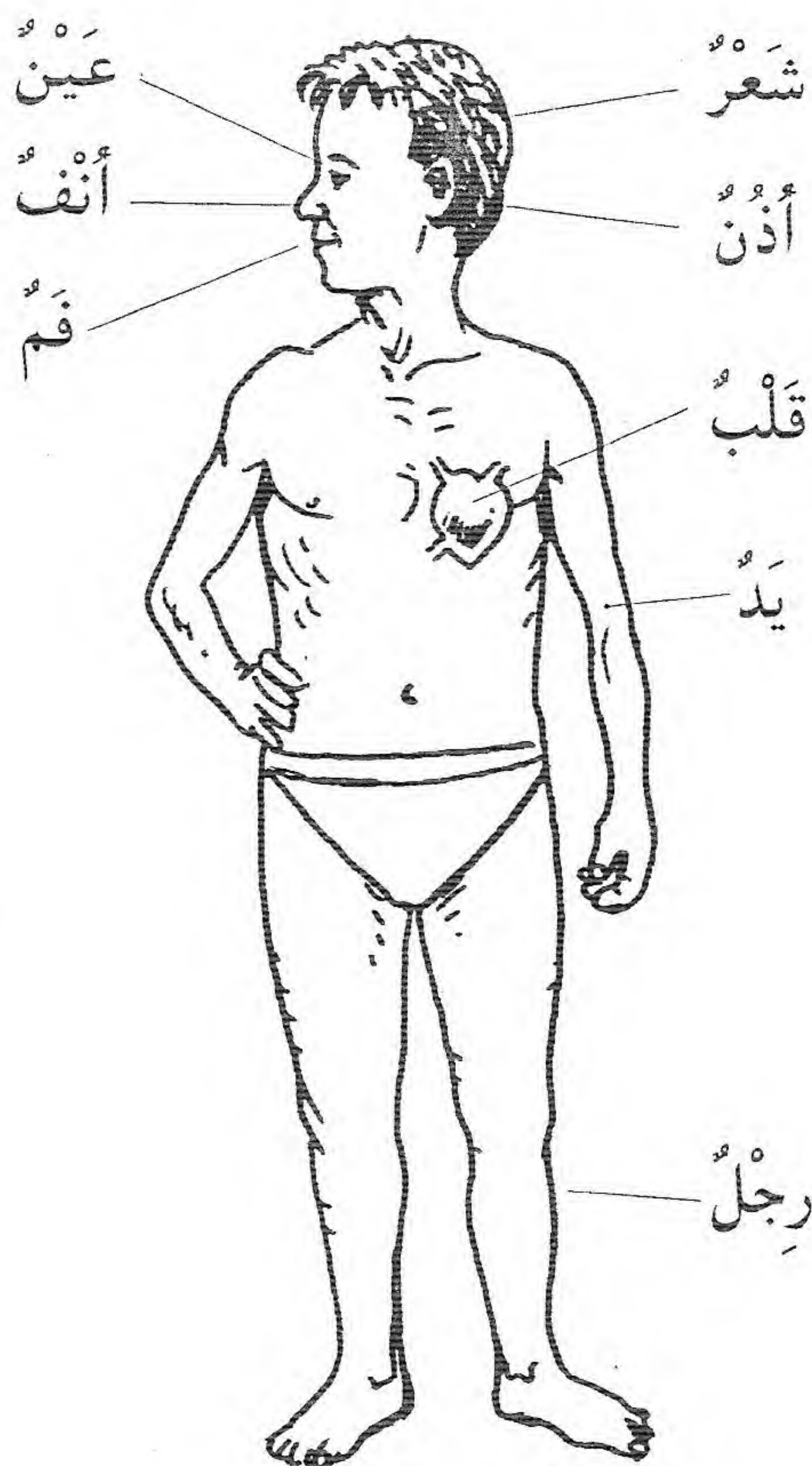
.....

.....

.....

.....

.....





## 6. DOPUNI KAO U PRIMJERU /sadašnje vrijeme/

يُحَافِظُ	يُسَاعِدُ	يَمْشِي	يَعْرِفُ	يَسْمَعُ	يَكْتُبُ	zamjenica
—	—	—	—	—	أَكْتُبُ	أَنَا
—	—	—	—	—	نَكْتُبُ	نَحْنُ
—	—	—	—	—	تَكْتُبُ	أَنْتَ
—	—	—	—	—	تَكْتُبِينَ	أَنْتِ
—	—	—	—	—	تَكْتُبَانِ	أَنْتُمَا (m.r.)
—	—	—	—	—	تَكْتُبَانِ	أَنْتُمَا (ž.r.)
—	—	—	—	—	تَكْتُبُونَ	أَنْتُمْ
—	—	—	—	—	تَكْتُبْنَ	أَنْتُنَّ
—	—	—	—	—	يَكْتُبُ	هُوَ
—	—	—	—	—	تَكْتُبُ	هِيَ
—	—	—	—	—	يَكْتُبَانِ	هُمَا (m.r.)
—	—	—	—	—	تَكْتُبَانِ	هُمَا (ž.r.)
—	—	—	—	—	يَكْتُبُونَ	هُمْ
—	—	—	—	—	يَكْتُبْنَ	هُنَّ

## 7. MORATI يَجِبُ عَلَى

Čovjek mora da čuva zdravlje.

يَجِبُ عَلَى الْإِنْسَانِ أَنْ يُحَافِظَ عَلَى صِحَّتِهِ.



Ti moraš da čuvaš zdravlje.

يَجِبُ عَلَيْكَ أَنْ تُحَافِظَ عَلَى صِحَّتِكَ.

On mora da čuva zdravlje.

يَجِبُ عَلَيْهِ أَنْ يُحَافِظَ عَلَى صِحَّتِهِ.

Oni moraju da čuvaju zdravlje.

يَجِبُ عَلَيْهِمْ أَنْ يُحَافِظُوا عَلَى صِحَّتِهِمْ.

One moraju da čuvaju zdravlje.

يَجِبُ عَلَيْهِنَّ أَنْ يُحَافِظْنَ عَلَى صِحَّتِهِنَّ.

Ja moram da čuvam zdravlje.

يَجِبُ عَلَيَّ أَنْ أُحَافِظَ عَلَى صِحَّتِي.

Mi moramo da čuvamo zdravlje.

يَجِبُ عَلَيْنَا أَنْ نَحَافِظَ عَلَى صِحَّتِنَا.

## 8. NEOPHODNO JE, NUŽNO JE (لَا بُدَّ)

لَا بُدَّ أَنْ يَكُونَ الْإِنْسَانُ سَلِيمَ الْجِسْمِ حَتَّى يَكُونَ سَلِيمَ الْعَقْلِ.

Nužno je da čovjek bude zdravog tijela kako bi bio zdravog duha.

لَا بُدَّ أَنْ يَكُونَ الْإِنْسَانُ حُرّاً فِي اخْتِيَارِ مِهْنَتِهِ.

Neophodno je da čovjek bude slobodan u izboru zanimanja.

## 9. NEPOZNATE RIJEČI

tijelo (džism)	جِسْمٌ	ruka (jed)	يَدٌ
lice (vedžh)	وَجْهٌ	noga (ridžl)	رِجْلٌ
nos (enf)	أَنْفٌ	najveća stvar (a'zamu šej)	أَعْظَمُ شَيْءٍ
usta (fem)	فَمٌ	dao (meneha)	مَنْعَ
uho (uzun)	أُذُنٌ	razum (akl)	عَقْلٌ
oko (ajñ)	عَيْنٌ	može (jestetī)	يَسْتَطِيعُ



dobro (hajr)	خَيْرٌ	nužno je (lā budde)	لَا بُدَّ
zlo (šerr)	شَرٌّ	glava (r'es)	رَأْسٌ
stvari (umūr)	أُمُورٌ	srce (kalb)	قَلْبٌ
odlikovao (kerreme)	كَرَّمَ	stomak (batn)	بَطْنٌ
učinio (dže'ale)	جَعَلَ	duša (rūh)	رُوحٌ
posvetiti se (teferrega)	تَفَرَّغَ	kosa (ša'r)	شَعْرٌ
uzimanje (ahz)	أَخَذَ	slobodan (hurr)	حُرٌّ
davanje (atā')	عَطَاءٌ	izbor (ihtijār)	اخْتِيَارٌ
rad (amel)	عَمَلٌ	zanimanje (mihne)	مِهْنَةٌ
zdravlje (sihha)	صِحَّةٌ	on uređuje (junezzimu)	يُنَظِّمُ
on obrađuje (jestenbitu)		يَسْتَنْبِتُ	
on koristi (jestahdimu)		يَسْتَخْدِمُ	
odlikovanje, počast (tekrīm)		تَكْرِيمٌ	
mora (jedžibu alā)		يَجِبُ عَلَى	
čuva, brine (juhāfizu alā)		يُحَافِظُ عَلَى	
zdravog tijela (selīmu-l-džism)		سَلِيمُ الْجِسْمِ	
zdravog duha (selīmu-l-akl)		سَلِيمُ الْعَقْلِ	

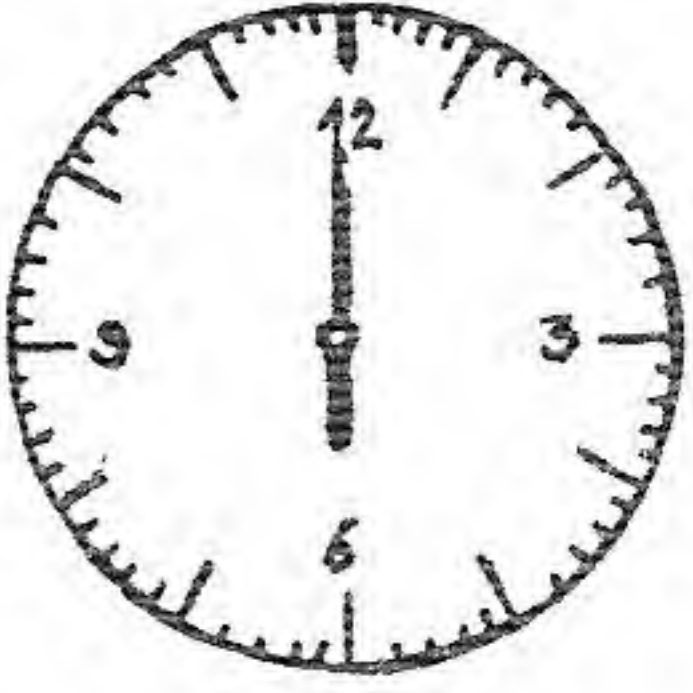






## الدَّرْسُ الرَّابِعُ عَشَرَ

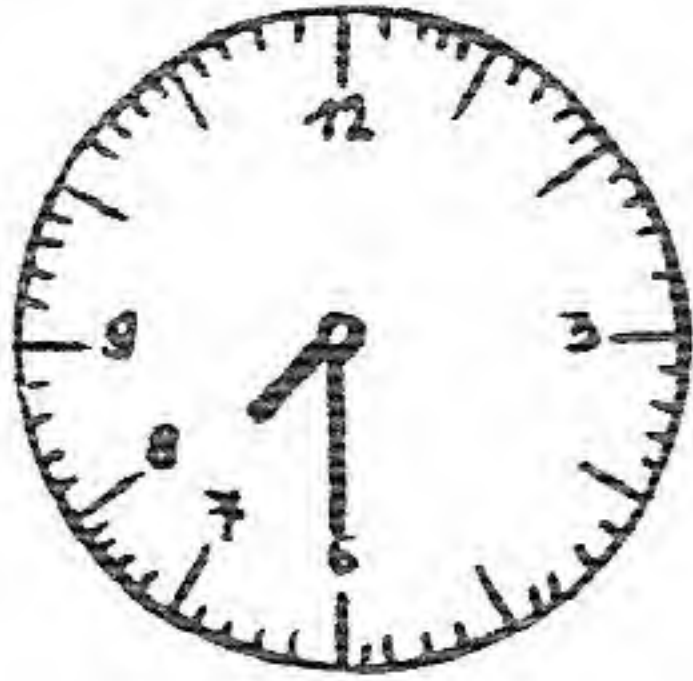
### كَيْفَ يَقْضِي أَحْمَدُ الْيَوْمَ؟



يَسْتَيْقِظُ أَحْمَدُ فِي السَّادِسَةِ صَبَاحًا. يُصَلِّي الصُّبْحَ  
ثُمَّ يَقْرَأُ الْقُرْآنَ الْكَرِيمَ. يَتَنَاوَلُ الْفُطُورَ فِي السَّابِعَةِ  
وَيَذْهَبُ إِلَى الْمَدْرَسَةِ فِي السَّابِعَةِ وَالنِّصْفِ. مَدْرَسَتُهُ  
قَرِيبَةٌ وَيَذْهَبُ أَحْمَدُ إِلَى الْمَدْرَسَةِ مَاشِيًا.



يَعُودُ أَحْمَدُ إِلَى الْبَيْتِ فِي الْوَاحِدَةِ ظَهْرًا. يَتَنَاوَلُ  
الْغَدَاءَ فِي الثَّانِيَةِ بَعْدَ الظُّهْرِ.



فِي الْمَسَاءِ يَكْتُبُ الْوَاجِبَ وَيَذَاكِرُ دُرُوسَهُ وَيُشَاهِدُ  
التَّلْفِيزِيُونَ. عَادَةً يَنَامُ فِي الْعَاشِرَةِ لَيْلًا.



يَدْرُسُ أَحْمَدُ فِي الْمَدْرَسَةِ اللُّغَةَ الْبُسْنُويَّةَ وَاللُّغَةَ  
الْعَرَبِيَّةَ وَالتَّارِيخَ وَالْجُغْرَافِيَا وَالْحِسَابَ وَالْدِّينَ  
الْإِسْلَامِيَّ وَمَوَادَّ أُخْرَى.



يَدْرُسُ أَحْمَدُ خَمْسَةَ أَيَّامٍ فِي الْأُسْبُوعِ ، كَمَا يَدْرُسُ  
سِتَّ حِصَصٍ فِي الْيَوْمِ.



1. ODGOVORI NA SLJEDEĆA PITANJA - أسئلة:

١- متى يَسْتَيْقِظُ أَحْمَدُ؟

٢- متى يَتَنَاوَلُ الْفُطُورَ؟



٣- متى يذهب إلى المدرسة؟

٤- متى يعود إلى البيت؟

٥- متى يتناول الغداء؟

٦- متى ينام؟

٧- ماذا يدرس أحمد في المدرسة؟

٨- كم يوماً يدرس في الأسبوع؟

٩- كم حصّة يدرس في اليوم؟

## 2. KOLIKO JE SATI?

jedan sat	السَّاعَةُ الْوَاحِدَةُ	sedam sati	السَّاعَةُ السَّابِعَةُ
dva sata	السَّاعَةُ الثَّانِيَةُ	osam sati	السَّاعَةُ الثَّامِنَةُ
tri sata	السَّاعَةُ الثَّالِثَةُ	devet sati	السَّاعَةُ التَّاسِعَةُ
četiri sata	السَّاعَةُ الرَّابِعَةُ	deset sati	السَّاعَةُ الْعَاشِرَةُ
pet sati	السَّاعَةُ الْخَامِسَةُ	jedanaest sati	السَّاعَةُ الْحَادِيَةَ عَشْرَةَ
šest sati	السَّاعَةُ السَّادِسَةُ	dvanaest sati	السَّاعَةُ الثَّانِيَةَ عَشْرَةَ

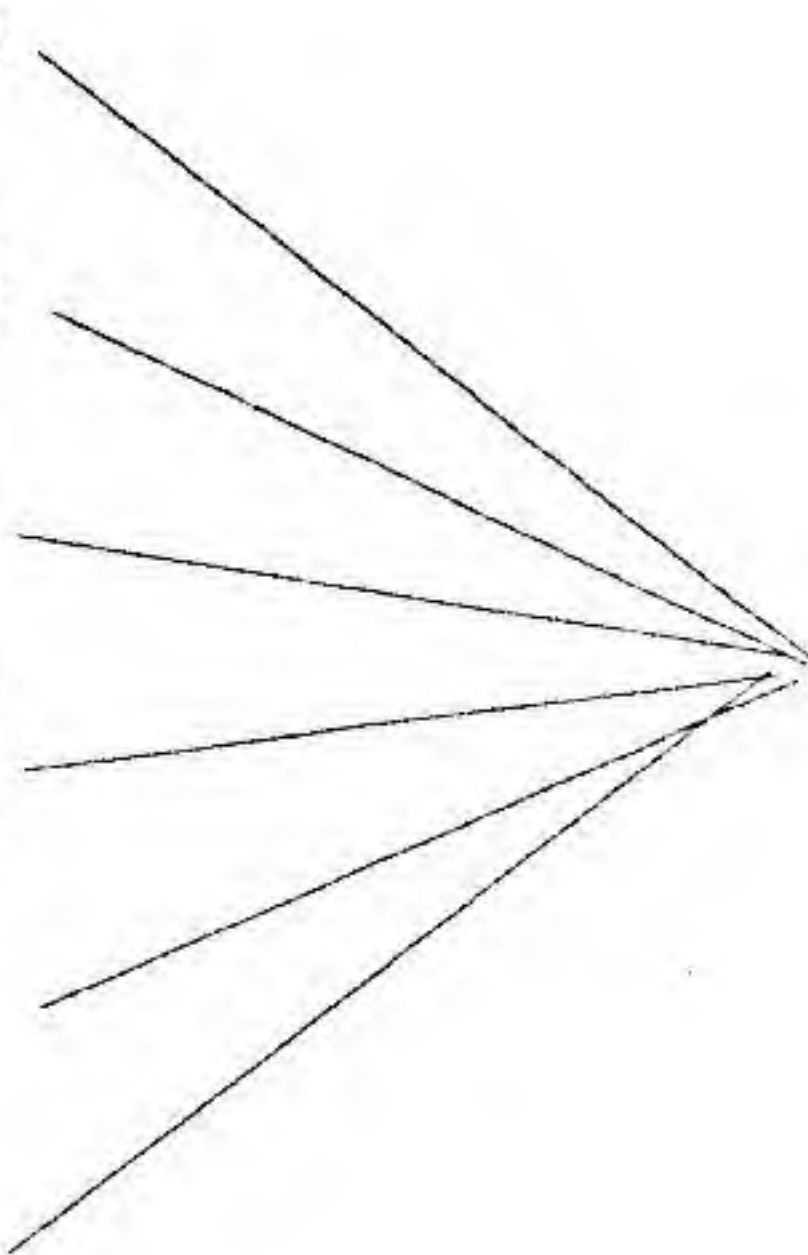
و	{	jedan sat i 15 minuta	السَّاعَةُ الْوَاحِدَةُ وَالرُّبْعُ
		jedan sat i 20 minuta	السَّاعَةُ الْوَاحِدَةُ وَالثُّلُثُ
		pola dva	السَّاعَةُ الْوَاحِدَةُ وَالنِّصْفُ

إِلَّا	{	dvadeset minuta do dva (sata)	السَّاعَةُ الثَّانِيَةُ إِلَّا ثَلَاثًا
		petnaest minuta do dva (sata)	السَّاعَةُ الثَّانِيَةُ إِلَّا رُبْعًا
		pet minuta do dva (sata)	السَّاعَةُ الثَّانِيَةُ إِلَّا خَمْسَ دَقَائِقَ



### 3. GRAMATIKA

- Priloška odredba za vrijeme:

ujutro	فِي الصَّبَاحِ (صَبَاحًا)		يَذْهَبُ أَحْمَدُ
u podne	فِي الظُّهْرِ (ظُهُرًا)		
prije podne	قَبْلَ الظُّهْرِ		
poslije podne	بَعْدَ الظُّهْرِ		
uvečer	فِي الْمَسَاءِ (مَسَاءً)		
noću	فِي اللَّيْلِ (لَيْلًا)		

Priloška odredba za način:

Ahmed ide u školu pješke.	يَذْهَبُ أَحْمَدُ إِلَى الْمَدْرَسَةِ مَاشِيًا
Došao je smijući se.	جَاءَ ضَاحِكًا
Došao je plačući.	جَاءَ بَاكِيًا

### 4. PREVEDI NA ARAPSKI

Ustajem u pet sati i petnaest minuta.

Idem u školu petnaest do osam.

Vraćam se iz škole deset minuta do jedan.

### 5. NEPOZNATE RIJEČI

budi se, ustaje (jestekizu)

sabah (subh)

Kur'an Časni (El-Kur'ānu-l-kerīm)

pola (nisf)

pješke (māšijen)

vraća se (je'ūdu)

obično (ādeten)

يَسْتَيْقِظُ

صَبَحَ

الْقُرْآنُ الْكَرِيمُ

نِصْفٌ

مَاشِيًا

يَعُودُ

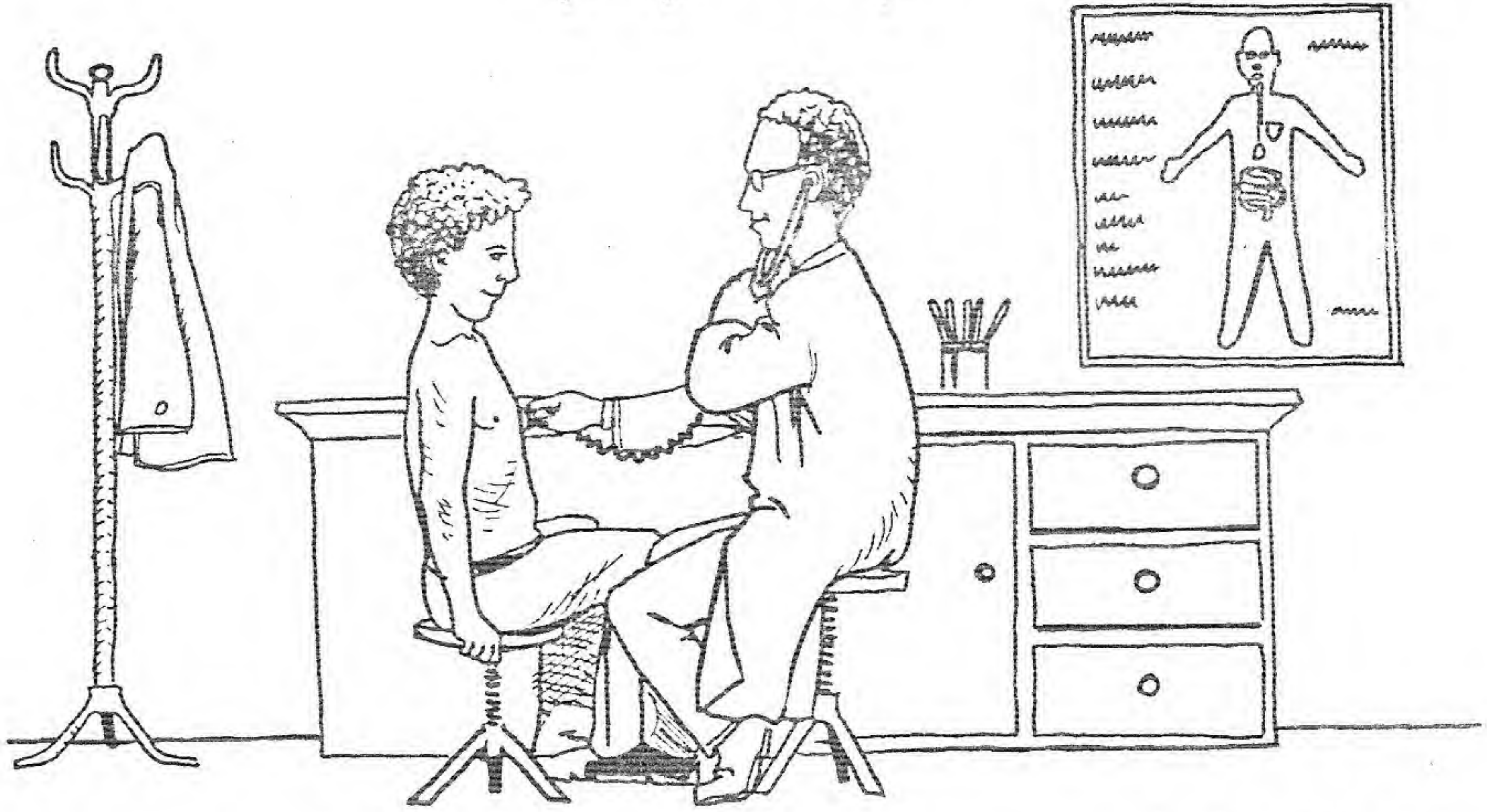
عَادَةً



noć (lejl)	لَيْلٌ
bosanski jezik (el-lugatu-l-būsniijetu)	اللُّغَةُ الْبُوسْنَوِيَّةُ
historija (tārīh)	تَارِيخٌ
geografija (džugrāfijā)	جُغْرَافِيَا
matematika (hisāb)	حِسَابٌ
vjeronauka (ed-dīn)	الَّذِينَ
predmeti (mevādd)	مَوَادُّ
drugi (uhrā)	أُخْرَى
čas (hissa)	حِصَّةٌ
časovi (hisas)	حَصَصُ
provodi (jakdī)	يَقْضِي
uči, ide u školu, ima nastavu (jedrusu)	يُدْرَسُ



## الدَّرْسُ الْخَامِسُ عَشَرَ عِنْدَ الطَّبِيبِ



شَعَرَ أَحْمَدُ بِالْأَلَمِ شَدِيدٍ فِي رَأْسِهِ ، وَمَغْصٍ فِي بَطْنِهِ ، وَارْتِفَاعٍ فِي  
دَرَجَةِ حَرَارَتِهِ. وَلَمْ يَكُنْ يَرْغَبُ فِي تَنَاوُلِ الطَّعَامِ.

ذَهَبَ أَحْمَدُ إِلَى الطَّبِيبِ وَقَالَ لَهُ: عِنْدِي صُدَاعٌ شَدِيدٌ. فَحَصَّ الطَّبِيبُ  
أَحْمَدَ فَحْصًا دَقِيقًا. وَاخْتَبَرَ صَدْرَهُ وَظَهْرَهُ بِالسَّمَاعَةِ. وَطَلَبَ مِنْهُ أَنْ  
يَتَنَفَّسَ بَعْمَقٍ. ثُمَّ قَاسَ حَرَارَتَهُ.

فِي النِّهَايَةِ كَتَبَ لَهُ الدَّوَاءَ وَقَالَ لَهُ: أُرْقُدْ فِي السَّرِيرِ ، وَخُذِ الدَّوَاءَ  
بِانْتِظَامٍ ، وَاشْرَبِ اللَّبَنَ الدَّافِئَ ، وَلَا تَتَحَرَّكَ كَثِيرًا ، وَلَا تَذْهَبْ إِلَى  
الْمَدْرَسَةِ أَرْبَعَةَ أَيَّامٍ. ثُمَّ تَرْجِعْ إِلَى لِفُحْصِكَ مَرَّةً ثَانِيَةً.

### 1. ODGOVORI NA SLJEDEĆA PITANJA

- ١- بِمَاذَا شَعَرَ أَحْمَدُ؟
- ٢- لِمَاذَا لَا يَرْغَبُ أَحْمَدُ فِي تَنَاوُلِ الطَّعَامِ؟
- ٣- إِلَى أَيْنَ ذَهَبَ أَحْمَدُ؟



- ٤ - كَيْفَ فَحَصَ الطَّبِيبُ أَحْمَدَ؟  
 ٥ - مَاذَا كَتَبَ الطَّبِيبُ لِأَحْمَدَ؟  
 ٦ - مَاذَا قَالَ الطَّبِيبُ لِأَحْمَدَ؟

## 2. DOPUNI SLJEDEĆE REČENICE ODGOVARAJUĆOM RIJEČJU

- ١ - شَعَرَ أَحْمَدُ بِالْمِ شَدِيدٍ فِي ..... (ظَهْرُهُ - رَأْسِهِ - صَدْرُهُ)  
 ٢ - ذَهَبَ أَحْمَدُ إِلَى ..... (الطَّبِيبُ - الصَّيْدَلَى - طَبِيبِ الْأَسْنَانِ)  
 ٣ - طَلَبَ مِنْهُ أَنْ ..... بَعْمَقٍ. (يَتَكَلَّمُ - يَنْظُرُ - يَتَنَفَّسُ)  
 ٤ - فِي النَّهَايَةِ كَتَبَ لَهُ ..... (الْكِتَابَ - الدَّوَاءَ - الْوَرَقَةَ)  
 ٥ - ثُمَّ تَرَجَّعَ إِلَى لَفْحَصِكَ مَرَّةً ..... (ثَانِيَةً - ثَالِثَةً - رَابِعَةً)

## 3. SADAŠNJE VRIJEME OD GLAGOLA يَتَنَفَّسُ / تَنَفَّسَ

(disati)

ja dišem	أَنَا أَتَنَفَّسُ	mi dišemo	نَحْنُ نَتَنَفَّسُ
ti dišeš (m.r.)	أَنْتَ تَتَنَفَّسُ	vi dišete (m.r.)	أَنْتُمْ تَتَنَفَّسُونَ
ti dišeš (ž.r.)	أَنْتِ تَتَنَفَّسِينَ	vi dišete (ž.r.)	أَنْتِنَّ تَتَنَفَّسْنَ
on diše	هُوَ يَتَنَفَّسُ	oni dišu	هُمْ يَتَنَفَّسُونَ
ona diše	هِيَ تَتَنَفَّسُ	one dišu	هُنَّ يَتَنَفَّسْنَ
vas dvojica dišete	أَنْتُمَا تَتَنَفَّسَانِ		
vas dvije dišete	أَنْتُمَا تَتَنَفَّسَانِ		
njih dvojica dišu	هُمَا يَتَنَفَّسَانِ		
njih dvije dišu	هُمَا يَتَنَفَّسَانِ		



#### 4. PROŠLO VRIJEME OD GLAGOLA تَعَلَّمَ / (učiti, naučiti)

ja sam naučio	أَنَا تَعَلَّمْتُ	mi smo naučili	نَحْنُ تَعَلَّمْنَا
ti si naučio	أَنْتَ تَعَلَّمْتَ	vi ste naučili	أَنْتُمْ تَعَلَّمْتُمْ
ti si naučila	أَنْتِ تَعَلَّمْتِ	vi ste naučile	أَنْتُنَّ تَعَلَّمْتُنَّ
on je naučio	هُوَ تَعَلَّمَ	oni su naučili	هُمْ تَعَلَّمُوا
ona je naučila	هِيَ تَعَلَّمَتْ	one su naučile	هُنَّ تَعَلَّمْنَ

vas dvojica ste naučili	أَنْتُمَا تَعَلَّمْتُمَا
vas dvije ste naučile	أَنْتُمَا تَعَلَّمْتُمَا
njih dvojica su naučila	هُمَا تَعَلَّمَا
njih dvije su naučile	هُمَا تَعَلَّمَتَا

#### 5. GRAMATIKA

##### Opći akuzativ

فَحَصَ الطَّبِيبُ أَحْمَدَ فَحْصًا دَقِيقًا

Ljekar je detaljno pregledao Ahmeda.

ثُمَّ تَرْجِعْ لِأَفْحَصَكَ مَرَّةً ثَانِيَةً

Zatim ćeš se vratiti da te pregledam po drugi put.

Glagoli تَعَلَّمَ / يَتَعَلَّمُ (učiti, naučiti), تَحَدَّثَ / يَتَحَدَّثُ (razgovrati, pričati), تَكَلَّمَ / يَتَكَلَّمُ (govoriti), تَنَفَّسَ / يَتَنَفَّسُ (disati), تَحَرَّكَ / يَتَحَرَّكُ (kretati se) su glagoli pete vrste, tojest imaju prefiks TE ( ت ) na početku i podvostručen drugi korjeniti suglasnik.



Ja sam naučio arapski u Sarajevu. أَنَا تَعَلَّمْتُ الْعَرَبِيَّةَ فِي سَرَايِفُو.  
On je razgovarao s njim. هُوَ تَحَدَّثَ مَعَهُ.

Ona govori engleski. هِيَ تَتَكَلَّمُ الْإِنْجِلِيزِيَّةَ.

Diši duboko! تَنَفَّسْ بَعْمَقْ!

Ne krećite se pet dana! لَا تَتَحَرَّكُوا خُمْسَةَ أَيَّامٍ.

## 6. DIJALOG: U APOTECI فِي الصِّيدَلِيَّةِ

الْمَرِيضُ: هَلْ عِنْدَكُمْ أَقْرَاصُ ضِدَّ الصُّدَاعِ وَشَرَابٌ ضِدَّ الْكُحَّةِ؟

الصِّيدَلِيُّ: نَعَمْ، هَلْ تُرِيدُهَا؟

الْمَرِيضُ: نَعَمْ، وَكَيْفَ أَسْتَعْمِلُهَا؟

الصِّيدَلِيُّ: خُذْ قُرْصًا ثَلَاثَ مَرَّاتٍ قَبْلَ الْأَكْلِ وَمِلْعَقَةً صَغِيرَةً مِنَ الشَّرَابِ

بَعْدَ الْأَكْلِ.

الْمَرِيضُ: شُكْرًا!

الصِّيدَلِيُّ: عَفْوًا!

## 7. PREVEDI NA ARAPSKI

Lejla je osjetila bol u leđima. Otišla je doktorici i ona ju je pregledala. Propisala joj je lijek i rekla: "Lezi u krevetu, uzimaj lijek redovno, pij toplo mlijeko, nemoj se kretati i nemoj ići u školu pet dana!"

## 8. NEPOZNATE RIJEČI

osjetio (še'are bi)

bol (elem)

jak (šedīd)

proljevi (mags)

شَعَرَبَ

أَلَمَ

شَدِيدٌ

مَغْصٌ



povišenje temperature (irtifā' fi deredžeti harāre)	ارْتِفَاعٌ فِي دَرَجَةِ حَرَارَةٍ
nije imao želju, nije mogao (lem jekun jergabu)	لَمْ يَكُنْ يَرْغَبُ فِي
da jede (fī tenāvuli-t-ta'āmi)	فِي تَنَاوُلِ الطَّعَامِ
imam glavobolju (indī sudā')	عِنْدِي صَدَاعٌ
pregledao (fehasa)	فَحَصَ
pregled (fahs)	فَحْصٌ
detaljan (dekīk)	دَقِيقٌ
pregledao, poslušao (ihtebere)	اِخْتَبَرَ
slušalica (semm'ātun)	سَمَاعَةٌ
da diše (en jeteneffese)	أَنْ يَتَنَفَّسَ
duboko (bi-umk)	بِعُمُقٍ
izmjerio (kāse)	قَاسَ
temperatura (harāre)	حَرَارَةٌ
na kraju (fi-n-nihāje)	فِي النِّهَايَةِ
propisao lijek (ketebe-d-devāe)	كَتَبَ الدَّوَاءَ
lezi (urkud)	أُرْقِدْ
redovno (bi-ntizām)	بِانْتِظَامٍ
toplo (dāfi;)	دَافِيٌّ
ne kreći se (lā tetehtarrek)	لَا تَتَحَرَّكْ
apotekar (sajdalijj)	صَيْدَلِيٌّ
apoteka (sajdalijje)	صَيْدَلِيَّةٌ
zubar (tabību-l-esnān)	طَبِيبُ الْأَسْنَانِ
bolesnik (mertd)	مَرِيضٌ



tableta (kurs)	قُرْصٌ
tablete (akras)	أَقْرَاصٌ
protiv (didde)	ضَدٌّ
sirup (šerāb)	شَرَابٌ
kašalj (kuhha)	كُحَّةٌ
kako ću ga upotrijebiti (kejfe esta'miluhā)	كَيْفَ اسْتَعْمِلُهَا
jelo (ekl)	أَكْلٌ
kašika (mil'aka)	مِلْعَقَةٌ

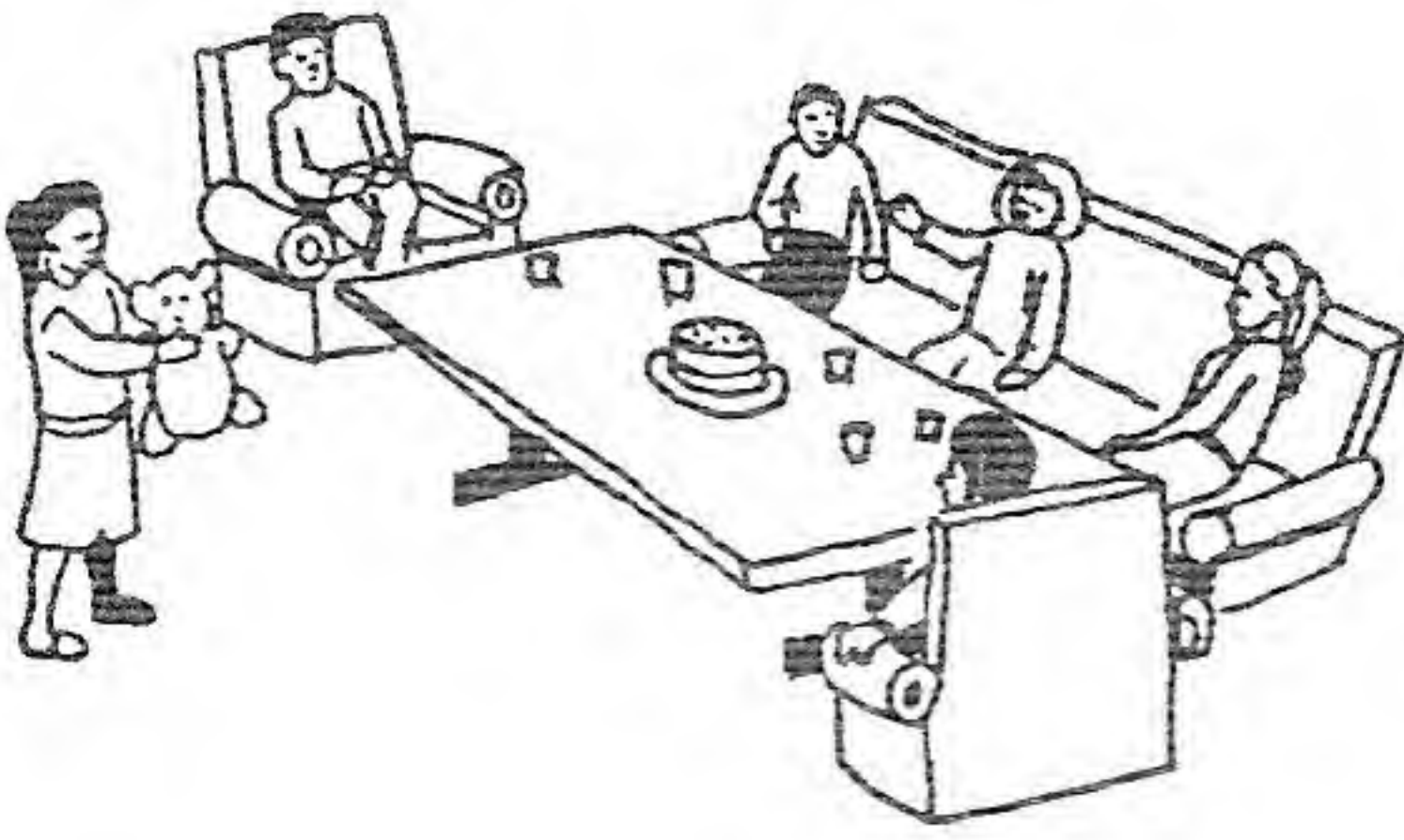


## الدَّرْسُ السَّادِسُ عَشَرَ عِيدُ الْمِيلَادِ



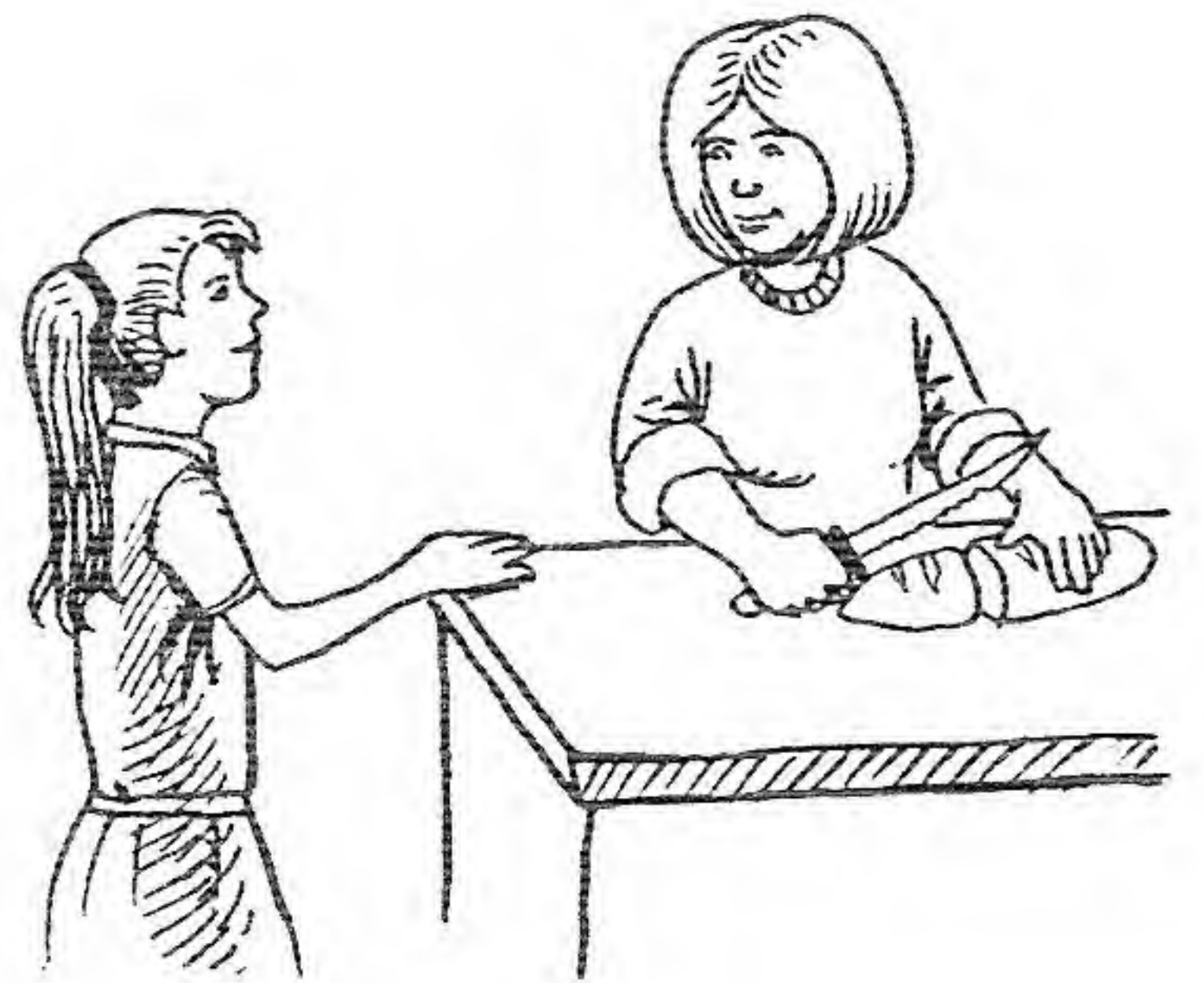
السَّادِسُ مِنْ أَيْرِيل. الْيَوْمَ عِيدُ مِيلَادِ لَيْلَى. عُمْرُهَا  
الْيَوْمَ اثْنَتَا عَشْرَةَ سَنَةً. عِنْدَهَا الْيَوْمَ حَفْلَةُ الْمِيلَادِ.  
يَحْضُرُ أَصْدِقَاءُهَا بَعْدَ الظُّهْرِ.

لَيْلَى فِي الْمَطْبَخِ. هِيَ تُسَاعِدُ أُمَّهَا فِي عَمَلِ  
الْفَطِيرِ وَالْحَلْوَى. اشْتَرَى أَبُوهَا بَعْضَ الْعَصِيرِ  
وَالْفَوَاكِه.

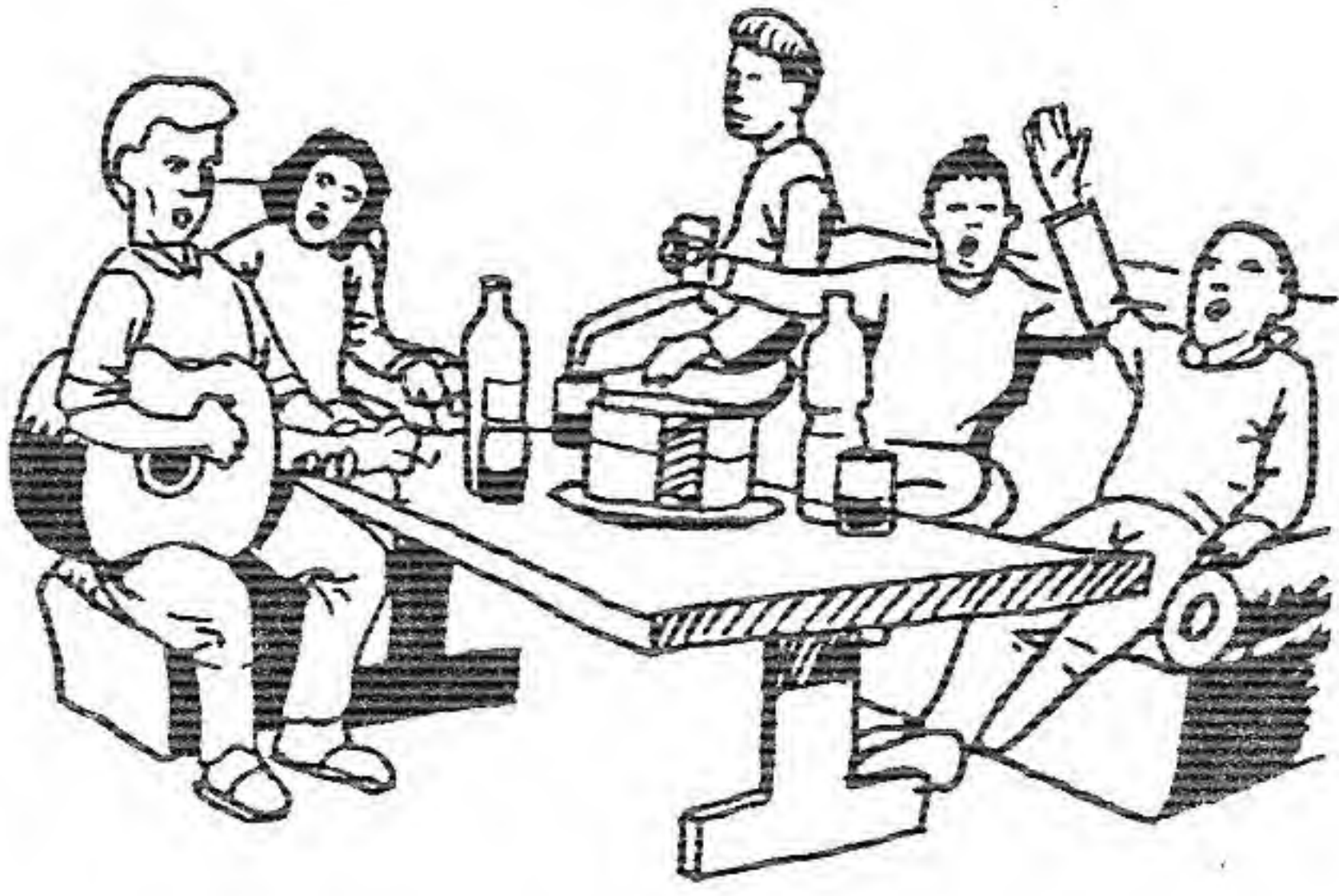


حُجْرَةُ الْجُلُوسِ مَلِيئَةٌ بِالْأَطْفَالِ. عَدَدُ  
الْبَنَاتِ أَكْبَرُ مِنْ عَدَدِ الْأَوْلَادِ. كُلُّ طِفْلٍ هُنَا  
لَيْلَى بِعِيدِ مِيلَادِهَا وَقَدَّمَ لَهَا هَدِيَّةً صَغِيرَةً.

حَمَلَتْ مَامَا الْفَطِيرَ وَالْحَلْوَى. قَطَعَ بَابَا  
الْحَلْوَى وَقَالَ: عِيدُ سَعِيدٌ، يَا بِنْتِي. لَيْلَى  
مَسْرُورَةٌ لِأَنَّهَا تَحْتَفِلُ بِعِيدِ مِيلَادِهَا  
الثَّانِي عَشَرَ.







أَكَلَ الْأَطْفَالُ الْفَطِيرَ وَالْحَلَوَى  
وَشَرَبُوا عَصِيرَ الْبُرْتَقَالِ. بَعْدَ ذَلِكَ  
اسْتَمَعُوا إِلَى الْمَوْسِيقَى. لَيْلَى تُحِبُّ  
لِأَغَانِي الْبُوسْنِيَّةِ الشَّعْبِيَّةِ.

## 1. ODGOVORI NA SLJEDEĆA PITANJA

- ١- مَتَى وُلِدَتْ لَيْلَى؟
- ٢- كَمْ سَنَةً عُمُرُ لَيْلَى؟
- ٣- مَتَى يَحْضُرُ الْأَصْدِقَاءُ؟
- ٤- مَنْ هُنَا لَيْلَى بَعِيدِ مِيلَادِهَا؟
- ٥- مَاذَا حَمَلَتْ مَامَا؟
- ٦- مَنْ قَطَعَ الْحَلَوَى؟
- ٧- كَمْ سَنَةً عُمُرُكَ؟

## 2. DOPUNI SLJEDEĆE REČENICE ODGOVARAJUĆOM RIJEČJU

- ١- الْعَاشِرُ مِنْ ..... (أَبْرِيل - مَآيُو - سِبْتَمْبَر)
- ٢- لَيْلَى فِي ..... (الْمَدْرَسَةُ - الْمَطْبَخُ - الْمَسْجِدُ)
- ٣- عَدَدُ الْبَنَاتِ ..... مِنْ عَدَدِ الْأَوْلَادِ. (أَكْبَرُ - أَقْلُ)
- ٤- قَطَعَ بَابَا ..... (الْفَطِيرَ - الْحَلَوَى - التُّفَاحَةَ)

## 3. NAZIVI MJESeci PO GREGORIJANSKOM KALENDARU

- |           |           |            |             |
|-----------|-----------|------------|-------------|
| 1. Januar | يَنَايَرُ | 2. Februar | فَبْرَايَرُ |
|-----------|-----------|------------|-------------|



3. Mart	مَارِسُ	8. August	أَغُسْطُسُ
4. April	أَبْرِيْلُ	9. Septembar	سِبْتَمْبَرُ
5. Maj	مَآيُو	10. Oktobar	أَكْتُوبَرُ
6. Juni	يُونِيُو	11. Novembar	نُوفَمْبَرُ
7. Juli	يُولِيُو	12. Decembar	دِيسَمْبَرُ

#### 4. REDNI BROJEVI /ženski rod/

prva	أَلْأُولَى	dvadesetprva	أَلْحَادِيَّةُ وَالْعَشْرُونَ
druga	أَلثَّانِيَّةُ	dvadesetdruga	أَلثَّانِيَّةُ وَالْعَشْرُونَ
treća	أَلثَّالِثَةُ	dvadesettreća	أَلثَّالِثَةُ وَالْعَشْرُونَ
deseta	أَلْعَاشِرَةُ	trideseta	أَلثَّلَاثُونَ
jedanaesta	أَلْحَادِيَّةُ عَشْرَةَ	stota	أَلْمِائَةُ
dvanaesta	أَلثَّانِيَّةُ عَشْرَةَ	stoprva	أَلْحَادِيَّةُ وَالْمِائَةُ
trinaesta	أَلثَّالِثَةُ عَشْرَةَ	hiljadita	أَلْأَلْفُ
dvadeseta	أَلْعِشْرُونَ	hiljaduprva	أَلْحَادِيَّةُ وَالْأَلْفُ

#### 5. ČITAJ I PREVODI

- ١- فِي الْخَامِسِ وَالْعِشْرِينَ مِنْ نُوفَمْبَرٍ نَحْتَفِلُ بِعِيدِ الدَّوْلَةِ.
- ٢- فِي الْخَامِسِ وَالْعِشْرِينَ مِنْ دِيسَمْبَرٍ يَحْتَفِلُ الْكَاثُولِيكِيُّونَ بِعِيدِ مِيلَادِ الْمَسِيحِ.
- ٣- فِي السَّابِعِ مِنْ يَنَايَرٍ يَحْتَفِلُ الْأَرْتُودُكْسِيُّونَ بِعِيدِ مِيلَادِ الْمَسِيحِ.
- ٤- فِي الْأَوَّلِ مِنْ مَارِسٍ نَحْتَفِلُ بِعِيدِ الْإِسْتِقْلَالِ.
- ٥- عِيدُ الْمَرْأَةِ فِي الثَّامِنِ مِنْ مَارِسٍ.
- ٦- رَأْسُ السَّنَةِ فِي الْأَوَّلِ مِنْ يَنَايَرٍ.



## 6. PROŠLO VRIJEME OD GLAGOLA يُقَدِّمُ / قَدَّمَ لَ (pokloniti, dati)

ja sam mu poklonio	أَنَا قَدَّمْتُ لَهُ
ti si mu poklonio	أَنْتَ قَدَّمْتَ لَهُ
ti si mu poklonila	أَنْتِ قَدَّمْتِ لَهُ
on mu je poklonio	هُوَ قَدَّمَ لَهُ
ona mu je poklonila	هِيَ قَدَّمَتْ لَهُ
mi smo mu poklonili	نَحْنُ قَدَّمْنَا لَهُ
vi ste mu poklonili	أَنْتُمْ قَدَّمْتُمْ لَهُ
vi ste mu poklonile	أَنْتُنَّ قَدَّمْتُنَّ لَهُ
oni su mu poklonili	هُمْ قَدَّمُوا لَهُ
one su mu poklonile	هُنَّ قَدَّمْنَ لَهُ
vas dvojica ste mu poklonila	أَنْتُمَا قَدَّمْتُمَا لَهُ
vas dvije ste mu poklonile	أَنْتُمَا قَدَّمْتُمَا لَهُ
njih dvojica su mu poklonila	هُمَا قَدَّمَا لَهُ
njih dvije su mu poklonile	هُمَا قَدَّمَتَا لَهُ

## 7. GRAMATIKA

Rekli smo da redni broj dolazi poslije imenice na koju se odnosi. Evo nekoliko primjera sa imenicom ženskog roda:

Merjem je prva u dnevniku. مَرِيَمُ هِيَ التَّلْمِيذَةُ الْأُولَى فِي السَّجَلِ.  
 Lejla je druga u dnevniku. لَيْلَى هِيَ التَّلْمِيذَةُ الثَّانِيَةُ فِي السَّجَلِ.  
 نُجَيْمَةُ هِيَ الْحَادِيَةُ عَشْرَةَ فِي السَّجَلِ.

Nudžejma je jedanaesta u dnevniku.



Amina je dvadeseta u dnevniku.

آمِنَةُ هِيَ التِّلْمِيذَةُ الْعِشْرُونَ فِي السَّجَلِ

Sumeja je dvadesetprva

سُمَيَّةُ هِيَ التِّلْمِيذَةُ الْحَادِيَةُ وَالْعِشْرُونَ.

Datumi se izražavaju na sljedeći način:

Prvi januar                      الْأَوَّلُ مِنْ يَنَآيِرَ

Petnaesti maj                      الْخَامِسَ عَشَرَ مِنْ مَآيُو.

تَبْدَأُ الدِّرَاسَةُ فِي الرَّابِعِ مِنْ سِبْتَمْبَرِ.

Četvrtog septembra počinje nastava.

وُلِدْتُ فِي الْخَامِسِ وَالْعِشْرِينَ مِنْ أَغْطُسَ

Rođen sam dvadesetpetog augusta.

Glagoli يُقَدِّمُ لَ / قَدَّمَ لَ (dati, pokloniti), يُهْنِي / هَنَّا (čestitati),

يُدْرُسُ / دَرَسَ (predavati, držati nastavu), يُعَلِّمُ / عَلَّمَ (učiti drugog), (učiti drugog) su glagoli druge vrste, tojest imaju podvostručen drugi korjeniti suglasnik.

## 8. DOPUNI

١- فِي السَّنَةِ الْمِيلَادِيَّةِ اثْنَا عَشَرَ شَهْرًا هِيَ: يَنَآيِرَ .....

.....

٢- فِي السَّنَةِ أَرْبَعَةَ فُصُولٍ هِيَ: الرَّبِيعُ، .....

.....

٣- فِي الْفَصْلِ ..... شُهُورٍ.



## 9. DIJALOG

Fatimina soba

حُجْرَةُ فَاطِمَةَ

الْأُمُّ: تَعَالَى يَا فَاطِمَةُ. مَا هَذَا؟ حُجْرَتُكَ تَحْتَاجُ إِلَى تَنْظِيمٍ.  
 فَاطِمَةُ: مَاذَا أَفْعَلُ يَا أُمِّي؟  
 الْأُمُّ: افْتَحِي النَّافِذَةَ لَتَدْخُلَ الشَّمْسُ.  
 فَاطِمَةُ: فَتَحْتُهَا يَا أُمِّي.  
 الْأُمُّ: ضَعِي الْمَلَابِسَ فِي الْخِزَانَةِ.  
 فَاطِمَةُ: وَضَعْتُهَا يَا أُمِّي.  
 الْأُمُّ: ثُمَّ رَتَّبِي السَّرِيرَ.  
 فَاطِمَةُ: سَأُرَتِّبُهُ.  
 الْأُمُّ: وَنَظِّفِي الْمَكْتَبَ. وَاكْنُسِي الْأَرْضَ.  
 فَاطِمَةُ: حَاضِرٌ يَا أُمِّي.

## 10. NEPOZNATE RIJEČI

rođendan (īdu mīlād)

عِيدُ مِيلَادٍ

svečanost (hafle)

حَفْلَةٌ

pita (fettr)

فَطِير

torta (halāva)

حَلَوَى

boravak (hudžretu-l-džulūs)

حُجْرَةُ الْجُلُوسِ

pun(a) (melīun, melīetun)

مَلِيٌّ، مَلِيَّةٌ

broj (aded)

عَدَدٌ

dati, pokloniti (kaddeme li)

قَدَّمَ (لِ)

poklon (hedijje)

هَدِيَّةٌ (بِ)

čestitati (henne bi)

هَنَّا



donijela je (hamelet)	حَمَلَتْ
mama (māmā)	مَامَا
izrezao (kata'a)	قَطَعَ
babo (bābā)	بَابَا
sretan rođendan (īd se'īd)	عِيدٌ سَعِيدٌ
siušali su (istemeū ilā)	اسْتَمَعُوا (إِلَى)
muzika (mūsikā)	مُسِيقَى
pjesme (egānī)	أَغَانِي
narodne (ša'bijje)	شَعْبِيَّةٌ
rođena je (vulidet)	وُلِدَتْ
Dan državnosti (īdu-d-devle)	عِيدُ الدَّوْلَةِ
Dan nezavisnosti (īdu-l-istiklali)	عِيدُ الْإِسْتِقْلَالِ
moj rođendan (īdu mīlādī)	عِيدُ مِيلَادِي
Božić (īdu mīlādī-l-mesīh)	عِيدُ مِيلَادِ الْمَسِيحِ
katolici (kāsōlikijjūn)	كَاثُولِيكِيُون
pravoslavni (orsōksijjūn)	أَرْثُودُكْسِيُون
dan žena	عِيدُ الْمَرْأَةِ
(īdu-l-mer'e)	رَأْسُ السَّنَةِ
treba (tahtādžu ilā)	تَحْتَاجُ إِلَى
dotjerivanje, sređivanje (tenzīm)	تَنْظِيمٌ
ormar (hizāne)	خَزَانَةٌ
namjesti! (rettibī)	رَتِّبِي
očisti! (nezzifiī)	نَظِّفِي
dobro, u redu (hādir)	حَاضِرٌ!
Dodi, Fatima! (te'ālej...)	تَعَالَى يَا فَاطِمَةَ!

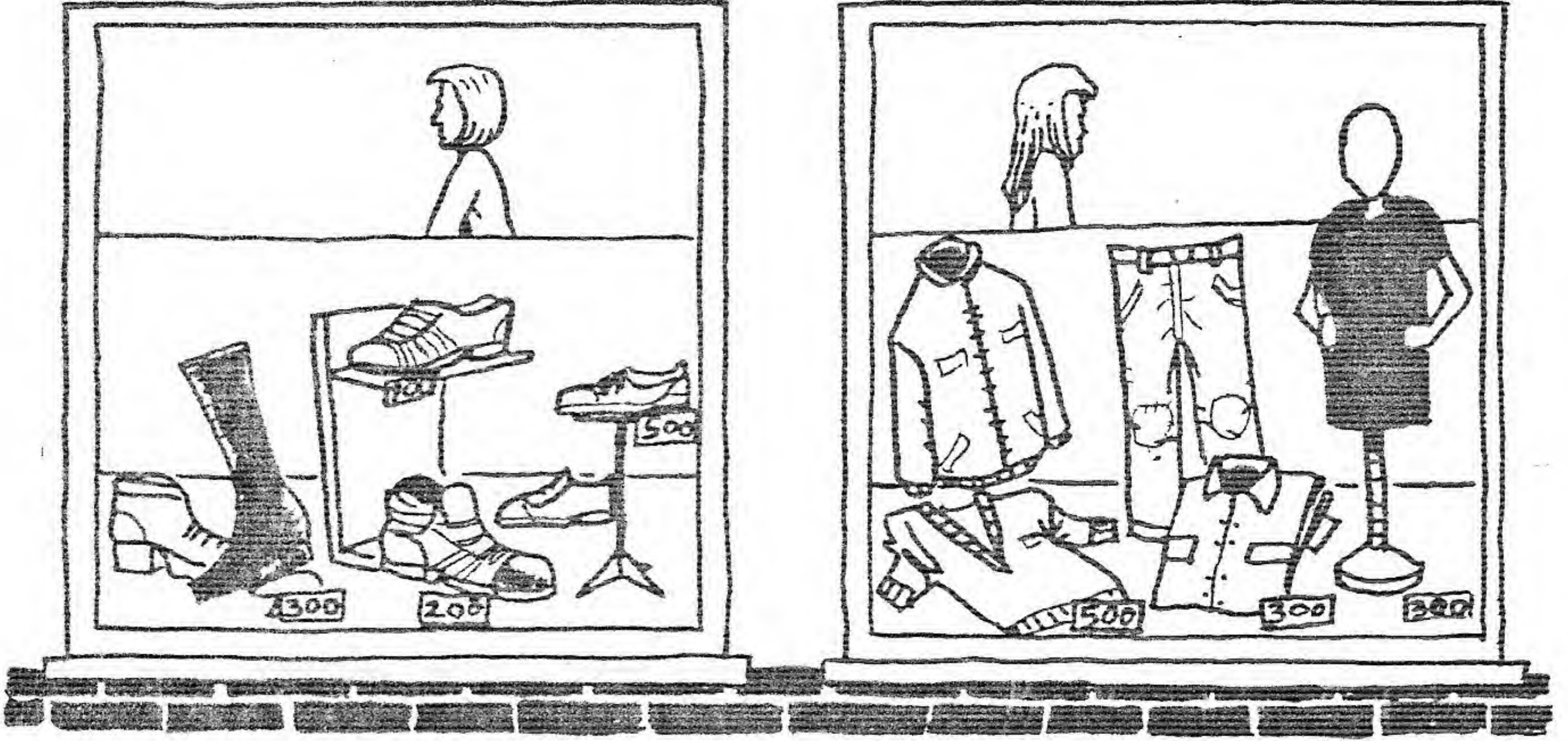






## الدَّرْسُ السَّابِعُ عَشَرَ

### شِرَاءُ الْمَلَابِسِ



يَعِيشُ حَمْزَةُ فِي قَرْيَةٍ قَرِيبَةٍ مِنَ الْعَاصِمَةِ. طَلَبَ حَمْزَةُ مِنْ أَبِيهِ أَنْ  
يَأْخُذَهُ إِلَى الْعَاصِمَةِ لِيَشْتَرِيَ لَهُ بَعْضَ الْأَشْيَاءِ.  
هَذِهِ أَوَّلُ مَرَّةٍ يَزُورُ حَمْزَةُ الْعَاصِمَةَ. إِنَّهَا جَمِيلَةٌ وَوَاسِعَةٌ. النَّاسُ  
كَثِيرُونَ. الْعِمَارَاتُ عَالِيَةٌ. الْمَسَاجِدُ كَثِيرَةٌ.  
يَحْتَاجُ حَمْزَةُ إِلَى قَمِيصٍ وَسُرْوَالٍ وَحِذَاءٍ. ذَهَبًا أَوَّلًا إِلَى مَحَلِّ الْمَلَابِسِ  
الْجَاهِزَةِ. اشْتَرَى لَهُ أَبُوهُ قَمِيصًا أَبْيَضَ وَسُرْوَالًا أَزْرَقَ. الْقَمِيصُ بِثَلَاثِمِائَةِ  
دِينَارٍ وَالسُّرْوَالُ بِأَرْبَعِمِائَةٍ وَخَمْسِينَ دِينَارًا.  
بَعْدَ ذَلِكَ ذَهَبَا إِلَى مَحَلِّ الْأَحْذِيَةِ. هُنَاكَ اشْتَرَى لَهُ أَبُوهُ حِذَاءً أَسْوَدَ.  
الْحِذَاءُ بِخَمْسِمِائَةِ دِينَارٍ.  
فِي الظُّهْرِ صَلَّيَا صَلَاةَ الظُّهْرِ فِي مَسْجِدِ غَازِي خُسْرَوِيك. الْمَسْجِدُ  
كَبِيرٌ وَقَدِيمٌ. بُنِيَ هَذَا الْمَسْجِدُ سَنَةَ أَلْفٍ وَخَمْسِمِائَةٍ وَاحِدَى وَثَلَاثِينَ.



## 1. ODGOVORI NA SLJEDEĆA PITANJA

- ١- أَيْنَ يَعِيشُ حَمْزَةُ؟
- ٢- مَاذَا طَلَبَ حَمْزَةُ مِنْ أَبِيهِ؟
- ٣- كَيْفَ وَجَدَ حَمْزَةُ الْعَاصِمَةَ؟
- ٤- مَاذَا يَحْتَاجُ حَمْزَةُ؟
- ٥- بِكُمِ الْقَمِيصُ؟
- ٦- بِكُمِ السُّرُوَالُ؟
- ٧- بِكُمِ الْحِذَاءُ؟
- ٨- أَيْنَ صَلَّى صَلَاةَ الظُّهْرِ؟
- ٩- مَتَى بَنَى مَسْجِدُ غَازِي خُسْرُوبَك؟

## 2. BROJEVI VEĆI OD 100

muški rod		ženski rod
مائةُ تَلْمِيذٍ	100	مائةُ تَلْمِيذَةٍ
مائةُ تَلْمِيذٍ وَتَلْمِيذَةٍ	101	مائةُ تَلْمِيذَةٍ وَتَلْمِيذَةٍ
مائةُ تَلْمِيذٍ وَتَلْمِيذَتَانِ	102	مائةُ تَلْمِيذَةٍ وَتَلْمِيذَتَانِ
مائةُ وَثَلَاثَةُ تَلَامِيذٍ	103	مائةُ وَثَلَاثُ تَلْمِيذَاتٍ
مائةُ وَأَحَدَ عَشَرَ تَلْمِيذًا	111	مائةُ وَأَحَدِي عَشْرَةَ تَلْمِيذَةً
مائةُ وَاثْنَا عَشَرَ تَلْمِيذًا	112	مائةُ وَاثْنَتَا عَشْرَةَ تَلْمِيذَةً
مائةُ وَثَلَاثَةَ عَشَرَ تَلْمِيذًا	113	مائةُ وَثَلَاثَ عَشْرَةَ تَلْمِيذَةً
مائةُ وَعِشْرُونَ تَلْمِيذًا	120	مائةُ وَعِشْرُونَ تَلْمِيذَةً
مائةُ وَوَاحِدٌ وَعِشْرُونَ تَلْمِيذًا	121	مائةُ وَوَاحِدِي وَعِشْرُونَ تَلْمِيذَةً



مَائَةٌ وَاثْنَانِ وَعَشْرُونَ تَلْمِيذًا	122	مَائَةٌ وَاثْنَتَانِ وَعَشْرُونَ تَلْمِيذَةً
مَائَةٌ وَثَلَاثَةٌ وَعَشْرُونَ تَلْمِيذًا	123	مَائَةٌ وَثَلَاثُ وَعَشْرُونَ تَلْمِيذَةً
مَائَةٌ وَثَلَاثُونَ تَلْمِيذًا	130	مَائَةٌ وَثَلَاثُونَ تَلْمِيذَةً
مَائَتَانِ - مَائَتَا تَلْمِيذٍ	200	مَائَتَانِ - مَائَتَا تَلْمِيذَةٍ
ثَلَاثُمِائَةٍ تَلْمِيذٍ	300	ثَلَاثُمِائَةٍ تَلْمِيذَةٍ
أَرْبَعُمِائَةٍ تَلْمِيذٍ	400	أَرْبَعُمِائَةٍ تَلْمِيذَةٍ
خَمْسُمِائَةٍ تَلْمِيذٍ	500	خَمْسُمِائَةٍ تَلْمِيذَةٍ
سِتُّمِائَةٍ تَلْمِيذٍ	600	سِتُّمِائَةٍ تَلْمِيذَةٍ
سَبْعُمِائَةٍ تَلْمِيذٍ	700	سَبْعُمِائَةٍ تَلْمِيذَةٍ
ثَمَانِمِائَةٍ تَلْمِيذٍ	800	ثَمَانِمِائَةٍ تَلْمِيذَةٍ
تِسْعُمِائَةٍ تَلْمِيذٍ	900	تِسْعُمِائَةٍ تَلْمِيذَةٍ
أَلْفٌ تَلْمِيذٍ	1000	أَلْفٌ تَلْمِيذَةٍ
أَلْفَانِ - أَلْفَا تَلْمِيذٍ	2000	أَلْفَانِ - أَلْفَا تَلْمِيذَةٍ
ثَلَاثَةُ آلَافٍ تَلْمِيذٍ	3000	ثَلَاثُ آلَافٍ تَلْمِيذَةٍ

### 3. ČITAJ I PREVODI

- ١ - اشْتَرَتِ الْأُمُّ بُلُوزَةً بِمِائَةِ دِينَارٍ وَدِينَارٍ.
- ٢ - اشْتَرَتْ لَيْلَى فُسْتَانًا بِمِائَةِ وَسَبْعَةِ دَنَانِيرٍ.
- ٣ - اشْتَرَى الْأَبُ بَدْلَةً بِأَلْفٍ دِينَارٍ.
- ٤ - اشْتَرَى أَحْمَدُ كِتَابًا بِخَمْسَةِ عَشَرَ دِينَارًا.



## 4. DIJALOG

U pošti      فِي مَكْتَبِ الْبَرِيدِ

أَحْمَدُ: السَّلَامُ عَلَيْكُمْ  
مُوظَّفُ الْبَرِيدِ: وَعَلَيْكُمْ السَّلَامُ  
أَحْمَدُ: مَنْ فَضْلُكَ، أُرِيدُ أَنْ أُرْسِلَ خِطَابًا إِلَى بُوسْتَةِ.  
مُوظَّفُ الْبَرِيدِ: وَمَاذَا تُرِيدُ؟  
أَحْمَدُ: أُرِيدُ أَنْ أَشْتَرِيَ طَوَابِعَ بَرِيدٍ.  
مُوظَّفُ الْبَرِيدِ: كَمْ طَابِعًا تُرِيدُ؟  
أَحْمَدُ: طَابِعًا وَاحِدًا.  
مُوظَّفُ الْبَرِيدِ: إِذَنْ أَعْطِنِي خَمْسَةَ جُنَيْهَاتٍ.  
أَحْمَدُ: تَفَضَّلْ، هَذِهِ عَشْرَةُ جُنَيْهَاتٍ.  
مُوظَّفُ الْبَرِيدِ: تَفَضَّلِ الْبَاقِي.  
أَحْمَدُ: شُكْرًا. مَعَ السَّلَامَةِ.  
مُوظَّفُ الْبَرِيدِ: مَعَ السَّلَامَةِ.

## 5. GRAMATIKA

Slaganje broja i imenice: Ono što se nabraja dolazi:

1. U genitivu množine sa brojevima od 3 do 10; npr.:

Imam trojicu braće.      لِي ثَلَاثَةُ إِخْوَةٍ.  
Imam četiri sestre.      لِي أَرْبَعُ أَخَوَاتٍ.  
U našoj školi ima pet nastavnika.      فِي مَدْرَسَتِنَا خَمْسَةُ مُعَلِّمِينَ.  
U našem razredu ima šest učenica.      فِي فَصْلِنَا سِتُّ تَلْمِذَاتٍ.  
Imam sedam dinara.      عِنْدِي سَبْعَةُ دَنَانِيرٍ.



Imam osam olovaka.

Imaš devet funti.

عِنْدِي ثَمَانِيَةَ أَقْلَامٍ.  
عِنْدَكَ تِسْعَةُ جُنِيَهَاتٍ.

2. u akuzativu jednine od 11 do 99; npr.:

Ona ima jednaest knjiga.

On ima trinaest sveski.

Ti imaš petnaest olovaka.

Oni imaju dvadeset dinara.

Mjesec ima trideset dana.

U našoj školi ima 95 učenica. فِي مَدْرَسَتِنَا خَمْسٌ وَتِسْعُونَ تَلْمِيذَةً.

عِنْدَهَا أَحَدَ عَشَرَ كِتَابًا.

عِنْدَهُ ثَلَاثَ عَشْرَةِ كُرَّاسَةٍ.

عِنْدَكَ خَمْسَةَ عَشَرَ قَلَمًا.

عِنْدَهُمْ عِشْرُونَ دِينَارًا.

فِي الشَّهْرِ ثَلَاثُونَ يَوْمًا.

3. u genitivu jednine poslije stotica i hiljada; npr.:

U našoj školi ima 100 učenika. فِي مَدْرَسَتِنَا مِائَةُ تَلْمِيذٍ.

Imam 200 dinara. عِنْدِي مِائَتًا دِينَارًا.

Na fakultetu ima 500 studenata. فِي الْكُلِّيَّةِ خَمْسُمِائَةَ طَالِبٍ.

U kampu je 700 izbjeglica. فِي الْمَعْسَكَرِ سَبْعُمِائَةَ مُهَاجِرٍ.

On ima 1000 dinara. عِنْدَهُ أَلْفٌ دِينَارًا.

Hiljadu i jedna noć. أَلْفٌ لَيْلَةً وَلَيْلَةً.

Izražavanje i pisanje datuma:

Muhamed, neka je na njega spas, rođen je 20. aprila 571. god.

وُلِدَ مُحَمَّدٌ عَلَيْهِ السَّلَامُ فِي الْعِشْرِينَ مِنْ أَبْرِيلَ سَنَةِ خَمْسِمِائَةٍ وَاحِدَى  
وَسَبْعِينَ. (٥٧١/٤/٢٠)

Rođen sam 5. marta 1985. godine.

وُلِدْتُ فِي الْخَامِسِ مِنْ مَارِسَ سَنَةِ أَلْفٍ وَتِسْعِمِائَةٍ وَخَمْسٍ وَثَمَانِينَ.  
(١٩٨٥/٣/٥)



## 6. PREVEDI NA ARAPSKI

Zovem se Muhammed Imamović. Živim u Sarajevu. Stanujem u ulici Musala broj 5. Imam roditelje. Imam dvojicu braće i jednu sestru. Idem u školu "Safvet-beg Bašagić." Učenik sam šestog razreda. Volim matematiku i arapski jezik.

## 7. DOPUNI

- ١- ..... إِسْمِي
- ٢- ..... وَلِدْتُ سَنَةَ أَلْفٍ وَتِسْعِمِائَةٍ وَ
- ٣- ..... أَعِيشُ فِي
- ٤- ..... أَسْكُنُ فِي شَارِعِ
- ٥- ..... أَدْرُسُ فِي مَدْرَسَةِ
- ٦- ..... أَنَا تَلْمِيزٌ فِي الصَّفِّ

## 8. NEPOZNATE RIJEČI

kupovina (širā')	شِرَاءٌ
živi (je'išu)	يَعِيشُ
selo (karje)	قَرْيَةٌ
da mu kupi (li ješterije lehu)	لِيَشْتَرِيَ لَهُ
prvi put (evvelu merre)	أَوَّلُ مَرَّةٍ
ljudi, svijet (nās)	نَاسٌ
zgrade (imārāt)	عِمَارَاتٌ
visoke (ālije)	عَالِيَةٌ
treba (jahtāđu ilā)	يَحْتَاجُ إِلَى
košulja (kamīs)	قَمِيصٌ



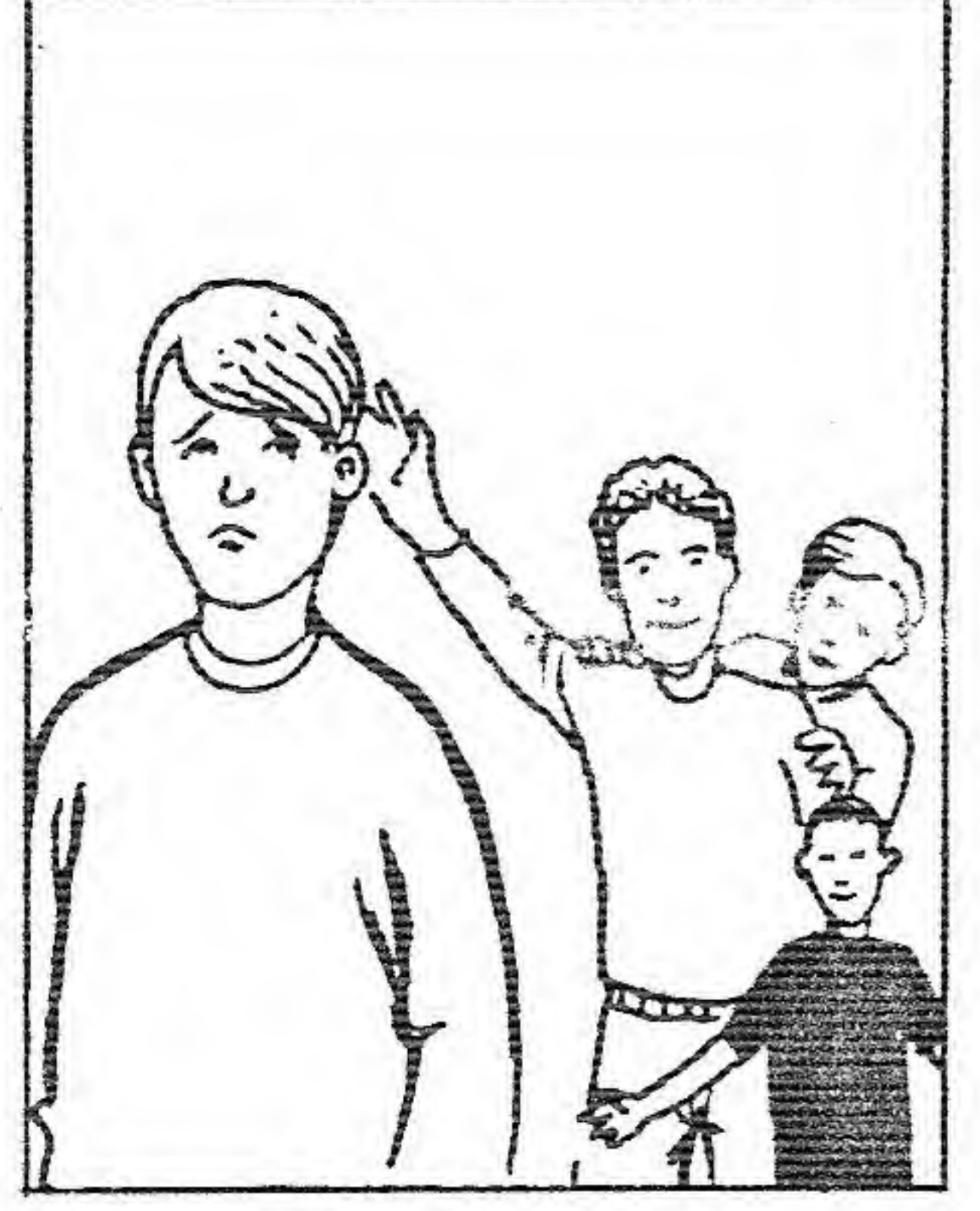
pantalone (sirvāl)	سُرْوَال
cipele (hizā')	حذاء
prodavnica (mehall)	مَحَلّ
gotova odjeća (el-melābisu-l-džāhize)	الْمَلَابِسُ الْجَاهِزَةُ
kupio je (ištera)	اشْتَرَى
sagrađen (bunije)	بُنِيَ
bluza (blūze)	بُلُوزَة
suknja (fustān)	فُسْتَان
odijelo (bedle)	بَدَلَة
pošta (mektebu-l-berid)	مَكْتَبُ الْبَرِيد
službenik (muvezzaf)	مَوْظَف
da pošaljem (en ursile)	أَنْ أُرْسِلَ
pismo (hitāb)	خَطَاب
poštanska marka (tābi'u berīd)	طَابِعُ بَرِيدٍ
marke (tavābi')	طَوَابِع
dakle (izen)	إِذَنْ
daj mi (a'tini')	أَعْطِنِي
funta (džunejh)	جُنْيَه
funte (džunejhāt)	جُنْيَهَات
molim te (min fadlik)	مِنْ فَضْلِكَ
kusur (el-bāki')	الْبَاقِي







## الدَّرْسُ الثَّامِنَ عَشَرَ



### أُسْمَنُ وَلَدٌ

يُحِبُّ حَسَنُ الْأَكْلَ. وَهُوَ يَأْكُلُ الْحَلْوَى كَثِيرًا وَيَشْرَبُ الْعَصِيرَ دَائِمًا.  
حَسَنُ الْآنَ هُوَ أُسْمَنُ وَلَدٌ فِي الْحَيِّ. يَمْشِي جَمِيعُ الْأَوْلَادِ خَلْفَ حَسَنٍ  
وَهُمْ يَضْحَكُونَ وَيَنَادُونَ: سَمِينٌ... سَمِينٌ.. يَغْضَبُ حَسَنٌ وَيَبْكِي ثُمَّ يَجْرِي  
إِلَى الْبَيْتِ.

فِي الصَّبَاحِ يَتَنَاوَلُ حَسَنُ الْفُطُورَ مَعَ وَالِدِهِ. يَأْكُلُ بَيْضَةً وَاحِدَةً وَقِطْعَةً  
صَغِيرَةً مِنَ الْخُبْزِ وَيَشْرَبُ كُوبًا صَغِيرًا مِنَ الْعَصِيرِ. وَفِي الظُّهْرِ يَتَنَاوَلُ  
حَسَنُ الْغَدَاءَ مَعَ وَالِدَتِهِ، يَأْكُلُ السَّمَكَ وَالِدَجَّاجَ وَالْحَلْوَى وَيَشْرَبُ  
الْعَصِيرَ.

سَأَلَهُ وَالِدُهُ: أَنْتَ تَأْكُلُ مَعِيَ قَلِيلًا، لِمَاذَا أَنْتَ سَمِينٌ؟ هَذَا أَمْرٌ  
عَجِيبٌ!

نَظَرَ حَسَنٌ إِلَى وَالِدَتِهِ ثُمَّ ضَحِكَ وَقَالَ: يَاوَالِدِي اسْأَلْ وَالِدَتِي عَنْ  
السَّبَبِ.



## 1. ODGOVORI NA SLJEDEĆA PITANJA

- ١ - مَاذَا يُحِبُّ حَسَنٌ؟
- ٢ - مَعَ مَنْ يَتَنَاوَلُ حَسَنُ الْفُطُورِ؟
- ٣ - مَاذَا يَقُولُ الْأَوْلَادُ لِحَسَنٍ؟
- ٤ - مَعَ مَنْ يَأْكُلُ حَسَنٌ كَثِيرًا؟
- ٦ - مَاذَا يَتَنَاوَلُ حَسَنٌ فِي الْغَدَاءِ؟

## 2. DOPUNI SLJEDEĆE REČENICE ODGOVARAJUĆOM RIJEČJU

- ١ - يُحِبُّ حَسَنٌ ..... (اللَّعِبَ - الدِّرَاسَةَ - الْأَكْلَ)
- ٢ - حَسَنٌ الْآنَ أَسْمَنُ وَلَدٍ فِي ..... (الْمَدْرَسَةَ - الْحَيَّ - الْمَدِينَةَ)
- ٣ - يَمْشِي جَمِيعُ الْأَوْلَادِ ..... حَسَنَ. (خَلْفَ - أَمَامَ - وَسَطَ)
- ٤ - حَسَنٌ يَشْرَبُ كُوبًا صَغِيرًا مِنْ ..... (الْعَصِيرَ - الشَّايَ - اللَّبَنَ)
- ٥ - يَتَنَاوَلُ حَسَنٌ ..... مَعَ وَالِدَتِهِ. (الْعِشَاءَ - الْفُطُورَ - الْغَدَاءَ)

## 3. ČITAJ I PREVODI

- |                                 |  |
|---------------------------------|--|
| ١ - حَسَنٌ وَلَدٌ سَمِينٌ.      | حَسَنٌ أَسْمَنُ وَلَدٍ فِي الْحَيِّ.     |
| ٢ - أَحْمَدُ وَلَدٌ نَظِيفٌ.    | أَحْمَدُ أَنْظَفُ وَلَدٍ فِي الصَّفِّ.   |
| ٣ - آمَنَةُ بِنْتُ صَغِيرَةٍ.   | آمَنَةُ أَصْغَرُ بِنْتٍ فِي الْبَيْتِ.   |
| ٤ - سُمَيَّةُ بِنْتُ جَمِيلَةٍ. | سُمَيَّةُ أَجْمَلُ بِنْتٍ فِي الشَّارِعِ |

## 4. GRAMATIKA

Superlativ se pravi tako što se pridjev stavi u oblik **أَفْعَلُ** a imenica poslije njega u genitiv jednine; npr.:



Hasan je debeo dječak. حَسَنٌ وَلَدٌ سَمِينٌ  
 Hasan je najdeblji dječak u kraju. حَسَنٌ أَسْمَنُ وَلَدٌ فِي الْحَيِّ  
 Sumeja je lijepa djevojčica. سُمَيَّةٌ بِنْتُ جَمِيلَةٍ  
 Sumeja je najljepša djevojčica u ulici. سُمَيَّةٌ أَجْمَلُ بِنْتٍ فِي الشَّارِعِ  
 Ovo je teška lekcija. هَذَا دَرَسٌ صَعْبٌ  
 Ovo je najteža lekcija u knjizi. هَذَا أَصْعَبُ دَرَسٍ فِي الْكِتَابِ  
 Ovo je stara škola. هَذِهِ مَدْرَسَةٌ قَدِيمَةٌ  
 Ovo je najstarija škola u našem gradu. هَذِهِ أَقْدَمُ مَدْرَسَةٍ فِي بَلَدِنَا

## 5. PROČITAJ PRVA DVA PRIMJERA, POTOM PO UZORU NA NJIH PRETVORI OSTALE PRIMJERE U SUPERLATIV

- |   |   |
|---|---|
| مُحَمَّدٌ أَحْسَنُ تَلْمِيزٍ فِي الْفَصْلِ. | ١ - مُحَمَّدٌ تَلْمِيزٌ حَسَنٌ.           |
| هَذِهِ أَصْغَرُ غُرْفَةٍ فِي بَيْتِنَا.     | ٢ - هَذِهِ غُرْفَةٌ صَغِيرَةٌ.            |
| بِلَالٌ ..... فِي قَرْيَتِنَا.              | ٣ - بِلَالٌ لَاعِبٌ حَسَنٌ.               |
| هَذَا ..... فِي الشَّارِعِ.                 | ٤ - هَذَا بَيْتٌ جَمِيلٌ.                 |
| يَاسِرٌ ..... فِي قَرْيَتِنَا.              | ٥ - يَاسِرٌ رَجُلٌ فَقِيرٌ.               |
| هَذَا ..... فِي الْكِتَابِ.                 | ٦ - هَذَا دَرَسٌ سَهْلٌ.                  |
| الْأَزْهَرُ ..... فِي الْعَالَمِ.           | ٧ - الْأَزْهَرُ جَامِعَةٌ قَدِيمَةٌ.      |
| الدُّكْتُورُ فَارِسٌ ..... فِي بَلَدِنَا    | ٨ - الدُّكْتُورُ فَارِسٌ طَبِيبٌ شَهِيرٌ. |

## 6. DIJALOG

U restoranu      فِي الْمَطْعَمِ

أَحْمَدُ: مِنْ فَضْلِكَ ، مَا هِيَ أَطْعِمَةُ الْيَوْمِ؟



عَامِلُ الْمَطْعَمِ: تَفَضَّلْ، هَذِهِ قَائِمَةُ الطَّعَامِ. عِنْدَنَا دَجَاجٌ وَلُحُومٌ  
وَحَضِرَوَاتٌ وَأُرْزٌ وَفَاصُولِيَا وَفَوَاكِهِ مُخْتَلِفَةٌ.

أَحْمَدُ: مِنْ فَضْلِكَ، أُرِيدُ طَبَقًا مِنْ فَاصُولِيَا وَقِطْعَةً مِنَ اللَّحْمِ.  
عَامِلُ الْمَطْعَمِ: بِكُلِّ سُرُورٍ.. وَالسَّلَاطَةُ؟  
أَحْمَدُ: خِيَارٌ وَطَمَاظِمٌ.

عَامِلُ الْمَطْعَمِ: وَالْفَاكِهَةُ؟

أَحْمَدُ: لَا أُرِيدُ فَاكِهَةً.. أَعْطِنِي طَبَقًا مِنَ الْحَلْوَى الْعَرَبِيَّةِ.  
عَامِلُ الْمَطْعَمِ: يُنَظَّفُ الْمَائِدَةُ وَيَضَعُ عَلَيْهَا بَعْضَ الْأَطْبَاقِ الْفَارِغَةِ  
وَمَلْعَقَةً وَشَوْكَةً وَسَكِينًا ثُمَّ يَنْصَرِفُ لِاحْضَارِ الطَّعَامِ.. وَيُخْرِجُ أَحْمَدُ  
مَجَلَّةً يَقْرَأُ فِيهَا حَتَّى يَحْضُرَ الطَّعَامُ.. يَأْتِي الْعَامِلُ وَيَضَعُ الطَّعَامَ  
أَمَامَ أَحْمَدَ.

عَامِلُ الْمَطْعَمِ: تَفَضَّلْ.. هَنِيئًا!  
أَحْمَدُ: شُكْرًا.. مِنْ فَضْلِكَ، أَعْطِنِي كُوبَ عَصِيرٍ.  
عَامِلُ الْمَطْعَمِ: تَفَضَّلِ الْعَصِيرَ. هَلْ تُرِيدُ شَيْئًا آخَرَ؟  
أَحْمَدُ: لَا، شُكْرًا.

يَتَنَاوَلُ أَحْمَدُ طَعَامَهُ وَيَشْرَبُ الْعَصِيرَ ثُمَّ يُنَادِي الْعَامِلَ.  
عَامِلُ الْمَطْعَمِ: نَعَمْ.

أَحْمَدُ: الْحِسَابَ مِنْ فَضْلِكَ.

عَامِلُ الْمَطْعَمِ: سَبْعُونَ رِيَالًا.

أَحْمَدُ: هَذِهِ مِائَةٌ رِيَالًا.. أَعْطِنِي الْبَاقِي.

يَأْخُذُ أَحْمَدُ الْبَاقِي وَيَشْكُرُ الْعَامِلَ وَيَنْصَرِفُ.



# 7. DCPUNI KAO U PRIMJERU /sadašnje vrijeme/

zamjenica	يَحْضُرُ	يَحْضِرُ	يُرِيدُ	يُنْظِفُ	يَتَعَلَّمُ	يَتَنَاوَلُ
أَنَا	أَحْضُرُ	أُحْضِرُ	أُرِيدُ	أُنْظِفُ	أَتَعَلَّمُ	أَتَنَاوَلُ
نَحْنُ	نَحْضُرُ	—	—	—	—	—
أَنْتَ	تَحْضُرُ	—	—	—	—	—
أَنْتِ	تَحْضُرِينَ	—	—	—	—	—
أَنْتُمَا (m. r)	تَحْضُرَانِ	—	—	—	—	—
أَنْتُمَا (ž. r)	تَحْضُرَانِ	—	—	—	—	—
أَنْتُمْ	تَحْضُرُونَ	—	—	—	—	—
أَنْتُنَّ	تَحْضُرْنَ	—	—	—	—	—
هُوَ	يَحْضُرُ	—	—	—	—	—
هِيَ	تَحْضُرُ	—	—	—	—	—
هُمَا (m. r)	يَحْضُرَانِ	—	—	—	—	—
هُمَا (ž. r)	تَحْضُرَانِ	—	—	—	—	—
هُمْ	يَحْضُرُونَ	—	—	—	—	—
هُنَّ	يَحْضُرْنَ	—	—	—	—	—
značenje	doći	donijeti	htjeti	čistiti	učiti	doručk. ručati večerati



## 8. PREVEDI NA ARAPSKI

Ahmed je najbolji nastavnik u školi. Muhammed je najbolji učenik u našoj školi. Ovo je najstarija džamija u našem gradu. Ovo je najprostraniji razred u našoj školi. Ovo je najjeftiniji sat u prodavnici. Fatimina soba je najmanja soba u našoj kući. Hotel "Bosna" je najljepši hotel u našem gradu.

## 9. NEPOZNATE RIJEČI

najdeblji dječak (esmenu veled)	أَسْمَنُ وَلَدٍ
za, iza (halfe)	خَلْفَ
smijući se (ve hum jadhakūne)	وَهُمْ يَضْحَكُونَ
vičući (ve junādūne)	وَيُنَادُونَ
debeo (semīn)	سَمِينٌ
on se ljuti (jagdabu)	يَغْضَبُ
čudna stvar (emr adžīb)	أَمْرٌ عَجِيبٌ
pogledao je (nazare)	نَظَرَ
nasmijao se (dahike)	ضَحِكَ
o, za (an)	عَنْ
uzrok, razlog (sebeb)	سَبَبٌ
al-Azhar	الْأَزْهَرُ
univerzitet (džāmi'a)	جَامِعَةٌ
restoran (met'am)	مَطْعَمٌ
Šta imate danas za jelo?	مَا هِيَ أَطْعَمَةُ الْيَوْمِ
(Mā hije et'imetu-l-jeum)	
konobar (āmilu-l-met'ami)	عَامِلُ الْمَطْعَمِ
jelovnik (kāimetu-t-ta'āmi)	قَائِمَةُ الطَّعَامِ
povrće (hadrevāt)	خَضِرَوَات
riža (urz)	أُزْرٌ



grah (fāsūlijā)	فَاصُولِيَا	udalji se (jensarifu)	يَنْصَرِفُ
tanjir (tabek)	طَبَقٌ	da donese (li-ihdāri)	لَا حُضَارَ
komad (kit'a)	قِطْعَةٌ	vadi (juhridžu)	يُخْرِجُ
salata (salata)	سَلَاطَةٌ	časopis (medželle)	مَجَلَّةٌ
krastavac (hijār)	خِيَارٌ	stigne (jahduru)	يَحْضُرُ
paradajz (tamātim)	طَمَاطِمٌ	dok ne (hatta)	حَتَّى
čisti (junezzifu)	يُنَظِّفُ	dolazi (je'tī)	يَأْتِي
sto (māide)	مَائِدَةٌ	izvoli (tefeddal)	تَفْضُلُ
prazne (fāriga)	فَارِغَةٌ	prijatno (henīen)	هَنِيئًا!
kašika (mil'aka)	مَلْعَقَةٌ	zove (junādī)	يُنَادِي
viljuška (ševke)	شَوْكَةٌ	molim (ne'am)	نَعَمْ
nož (sikktn)	سَكِّينٌ	račun (hisāb)	حِسَابٌ
vrlo rado (bi kulli surur)			بِكُلِّ سُرُورٍ
Hoćeš li još nešto? (hel turidu šejen ahare) ؟ هَلْ تُرِيدُ شَيْئًا آخَرَ؟			

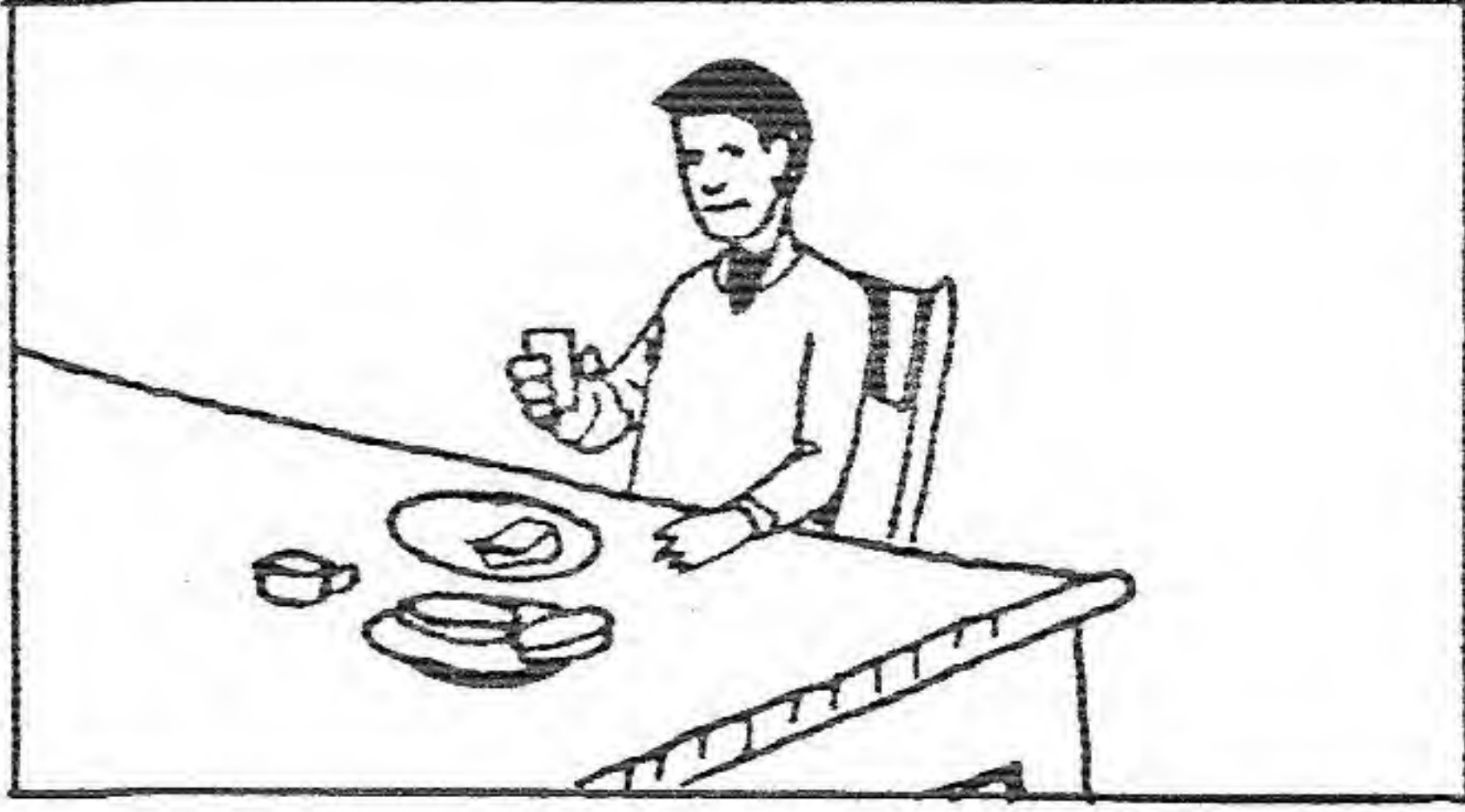




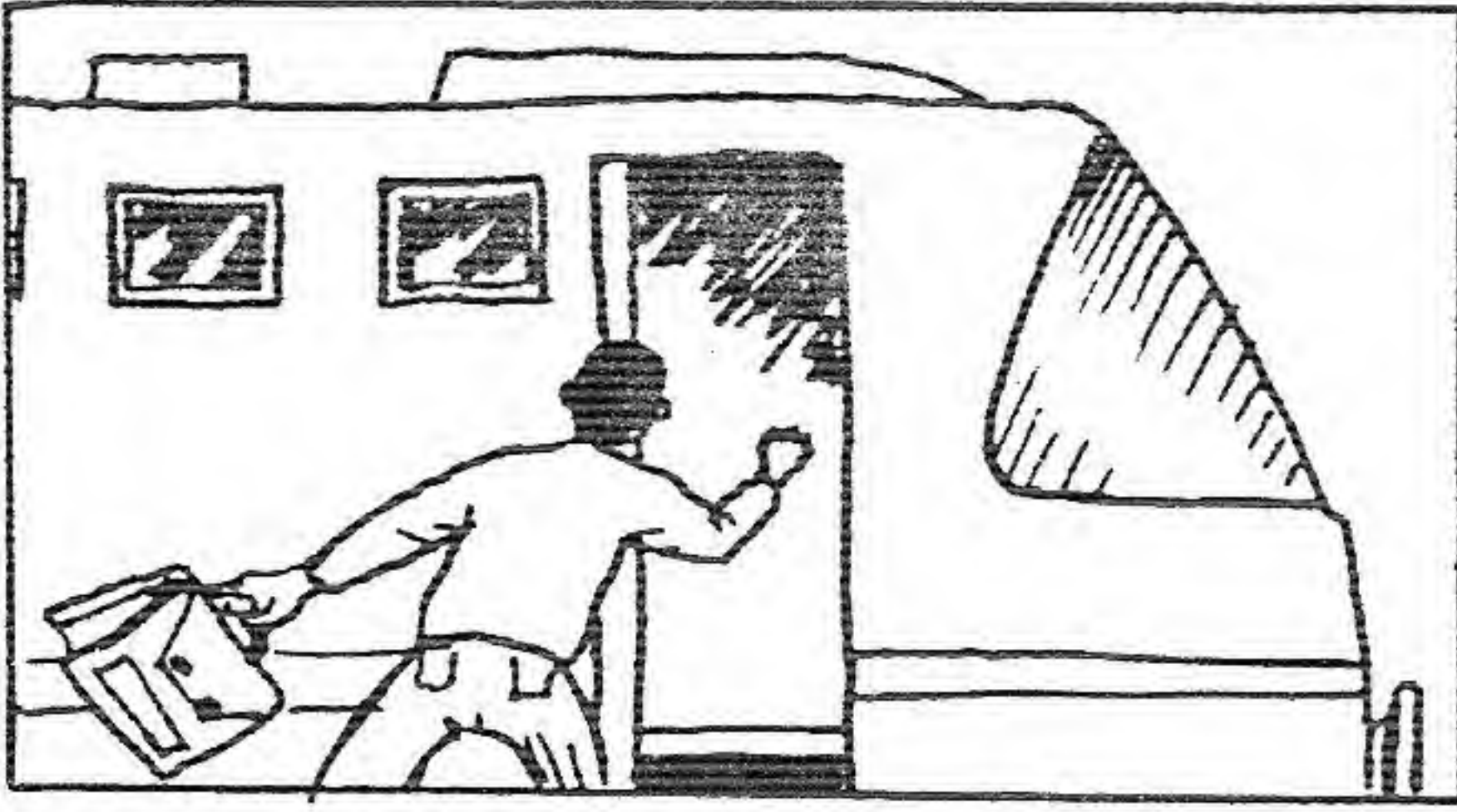


## الدَّرْسُ التَّاسِعُ عَشَرَ

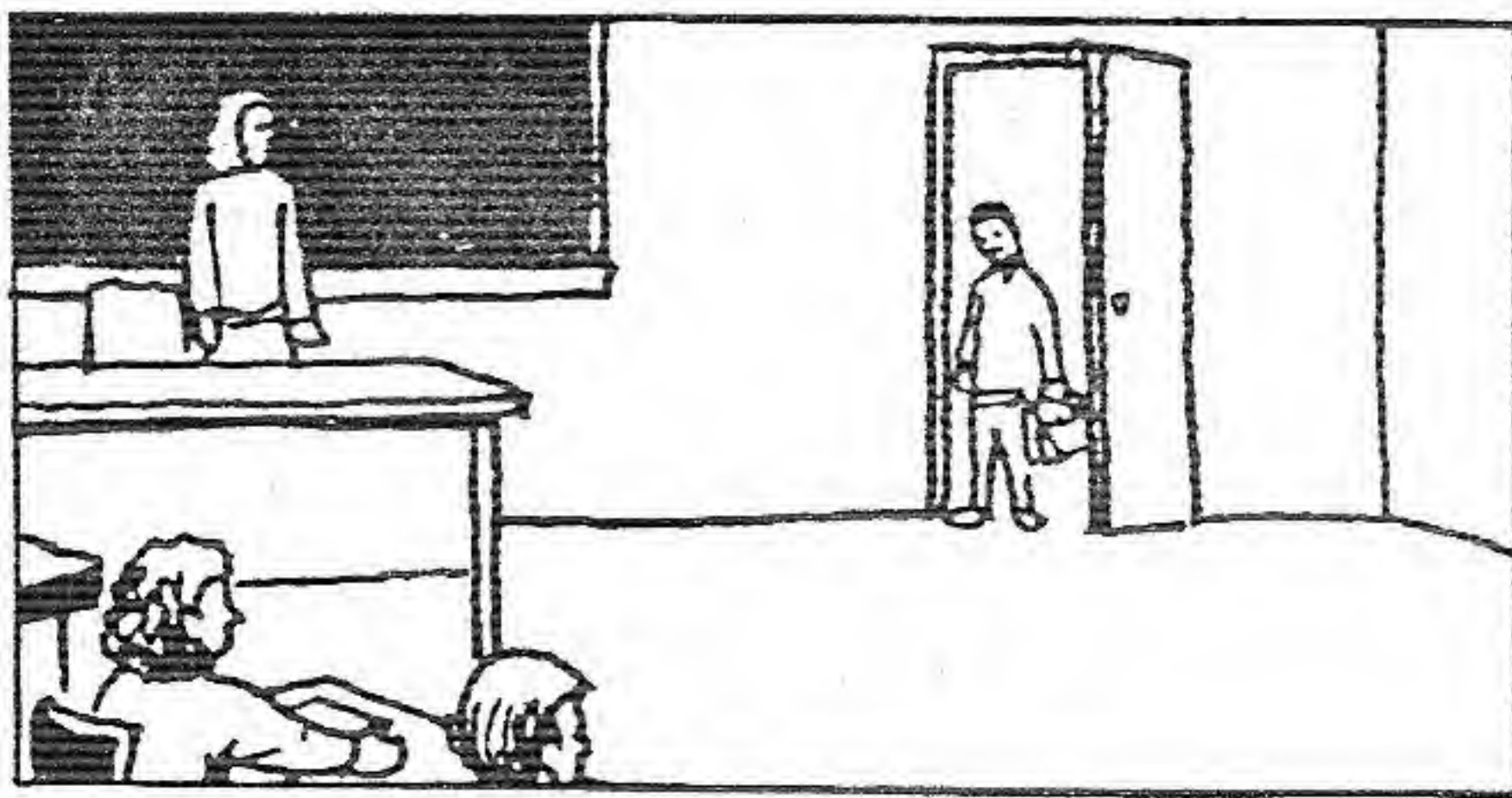
### عُمَرُ مُتَأَخِّرٌ



اسْتَيْقَظَ عُمَرُ مِنَ النَّوْمِ مُبَكَّرًا. ثُمَّ  
تَوَضَّأَ وَصَلَّى الصَّبْحَ. تَنَاوَلَ عُمَرُ  
الْفُطُورَ، أَكَلَ فِي الْفُطُورِ الْبَيْضَ وَشَرَبَ  
الشَّايَ.



ثُمَّ حَمَلَ حَقِيْبَةَ الْمَدْرَسَةِ وَخَرَجَ إِلَى  
الشَّارِعِ. انْتَظَرَ الْحَافِلَةَ قَلِيلًا، وَعِنْدَمَا  
وَصَلَتِ الْحَافِلَةُ الْمَحْطَّةَ، رَكِبَ سَرِيعًا.



وَقَفَتِ الْحَافِلَةُ أَمَامَ الْمَدْرَسَةِ، نَزَلَ عُمَرُ  
وَأَسْرَعَ إِلَى الْفَصْلِ. فَتَحَ الْبَابَ. الْمُعَلِّمُ  
مَوْجُودٌ فِي الْفَصْلِ.

سَأَلَهُ الْمُعَلِّمُ: لِمَاذَا تَأَخَّرْتَ يَا عُمَرُ؟

أَجَابَ عُمَرُ: آسِفٌ يَا مُعَلِّمُ. تَأَخَّرْتُ الْحَافِلَةَ فِي الشَّارِعِ.

### 1. ODGOVORI NA SLJEDEĆA PITANJA

١- مَاذَا تَنَاوَلَ عُمَرُ فِي الْفُطُورِ؟

٢- مَاذَا حَمَلَ عُمَرُ؟

٣- مَاذَا فَعَلَ عِنْدَمَا وَصَلَتِ الْحَافِلَةُ؟



- ٤- أَيْنَ نَزَلَ عُمَرُ؟  
 ٥- لِمَاذَا تَأَخَّرَ عُمَرُ؟  
 ٦- مَتَى اسْتَيْقَظَ مِنَ النَّوْمِ؟

2. DOPUNI KAO U PRIMJERU /prošlo vrijeme/

zamjenice	اسْتَيْقَظَ	تَوَضَّأَ	صَلَّى	تَنَاوَلَ	أَسْرَعَ	اِنْتَظَرَ
أَنَا	اسْتَيْقَظْتُ	تَوَضَّأْتُ	صَلَّيْتُ	تَنَاوَلْتُ	أَسْرَعْتُ	اِنْتَظَرْتُ
نَحْنُ	اسْتَيْقَظْنَا	—	—	—	—	—
أَنْتَ	اسْتَيْقَظْتَ	—	—	—	—	—
أَنْتِ	اسْتَيْقَظْتَ	—	—	—	—	—
أَنْتُمَا (m. r)	اسْتَيْقَظْتُمَا	—	—	—	—	—
أَنْتُمَا (ž. r)	اسْتَيْقَظْتُمَا	—	—	—	—	—
أَنْتُمْ	اسْتَيْقَظْتُمْ	—	—	—	—	—
أَنْتُنَّ	اسْتَيْقَظْتُنَّ	—	—	—	—	—
هُوَ	اسْتَيْقَظَ	—	—	—	—	—
هِيَ	اسْتَيْقَظَتْ	—	—	—	—	—
هُمَا (m. r)	اسْتَيْقَظَا	—	—	—	—	—
هُمَا (ž. r)	اسْتَيْقَظَتَا	—	—	—	—	—
هُمْ	اسْتَيْقَظُوا	—	—	—	—	—
هُنَّ	اسْتَيْقَظْنَ	—	—	—	—	—



3. TEKST أَنَا مُتَأَخِّرٌ / أَنَا مُتَأَخِّرٌ NASLOVI SA عُمَرُ مُتَأَخِّرٌ PREPIŠI  
GA MIJENJAJUĆI GA U 1. LICE JEDNINE. NASTAVI!

اسْتَيْقَظْتُ مِنَ النَّوْمِ مُبَكَّرًا (مُبَكَّرَةً). ثُمَّ تَوَضَّأْتُ وَصَلَّيْتُ الصُّبْحَ. تَنَاوَلْتُ  
الْفُطُورَ. أَكَلْتُ.....

.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....

#### 4. GRAMATIKA

Red riječi u glagolskoj rečenici je sljedeći:

Predikat (glagol) + subjekt (imenica ili zamjenica) + dodaci  
(objekat, priloška odredba za vrijeme, mjesto i način); npr.:

اسْتَيْقَظَ عُمَرُ مُبَكَّرًا.

Omer se probudio rano.

-----

Autobus se zaustavio pred školom.

وَقَفَتِ الْحَافِلَةُ أَمَامَ الْمَدْرَسَةِ.

-----

Omer je malo sačekao autobus.

انْتَظَرَ عُمَرُ الْحَافِلَةَ قَلِيلًا.

-----

Omer je jeo jaja.

أَكَلَ عُمَرُ الْبَيْضَ.

-----

Omer se brzo popeo u autobus.

رَكِبَ عُمَرُ الْحَافِلَةَ سَرِيعًا.

-----



يَذْهَبُ عُمَرُ إِلَى الْمَدْرَسَةِ كُلَّ يَوْمٍ.

Omer ide u školu svaki dan.

Subjekt glagolske rečenice stoji u nominativu. (S)

Objekat stoji u akuzativu. (O)

Priloška odredba za vrijeme stoji u akuzativu ili u genitivu poslije prijedloga. (POV)

Priloška odredba za mjesto stoji u genitivu poslije prijedloga. (POM).

Priloška odredba za način dolazi u akuzativu. (PON)

## 5. NEPOZNATI RIJEČI

Omer kasni	عُمَرُ مُتَأَخِّرٌ	malo	قَلِيلًا
on se probudio	اسْتَيْقَظَ مِنَ النَّوْمِ	ušao je, popeo se	رَكِبَ
rano	مُبَكَّرًا	brzo	سَرِيعًا
autobus se zaustavio	وَقَفَتِ الْحَافِلَةُ	zatim	ثُمَّ
uzeo abdest	تَوَضَّأَ	sišao, izašao	نَزَلَ
klanjao	أَسْرَعَ	požurio	صَلَّى
sabah-namaz	صَبَحَ	izašao je	خَرَجَ
doručkovao je	تَنَاوَلَ الْفُطُورَ	sačekao je	اِنْتَظَرَ
uzeo je školsku torbu	حَمَلَ حَقِيْبَةَ الْمَدْرَسَةِ		
Nastavnik ga je pitao	سَأَلَهُ الْمُعَلِّمُ		
Zašto si zakasnio?	لِمَاذَا تَأَخَّرْتَ؟		
Omer je odgovorio	أَجَابَ عُمَرُ		
Izvinite, nastavnice	آسَفُ يَا مُعَلِّمَ		
Autobus je kasnio	تَأَخَّرَتِ الْحَافِلَةُ		



## SADRŽAJ

1. Mi smo prošli نَحْنُ نَاجِحُونَ .....	5
2. Novi nastavnik الْمُعَلِّمُ الْجَدِيدُ .....	9
3. Na plaži عَلَى شَاطِئِ الْبَحْرِ .....	15
4. Hišam ide na pijacu هِشَامٌ يَذْهَبُ إِلَى السُّوقِ .....	21
5. Ahmed želi da bude.... يُرِيدُ أَحْمَدُ أَنْ يَكُونُض... ..	27
6. Esad i Suada أَسْعَدُ وَسُعَادُ .....	35
7. Zoološki vrt حَدِيقَةُ الْحَيَوَانَاتِ .....	41
8. Posjete زِيَارَاتُ .....	47
9. Sportski klub النَّادِي الرِّيَادِي .....	53
10. Nebil trči za automobilom نَبِيلٌ يَجْرِي وَرَاءَ السَّيَّارَةِ .....	61
11. Ahmed je postio Ramazan صَامَ أَحْمَدُ رَمَضَانَ .....	65
12. Ramazanski bajram عِيدُ الْفِطْرِ .....	73
13. Čovječije tijelo جِسْمُ الْإِنْسَانِ .....	79
14. Kako Ahmed provodi dan كَيْفَ يَقْضِي أَحْمَدُ الْيَوْمَ؟ .....	87
15. Kod ljekara عِنْدَ الطَّيِّبِ .....	91
16. Rođendan عِيدُ الْمِيلَادِ .....	97
17. Kupovina odjeće شَرَاءُ الْمَلَابَسِ .....	105
18. Najdeblji dječak أَسْمَنُ وَلَدٌ .....	113
19. Omer kasni عُمَرُ مُتَأَخِّرٌ .....	121





## اللجنة الكويتية المشتركة للإغاثة

Udžbenik je besplatan zahvaljujući donaciji Generalnog kuvajtskog komiteta

FEDERACIJA BOSNE I HERCEGOVINE, MINISTARSTVO OBRAZOVANJA, NAUKE, KULTURE I SPORTA, NIPP "LILJAN"

ISBN 9958 - 22 - 040 - 7